
Справочное руководство для бизнеса

Декларация Организации Объединённых Наций о правах коренных народов

Глобальный договор Организации Объединённых Наций

О Глобальном договоре Организации Объединённых Наций

Глобальный договор Организации Объединённых Наций («Глобальный договор ООН») является призывом к компаниям всего мира добровольно согласовать свою деятельность и стратегии с десятью общепризнанными принципами в области прав человека, трудовых отношений, охраны окружающей среды и борьбы с коррупцией, а также принять меры в поддержку целей Организации Объединённых Наций («ООН»), в том числе Целей развития тысячелетия. Глобальный договор ООН является платформой лидерства для разработки, осуществления и оглашения ответственной корпоративной политики и практики. Запущенный в 2000 году, Глобальный договор ООН — крупнейшая в мире инициатива в области корпоративной ответственности; к ней присоединились более 10 000 участников из 140 стран мира. Более подробную информацию смотреть по адресу: www.unglobalcompact.org.

Выражение признательности

Справочное руководство для бизнеса к Декларации ООН о правах коренных народов – результат усилий международного сотрудничества на протяжении более чем 18 месяцев. Оно было разработано в процессе диалога в группе компаний «Лидерство» в рамках Глобального договора ООН, которые пожелали улучшить понимание прав коренных народов, а также понимание того, какие действия необходимы для соблюдения и поддержки этих прав.

Глобальный договор ООН выражает глубокую признательность всем тем, кто внёс вклад в настоящий проект. Глобальный договор ООН выражает особую благодарность группе сотрудников компании White & Case LLP, которая провела на общественных началах масштабные исследования и оказывала поддержку в составлении и редактировании настоящего справочного руководства на протяжении всего проекта, а также Алис Коуп, которая работала в сотрудничестве с White & Case над составлением первого проекта Руководства и продолжала принимать активное участие на протяжении всего процесса работы.

В период общественных консультаций тысячам людей по всему миру было предложено принять участие в проектировании и разработке настоящего Руководства по таким каналам, как бюллетень, сайт и Локальные Сети Глобального договора. Мы хотели бы выразить признательность за комментарии по предварительным проектам данного Руководства, полученные от коренных народов, компаний, предприятий и отраслевых ассоциаций, научных кругов, международных организаций, НПО, экспертов и других лиц. В дополнение к более чем 60 письменным представлениям, информация была получена по интернету, с помощью электронной почты и веб-семинаров, а также в ходе личных встреч. Организация First Peoples Worldwide провела личные консультации с лидерами коренных народов из разных стран мира для Глобального договора по случаю двенадцатой сессии Постоянного форума ООН по вопросам коренных народов.

Управление Верховного комиссара по правам человека, Секретариат Постоянного форума по вопросам коренных народов, и Международная организация труда предоставляли бесценный совет и вклад на протяжении всего проекта. Глобальный договор выражает благодарность членам многосторонней Экспертной группы, созданной для оказания поддержки по подготовке окончательного варианта настоящего Руководства. В их составе:

- Ребекка Адамсон, президент и основатель, First Peoples Worldwide
- Крис Андерсон, директор по делам общин и социальных вопросов, Rio Tinto
- Диана Чавез, директор, Региональный центр поддержки Глобального договора в Латинской Америке
- Наталья Гончар, начальник отдела по социальным вопросам, Sakhalin Energy
- Дэвид Хиркок, советник по природным ресурсам, Estee Lauder
- Кэтрин Хантер, начальник отдела по вопросам корпоративного гражданства, KPMG Australia
- Кассио Инглез де Соуза, антрополог, Бразилия
- Пол Каньинке Сена, председатель, Постоянный форум ООН по вопросам коренных народов
- Родион Суляндзига, директор, Центр содействия коренным малочисленным народам Севера (ЦС КМНС)
- Вальмейн Токи, доцент, Te Piringa, юридический факультет, Университет Вайкато, член Постоянного форума ООН по вопросам коренных народов
- Себастиан Вергара, директор по вопросам корпоративной социальной ответственности, Endesa Chile

Инвесторы, подписавшие Принципы ответственного инвестирования (ПОИ):

-
- Джейми Бонам, руководитель отдела по вопросам добывающей промышленности и взаимодействия, NEI Investments
 - Стивен Хейм, управляющий директор, Boston Common Asset Management
 - Тулия Мачадо-Хелланд, старший юрист по вопросам политики в области природоохранных, социальных и управленческих вопросов, Storebrand Investments
 - Франсуа Меллош, руководитель по вопросам нефинансовых рисков, Bâtirente

Сотрудники Глобального договора ООН: Урсула Винховен и Мишель Лау (Менеджер проекта)

Защитительная оговорка

Настоящая публикация предназначена исключительно для учебных целей. Включение в публикацию каких-либо названий компаний и имён частных лиц, а также каких-либо других имён и названий и/или примеров, не означает поддержки этих лиц со стороны Бюро Глобального договора Организации Объединённых Наций и/или других органов, упомянутых в настоящей публикации. Материал в данной публикации может цитироваться и использоваться при условии наличия ссылки на источник.

Авторское право

Copyright © 2013

Бюро Глобального договора Организации Объединённых Наций

Two United Nations Plaza, New York, NY 10017, USA

Содержание

Как использовать настоящее руководство	5
Глоссарий и сокращения	7
Введение	8
Часть I: Основные действия предприятия	15
Программное обязательство	17
Должная осмотрительность в вопросах прав человека	21
Консультации	29
Свободное, предварительное и осознанное согласие	33
Возмещение ущерба	40
Механизм рассмотрения жалоб	42
Часть II: Права Декларации ООН	45
Основополагающие принципы	46
Жизнь, свобода, безопасность и культурная целостность	54
Культура, язык, духовность	63
Образование, информация и трудовая занятость	69
Развитие с участием заинтересованных сторон, экономические и социальные права ...	79
Земля и природные ресурсы	90
Самобытность, институты и отношения	106
Осуществление Декларации ООН	111
Приложения	118
Приложение А: Декларация ООН о правах коренных народов	119
Приложение В: Принципы Глобального договора ООН	1

Как использовать настоящее руководство

Цель

Цель настоящего руководства («Руководства») – помочь деловым кругам в понимании, соблюдении и поддержке прав коренных народов путём пояснения, каким образом эти права имеют отношение к предпринимательской деятельности.

Рекомендации, предлагаемые в данном Руководстве, не являются предписывающими, и единый универсальный подход неприменим. Разнообразие тем и условий, а также размер, отрасль, вид собственности и структура предприятия, означают, что масштаб и сложность мер, необходимых для обеспечения соблюдения прав коренных народов, и возможностей для поддержки таких прав будут варьироваться в зависимости от ряда факторов. Эти факторы, вероятно, будут включать в себя следующее: конкретные коренные народы и их культуры, истории и предпочтения в отношении развития; конкретное предприятие и его цели; предлагаемые мероприятия и систему регулирования; а также тяжесть потенциального неблагоприятного воздействия предприятия, если такое воздействие имеет место.

Настоящее Руководство поощряет деловые круги к вступлению в конструктивные консультации и партнёрство с коренными народами на местном уровне и к адаптации рассматриваемых здесь принципов и предложенных практик к конкретным ситуациям и условиям.

Важно отметить, что в то время как настоящее Руководство уделяет особое внимание взаимодействию между предприятиями и коренными народами, оно не является автономным или исключительным кодексом, заключающим в себе весь спектр ответственности, которую предприятия несут по отношению к коренным народам. Действия, предложенные здесь, могут быть рассмотрены наряду с широким спектром действий предприятия, направленным на соблюдение и поддержку прав человека всех людей.

Структура и методология

В введении к настоящему Руководству представлен контекст взаимодействия предприятий и коренных народов. В первой части Руководства изложены основные действия, которые предприятие может осуществлять в отношении прав коренных народов, в том числе таких, как программное обязательство, должная осмотрительность, консультации и поиск согласия, механизмы рассмотрения жалоб, смягчение и возмещение ущерба. Шаги, которые может предпринимать то или иное предприятие, зависят от потенциального риска его неблагоприятного воздействия на права коренных народов. Чем шире и тяжелее такое воздействие, тем больше предприятию необходимо знать и показывать, что оно соблюдает права коренных народов. Вторая часть Руководства содержит описание каждого из прав, изложенных в Декларации ООН, предлагает практические меры, которые предприятия могут осуществлять в целях соблюдения и поддержки каждого из этих прав, а также содержит примеры, иллюстрирующие предлагаемые меры. Ряд этих примеров является упрощённой версией реальных примеров; другие примеры являются гипотетическими.

Основные международные документы и принципы, на которые ссылается данное Руководство, включают следующие (но не ограничены ими):

- Декларацию ООН о правах коренных народов (приводится в Приложении А);
- Принципы Глобального договора ООН (приводятся в Приложении В); и
- Руководящие принципы предпринимательской деятельности в аспекте прав человека ООН.

Международная организация труда («МОТ») приняла международные трудовые конвенции, которые уделяют непосредственное внимание правам коренных народов. Документ,

имеющий наиболее прямое отношение к правам коренных народов — Конвенция 1989 г. (№ 169) о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах («Конвенция МОТ № 169»). Конвенция МОТ № 169 представляет собой консенсус, достигнутый правительствами, работодателями и организациями рабочих по вопросу прав коренных народов и народов, ведущих племенной образ жизни в национальных государствах, где они проживают, и по вопросу обязанностей правительств по защите этих прав¹. Конвенции МОТ имеют обязательную силу после ратификации.

Практическое дополнение к настоящему Руководству, которое включает в себя фактические тематические исследования мер, предпринимаемых бизнесом для соблюдения и поддержки прав коренных народов, а также подборка дополнительных источников доступны на сайте Глобального договора ООН: http://unglobalcompact.org/Issues/human_rights/indigenous_peoples_rights.html. Предприятия, коренные народы и другие заинтересованные стороны также могут принять участие в онлайн-форуме по адресу <http://human-rights.unglobalcompact.org/dilemmas/indigenous-peoples/>.

¹ В 2013 году МОТ опубликовала руководство с целью содействия пониманию читателями актуальности, объёма и последствий Конвенции МОТ № 169, а также с целью поощрения совместных усилий по её реализации. Это руководство доступно на английском, французском и испанском языках на сайте МОТ по адресу http://www.ilo.org/global/standards/subjects-covered-by-international-labour-standards/indigenous-and-tribal-peoples/WCMS_205225/lang-en/index.htm.

Глоссарий и сокращения

ВДПЧ: Всеобщая декларация прав человека

Государство: Страна или, в практическом плане, национальное правительство

Декларация ООН: Декларация ООН о правах коренных народов

КБР: Конвенция о биологическом разнообразии

КНДИ: Коренные народы в добровольной изоляции

Конвенция МОТ № 169: Конвенция о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах, 1989 (№ 169)

Коренные народы: единого определения нет; см. стр. 12

МОТ: Международная организация труда

МПГПП: Международный пакт о гражданских и политических правах

МПЭСКП: Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах

МФК: Международная финансовая корпорация

ООН: Организация Объединённых Наций

ПФООНКН: Постоянный форум Организации Объединённых Наций по вопросам коренных народов

Рабочая группа ООН: Рабочая группа по вопросу о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях

Руководящие принципы (РП): Руководящие принципы предпринимательской деятельности в аспекте прав человека ООН

СПОС: Свободное, предварительное и осознанное согласие

Статья: Статья в Декларации ООН, если не указано иное

УВКПЧ: Управление Верховного комиссара ООН по правам человека

Примечание: Условные обозначения документов Организации Объединённых Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Введение

Согласно Организации Объединённых Наций, по приблизительным оценкам, в мире существует более 370 миллионов коренных жителей, которые проживают в более чем 90 странах от Арктики до южной части Тихого Океана². Коренные народы вносят существенный вклад во всемирное языковое и культурное разнообразие, а их традиционные знания являются бесценным ресурсом; по оценкам, коренные народы занимают примерно 20 процентов территории земного шара, но при этом управляют 80 процентами биоразнообразия планеты³. В сочетании с их уникальными культурными и духовными связями с исконными землями и территориями, коренные народы часто являются подходящими хранителями природных ресурсов и экологических знаний. Эти, зачастую симбиотические, отношения с землёй могут, с одной стороны, сделать коренные народы ценными потенциальными партнёрами для деловых начинаний в различных отраслях промышленности, а с другой стороны, делают их уязвимыми к потенциальным негативным последствиям коммерческого освоения.

На протяжении истории многие коренные народы страдали от плохого обращения, дискриминации и маргинализации, и во многом это продолжается и по сегодняшний день. В результате многие коренные народы живут в бедности и подвержены заболеваниям, а их культуры, языки и образ жизни находятся под угрозой. В то время как коренные народы составляют 5 процентов мирового населения, они составляют 15 процентов бедного населения и одну треть чрезвычайно бедного населения мира⁴. Во многих регионах продолжительность жизни коренного населения ниже продолжительности жизни некоренного населения⁵. Ввиду таких обстоятельств, коренные народы зачастую особенно уязвимы к неблагоприятному воздействию коммерческого освоения и предпринимательской деятельности.

Коренные народы могут испытывать недоверие по отношению к предприятиям и государственным лицам в результате плохого обращения в прошлом, такого, как отчуждения земель и их деградации, а также различных нарушений прав человека. В отдельных случаях вред был причинён тогда, когда коренные народы невольно становились участниками какого-либо соглашения без осознанного понимания всех его последствий. Кроме того, зачастую имеет место нехватка полных юридических прав, обеспечивающих защиту коренных народов и их культуры на государственном уровне. К сожалению, некоторые предприятия оказали или непосредственно, или косвенно, неблагоприятное воздействие на права коренных народов, и в некоторых случаях такой ущерб непоправим.

Взаимодействие с коренными народами приносит бизнесу как вызовы, так и возможности. Сотрудничество с коренными народами часто позволяет предприятиям достичь устойчивого экономического роста, например, путём оптимизации экосистемных услуг и использования местных или традиционных знаний. Положительное взаимодействие с коренными народами также может внести вклад в успех инициатив в области освоения ресурсов — от предоставления и поддержания социальных лицензий до активного участия в деловых предприятиях в качестве владельцев, подрядчиков и сотрудников. Несоблюдение прав коренных народов может подвергнуть предприятия значительному правовому, финансовому и репутационному риску. Например, горнодобывающие работы мирового класса теряют от 20 до 30 млн. долларов США в неделю из-за вызванных общинами операционных сбоев⁶. Недавнее исследование 190 крупных нефтяных и газовых компаний выявило, что 73 процента задержек было вызвано нетехническими факторами, в том числе сопротивлением

² United Nations Department of Economic and Social Affairs, Division for Social Policy and Development, Secretariat of the Permanent Forum on Indigenous Issues, "State of the World's Indigenous Peoples," New York, 2009 (ST/ESA/328). Доступно по адресу http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/SOWIP_web.pdf.

³ Sobrevilla, Claudia, 'The Role of Indigenous Peoples in Biodiversity Conservation' 2008.

⁴ International Fund for Agricultural Development, Engagement with Indigenous Peoples Policy, 2009. Доступно по адресу http://www.ifad.org/english/indigenous/documents/ip_policy_e.pdf

⁵ См. ST/ESA/328.

⁶ The Costs of Conflict with Local Communities in the Extractive Industry. Rachel Davis and Daniel Franks, 2011.

заинтересованных сторон⁷. Постоянный диалог между предприятиями и коренными народами потенциально способен укрепить доверие коренных народов к партнёрству с деловыми кругами и построить здоровые взаимоотношения.

Цель настоящего Руководства – пояснение путей уважительного и положительного сотрудничества деловых кругов с коренными народами в контексте Декларации ООН, при условии признания того, что коренные народы занимают уникальное, важное место в мировом сообществе.

Декларация ООН о правах коренных народов

Коренные народы имеют право на все права человека в соответствии с международным правом. В знак признания статуса коренных народов как самобытных и самоопределяющихся народов, а также уникальных проблем, с которыми они сталкивались исторически, глобальное сообщество разработало Декларацию ООН: международный документ, признающий индивидуальные и коллективные права коренных народов.

Переговоры о Декларации ООН проводились между государствами и коренными народами на протяжении более двадцати лет, прежде чем Декларация была принята Генеральной Ассамблеей ООН в 2007 году⁸. К 2010 году подавляющее большинство государств-членов ООН поддержало Декларацию, и ни одно государство не выступало против. Декларация ООН стала важным достижением коренных народов в получении международного признания их ключевых прав, в том числе, но не исключительно, прав на самоопределение, на земли и на природные ресурсы и, в соответствии со статьёй 43 Декларации ООН, установила минимальные стандарты для обеспечения выживания, достоинства и благополучия коренных народов мира. Данная Декларация не создаёт новых или особых прав для коренных народов, а, скорее, разрабатывает существующие стандарты в области прав человека и формулирует их для применения к конкретной ситуации коренных народов. Декларация иллюстрирует взаимозависимый и неразделимый характер международных норм и стандартов в области прав человека.

Права коренных народов являются, по определению, коллективными правами. В то время как они также включают в себя индивидуальные права, степень, в которой коллективные права признаются в Декларации, указывает на то, что международное сообщество подтверждает, что использование коренными народами прав человека требует признания коллективных прав коренных народов⁹. Декларация также предоставляет государствам рамки для сокращения неравенства и обеспечения возмещения ущерба в случае нарушения прав коренных народов.

Юридическая сила Декларации ООН

В международном юридическом сообществе существуют разногласия по поводу юридической силы Декларации ООН. Настоящее Руководство ставит целью скорее описать эту силу, чем участвовать в этих дебатах. Согласно одной из существующих точек зрения, Декларация ООН — желаемый документ, не обладающий обязательной юридической силой, если она не была включена в национальное законодательство государством. Даже в соответствии с этой точкой зрения, документ, не обладающий обязательной юридической силой, может тем не менее обеспечить правовой контекст интерпретации внутреннего законодательства¹⁰. Например, национальные суды в ряде стран начали ссылаться на Декларацию ООН, в том числе Верховные суды Белиза и Новой Зеландии¹¹. Управление

⁷ Cattaneo, Ben. "The New Politics of Natural Resources," ERM, June 2009.

⁸ См. A/RES/61/295. На момент публикации, 147 стран одобрили Декларацию ООН. Четыре страны, которые изначально проголосовали против Декларации, с тех пор изменили свою позицию.

⁹ OHCHR, Fact Sheet No. 9/Rev.2, Indigenous Peoples and the United Nations Human Rights System.

¹⁰ First Nations Child and Family Caring Society et al. v. Canada (Attorney General), "Memorandum of Fact and Law of the Respondent, the Attorney General of Canada", Respondent's Record. Vol. 5, Federal Court of Canada, Dockets T-578-11, T-630-11, T-638-11, 17 November 2011, пункт 71.

¹¹ *Дело Такамор против Кларка*, Судебное решение, Верховный суд Новой Зеландии (2012), пункты 12 и 35. Дела, объединенные в одно производство: *Аурелио Кал против Белиза*, Судебное решение, Верховный суд Белиза (2007).

ООН по правовым вопросам дало следующее описание Деклараций ООН: «В практике Организации Объединённых Наций, «декларация» является торжественным юридическим инструментом, к которому обращаются лишь в очень редких случаях, касающихся вопросов, имеющих крупное и продолжительное значение, где ожидается максимальное соблюдение»¹². Более того, некоторые положения Декларации ООН содержатся в международных документах в области прав человека, имеющих обязательную юридическую силу. Например, статья 3 Декларации ООН, касающаяся права на самоопределение, содержит параллели с общей статьёй 1 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (МПЭСКП) и Международного пакта о гражданских и политических правах (МПГПП).

С другой стороны, некоторые эксперты утверждают, что, по крайней мере, некоторые положения Декларации ООН стали частью обычного международного права¹³ или, другими словами, всеобщей практики, признанной в качестве правовой нормы. Джеймс Анайя, Специальный докладчик ООН по правам коренных народов, отмечает: «одно дело утверждать, что не все положения [Декларации ООН] отражают обычное международное право, что может быть разумной позицией. Совсем другое дело утверждать, что ни одно из них его не отражает, что является явно несостоятельным мнением»¹⁴. Положения Декларации ООН были признаны в различных контекстах. Статьи 26 и 28 Декларации ООН, касающиеся земельных прав коренных народов, получили поддержку в решениях региональных органов по правам человека, таких, как Межамериканский суд по правам человека (например, дела *Народ сарамака против Суринама* и *Коренной народ кечуа из Сараяку против Эквадора*) и Африканская комиссия по правам человека и народов (например, дело *Совет по защите прав народа эндороис против Кении*). Некоторые страны также приняли национальные законы, основанные на Декларации ООН, например, Закон о правах коренных народов Филиппин и Национальный закон № 3760 в Боливии, который включает в себя Декларацию ООН без изменений. Другие латиноамериканские страны приняли соответствующие поправки к конституции, а Гренландия охарактеризовала свой договор с Данией о повышенном самоуправлении как осуществление Декларации ООН де-факто.

Какова ответственность бизнеса в отношении прав коренных народов?

Руководящие принципы предпринимательской деятельности в аспекте прав человека ООН («Руководящие принципы»), получившие единогласное одобрение Совета ООН по правам человека в 2011 году, предусматривают, что бизнес несёт ответственность за соблюдение прав человека¹⁵. Это относится ко всем международно признанным правам человека, как утверждает в Руководящих принципах, «под которыми понимаются, как минимум, права, закреплённые в Международном билле о правах человека и принципах, касающихся основополагающих прав, которые изложены в Декларации Международной организации труда об основополагающих принципах и правах в сфере труда»¹⁶. Кроме того, предприятиям, «возможно, придётся учитывать и другие нормы... В этой связи в рамках Организации Объединённых Наций приняты дополнительные договоры о правах коренных народов».

Обязанность государства защищать права человека

Государства несут главную ответственность за соблюдение, защиту и осуществление прав человека посредством политики, законодательства и регулирования, а также вынесения

¹² См. E/3616/Rev.1, пункт 105.

¹³ См. E/C.19/2012/3, пункт 8. Anaya, J (2005). Indigenous peoples' participatory rights in relation to decisions about natural resource extraction: The more fundamental issue of what rights indigenous peoples have in lands and resources. *Arizona Journal of International and Comparative Law*, 22(1), p.7.

¹⁴ См. A/HRC/15/37/Add.1, пункт 112.

¹⁵ Отношения между Руководящими принципами и принципами Глобального договора ООН, см. объяснительную записку: http://www.unglobalcompact.org/docs/issues_doc/human_rights/Resources/GPs_GC%20note.pdf

¹⁶ Руководящий принцип 12.

судебных решений. Руководящие принципы ясно обозначают *обязанность* государства *защищать права человека* от нарушений, в том числе со стороны предприятий, на основе существующих международных обязательств государств.

Обязанность обеспечивать защиту «подразумевает, что государства должны принимать меры по предупреждению или прекращению нарушения конкретного права человека третьими сторонами»¹⁷. От предприятий не ожидается того, чтобы они дублировали государство, но коренные народы могут видеть предприятия в этом свете в государствах со слабой властью закона и недостаточным уровнем оказания услуг коренным народам. По этим причинам, бизнесу следует взаимодействовать с правительствами таким образом, который утверждает обязанность государства защищать права коренных народов.

Корпоративная ответственность за соблюдение прав человека

Руководящие принципы далее признают, что предприятия *несут ответственность за соблюдение* прав человека во всей своей деятельности и деловых отношениях. Предприятию следует избегать нарушения прав человека других лиц, в том числе прав коренных народов, и устранять неблагоприятные последствия оказанного предприятием воздействия¹⁸. В частности, бизнесу следует¹⁹:

- (a) избегать оказания или содействия оказанию неблагоприятного воздействия на права человека в рамках своей деятельности и устранять последствия такого воздействия в случае, когда оно имело место; и
- (b) стремиться предотвращать или смягчать неблагоприятное воздействие на права человека, которое непосредственно связано с их деятельностью, продукцией или услугами вследствие их деловых отношений, даже если они непосредственно не способствовали оказанию такого воздействия.

Для целей настоящих руководящих принципов «деятельность» предприятия означает как действие, так и бездействие; а его «деловые отношения» понимаются как отношения с деловыми партнёрами, лицами в цепочке создания стоимости и любыми другими государственными или негосударственными лицами, имеющими непосредственное отношение к его предпринимательской деятельности, продукции или услугам.

Предприятия испытывают все большее давление как извне, так и изнутри, направленное на обеспечение их участия в поддержке и поощрении прав человека, включая права коренных народов, в целях поддержания их социальной и правовой лицензии на деятельность, а также в целях обеспечения их устойчивости. Предприятия также сообщают, что позитивное взаимодействие с коренными народами может принести ряд преимуществ: более прочные отношения с общинами и другими заинтересованными сторонами, что ведёт к сокращению числа конфликтов и споров, более прочные отношения с правительством, репутационные выгоды, участие сотрудников и повышение их морального духа, признание со стороны инвесторов и способность работать в партнёрстве и учиться на уникальных знаниях коренных народов (с согласия этих коренных народов и при условии уважения их интеллектуальной собственности).

Важно отметить, что ответственность предприятия за соблюдение прав человека является всеобщей нормой ожидаемого поведения всех предприятий, где бы они ни осуществляли свою деятельность. Эта ответственность «не зависит от возможностей и/или готовности государств выполнять свои собственные правозащитные обязательства... [и] существует помимо обязанности соблюдать национальные законы и подзаконные акты, защищающие права человека»²⁰. В результате каждое предприятие несёт ответственность, в соответствии

¹⁷ См. A/68/279, пункт 8. В то время как государства как таковые не несут ответственности за нарушения прав коренных народов частными лицами, государства могут нарушить свои обязательства по защите от нарушений прав человека в случае, когда они не принимают надлежащих мер для расследования нарушений, совершаемых частными лицами, для наказания за эти нарушения и возмещения ущерба.

¹⁸ Руководящий принцип 11. Этот вопрос рассматривается в документе *Ответственность корпораций за соблюдение прав человека: Пособие по толкованию*, Управление Верховного комиссара Организации Объединённых Наций по правам человека (УВКПЧ), 2012 г.

¹⁹ Руководящий принцип 13.

²⁰ Руководящий принцип 11.

с национальным законодательством и международным правом в области прав человека, которую оно должно проявлять в отношении любого лица, — как коренного, так и некоренного.

Соблюдение и поддержка прав коренных народов

КОРПОРАТИВНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА СОБЛЮДЕНИЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В соответствии с Руководящими принципами, все предприятия обязаны избегать оказания или содействия оказанию неблагоприятного воздействия на права человека в рамках своей деятельности и устранять любые последствия такого воздействия, когда оно имеет место. Предприятие также обязано стремиться предотвращать или смягчать неблагоприятное воздействие на права человека, непосредственно связанное с его деятельностью, продукцией или услугами и оказанное его деловыми партнёрами и поставщиками, даже если оно не способствовало такому воздействию. Эта ответственность применяется ко всем международно признанным правам человека, в том числе правам коренных народов. Первая часть настоящего Руководства посвящена тому, как предприятие может соответствовать стандартам корпоративной ответственности в сфере соблюдения прав коренных народов.

КОРПОРАТИВНОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ОКАЗЫВАТЬ ПОДДЕРЖКУ Руководящим принципам Глобального договора ООН, в дополнение к корпоративной ответственности за соблюдение прав человека, поощряет предприятия к осуществлению дополнительных добровольных действий, нацеленных на продвижение прав человека. Это включает в себя права коренных народов, или через основную предпринимательскую деятельность, стратегические социальные инвестиции, благотворительность, пропаганду и участие в государственной политике, или/и партнёрство и коллективные действия. Добровольная деятельность по поддержке и поощрению прав коренных народов должна осуществляться дополнительно, а не вместо действий, осуществляемых по соблюдению их прав (что является минимальным стандартом для всех предприятий). Такие действия должны руководствоваться основными принципами прав коренных народов, в том числе такими, как самоопределение и СПОС, так же как и полное и эффективное участие в принятии решений.

Кто такие коренные народы?

В международном сообществе преобладает мнение, что в одном единственном определении коренных народов нет необходимости, и что для выявления коренных народов может использоваться сочетание субъективных и объективных критериев.

Одним таким критерием, который проходит красной нитью через большинство определений, является самоидентификация. В том случае, если группа лиц считает себя коренной, и если это не является явно незаконным, такую самоидентификацию следует уважать. В соответствии с Конвенцией МОТ № 169, «указание самих народов на их принадлежность к числу коренных или ведущих племенной образ жизни рассматривается как основополагающий критерий для определения групп, на которые распространяются положения настоящей Конвенции».

В дополнение к самоидентификации, представляется целесообразным рассмотреть существующие критерии, изложенные в международных нормах и документах, таких, как Конвенция МОТ № 169, которая даёт следующее определение коренным и племенным народам²¹:

- (а) народы, ведущие племенной образ жизни в независимых странах, социальные, культурные и экономические условия которых отличают их от других групп национального сообщества

²¹ МОТ. Конвенция о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах, 1989 (№ 169), статья 1.

и положение которых регулируется полностью или частично их собственными обычаями или традициями, или специальным законодательством;

- (b) народы в независимых странах, которые рассматриваются как коренные ввиду того, что они являются потомками тех, кто населял страну или географическую область, частью которой является данная страна, в период её завоевания или колонизации или в период установления существующих государственных границ, и которые, независимо от их правового положения, сохраняют некоторые или все свои социальные, экономические, культурные и политические институты.

В своём *Докладе о положении коренных народов мира* (2009), Департамент ООН по экономическим и социальным вопросам цитирует следующее рабочее определение, представленное Мартинесом Кобо²²:

«Коренными общинами, народами и нациями являются те, которые, обладая исторической преемственностью с обществами, существовавшими до вторжения завоевателей и введения колониальной системы и развившимися на своих собственных территориях, считают себя отличными от других слоёв общества, преобладающих в настоящее время на этих территориях или на части этих территорий. Они образуют в настоящее время слои общества, не являющиеся доминирующими, и полны решимости сохранять, развивать и передавать будущим поколениям свои исконные территории и свою этническую самобытность в качестве основы для продолжения своего существования как народов в соответствии со своими собственными культурными особенностями, социальными институтами и правовыми системами. Эта историческая преемственность может состоять в сохранении в течение длительного периода, включающего настоящее время, одного или более следующих факторов:

- Проживание на землях предков или, по крайней мере, на части этих земель;
- Общее происхождение с группами, первоначально занимающими эти земли;
- Культура в целом или в смысле некоторых её конкретных проявлений (таких, как религия, племенной образ жизни, принадлежность к определённой коренной общине, одежда, средства к существованию, образ жизни и т.д.);
- Язык (используемый как единственный язык, родной язык, обычное средство общения дома или в семье, либо как основной, предпочитаемый, обычный, общий или нормальный язык);
- Проживание в определённых районах страны или регионах мира;
- Другие относящиеся к делу факторы.

На индивидуальной основе, коренной человек — это тот, кто принадлежит к этим коренным населением через самоидентификацию как коренной (групповое сознание), а также признан и принят этими группами населения в качестве одного из её членов (принятие группой).

Это сохраняет за этими общинами суверенное право и силу решать, кто принадлежит им, без вмешательства извне.»

Определения, предоставленные международными организациями, такими, как МФК и МОТ, могут служить в качестве полезных ссылок для компаний в процессе выявления групп коренных народов, подвергшихся неблагоприятному воздействию их деятельности, но при этом зачастую требуется дополнительная должная осмотрительность. Например, принятие решений, связанных с положением коренных народов в добровольной изоляции (КНДИ), представляет собой особо трудную задачу для предприятий и правительств. Эти коренные народы как особенно трудно выявить по причине их крайней изоляции, так и зачастую они являются наиболее уязвимыми, политически и физически (например, к болезням), в связи с их ограниченным контактом с внешним миром. Отсутствие у этих народов политической власти также часто превращает их в лёгких жертв внешних сторон, преследующих экономические интересы²³.

²² См. E/CN.4/Sub.2/1986/7 и Доп. 1-4, пункты 379-382.

²³ Новое руководство в области вопросов, связанных с КНДИ: Guidelines for the Protection of Indigenous Peoples in Voluntary Isolation and Initial Contact in the Amazon Region, the Gran Chaco and the Eastern Region of Paraguay, Office of the United Nations High Commissioner (OHCHR) and the Spanish Agency for International Cooperation and Development, May 2012. Доступно по адресу <http://acnudh.org/2012/05/directrices-de-proteccion-para-los-pueblos-indigenas-en-aislamiento-y-en-contacto-inicial-de-la-region-amazonica-el-gran-chaco-y-la-region-oriental-de-paraguay/>; See also: IWGIA, Indigenous Peoples in Voluntary Isolation and Initial Contact, June 2013 http://www.iwgia.org/publications/search-pubs?publication_id=617

Самобытность коренных народов зависит от контекста и варьируется от страны к стране. В некоторых странах коренные народы, как правило, выявляют по их занятиям и использованию земель и территорий до колониального вторжения. Однако в других странах, например, в африканском контексте, другие характеристики могут быть более подходящими, например, особое отношение к исконным землям и особое их использование, или маргинализация на основе образа жизни или способов производства, отличающихся от доминирующей национальной модели²⁴. Набор ресурсов по вопросам коренных народов Департамента ООН по экономическим и социальным вопросам²⁵ также предлагает ряд практических вопросов, которые следует задать в процессе выявления коренных народов, в том числе:

- Считают ли эти народы себя коренными?
- Существуют ли местные термины, используемые для определения коренных народов?
- Признаны ли они коренными в законодательстве?
- Каково общее положение группы по сравнению с доминирующим обществом?

В то время как ни один из этих вопросов не является решающим, эти вопросы представляется целесообразным рассмотреть при осуществлении политики должной осмотрительности предприятия, особенно, например, в тех случаях, когда правительства отказываются признать статус коренных народов. Кроме того, целесообразно (i) взаимодействовать с соответствующими народами (с их согласия) и (ii) консультироваться с существующими договорами и другими договорённостями, касающимися таких народов (если такие договоры и/или договорённости не наносят ущерб правам таких народов), в процессе выявления, является ли такая группа коренной (Договоры рассматриваются более подробно в статье 37 Декларации ООН во второй части настоящего Руководства).

При прочтении настоящего Руководства, читатель должен иметь в виду, что термин «коренные народы» включает в себя всех мужчин, женщин и потенциально уязвимых лиц, например, детей, престарелых и инвалидов из числа коренных народов. В статье 44 Декларации ООН, в частности, отмечается, что все ссылки на права в Декларации ООН распространяются на мужчин и женщин в равной степени. Кроме того, термин «коренные народы» предназначен для описания тех народов, которые, являясь коренными, возможно, не применяют этой термин по отношению к себе. Например, в определённых обстоятельствах, коренные народы могут быть определены с помощью других дескрипторов или, возможно, они предпочитают, чтобы по отношению к ним были использованы другие дескрипторы, например, «племенные» или «первые» народы; некоторые группы, которые относятся к общему понятию коренных народов, предпочитают, чтобы их совсем не выделяли таким образом.

²⁴ См. Report of the African Commission's Working Group of Experts on Indigenous Populations/ Communities (2005), p. 92-3.

²⁵ UN Department of Economic and Social Affairs. *Resource Kit on Indigenous Peoples' Issues*, http://www.undg.org/docs/10162/resource_kit_indigenous_2008.pdf, p. 9

Часть I: Основные действия предприятия

В первой части настоящего Руководства указаны основные действия, которые помогут бизнесу лучше понять и продемонстрировать уважение к правам коренных народов. Эти действия являются базовыми для соблюдения прав, изложенных в Декларации ООН (что рассматривается во второй части настоящего Руководства) и должны быть пропорциональны риску неблагоприятного воздействия предприятия на права коренных народов. Эти действия могут также помочь выявить возможности для поддержки прав коренных народов.

Всем предприятиям следует осуществить следующие основные действия, некоторые из которых могут потребоваться в сочетании с действиями местных и центральных органов управления, направленными на выполнение их ответственности за соблюдение прав коренных народов:

- 1. Принять и осуществлять официальную политику (или отдельную, или в рамках более широкой политики в области прав человека), направленную на права коренных народов и обязывающую предприятие соблюдать права коренных народов.**
- 2. Проводить политику должной осмотрительности в вопросах прав человека для оценки фактического или потенциального неблагоприятного воздействия на права коренных народов, интегрировать результаты и принимать меры, отслеживать прогресс и представлять за пределами предприятия информацию о достигнутом прогрессе.**
- 3. Проводить добросовестные консультации с коренными народами в отношении всех вопросов, которые могут повлиять на них или их права.**
- 4. Взять на себя обязательство получать (и сохранять) свободное, предварительное и осознанное согласие коренных народов на проекты, которые оказывают влияние на их права, в соответствии с духом Декларации ООН.**
- 5. Учредить законные процессы возмещения ущерба за любое неблагоприятное воздействие в области прав коренных народов, или сотрудничать с такими процессами.**
- 6. Создать эффективный и приемлемый в культурном отношении механизм рассмотрения жалоб или вступить в сотрудничество с таким механизмом.**

Эти основные действия важны для обеспечения соблюдения индивидуальных и коллективных прав коренных народов. Каждое из этих основных действий, а также предлагаемые подходы к его осуществлению, подробно рассматриваются далее в первой части настоящего Руководства.

Примечание: В то время как некоторые из этих действий естественным образом основываются на других действиях, этот список не следует рассматривать как граф-схему или шаги, которые необходимо предпринять в вышеизложенном порядке. Например, прежде чем разрабатывать политику в отношении прав коренных народов, бизнесу представляется целесообразным вступить в сотрудничество с соответствующими коренными народами с целью вовлечения последних в процесс разработки политики. Многие из этих действий будут повторяющимися и продолжительными.

В качестве первого шага предприятиям следует признать принципы, лежащие в основе прав коренных народов. Двумя основными элементами прав коренных народов, на которых основана способность осуществлять ряд других прав и пользоваться этими правами,

являются **право на самоопределение** (рассматривается на стр. 50) и **свободное, предварительное и осознанное согласие** (рассматривается на стр. 33), которые, среди прочего, требуют от предприятия в полной мере обеспечивать конструктивное взаимодействие коренных народов с целью получения согласия последних на предпринимательскую деятельность, которая повлияет на них или их права.

Все предприятия, независимо от размера, отрасли, оперативных условий, собственности или структуры, несут ответственность за соблюдение прав коренных народов. Однако эти факторы оказывают влияние на то, что именно требуется от конкретного предприятия для принятия основных шести вышеперечисленных действий. Наиболее важный фактор, который предприятию следует учитывать, — тяжесть фактического и потенциального неблагоприятного воздействия на права коренных народов²⁶, учитывая мнения тех, на кого может быть оказано воздействие, и вероятность такого воздействия. Тяжесть воздействия можно понимать в отношении масштабов воздействия (характера нарушенных прав) и объёма (доли пострадавших лиц в группе), а также непоправимости воздействия²⁷. Короче говоря, шаги по управлению, которые предприятию следует осуществить в целях соблюдения прав коренных народов, будут пропорциональны уровню риска неблагоприятного воздействия на эти права.

Программное обязательство

Действие: Принять и осуществлять официальную политику (или отдельную, или в рамках более широкой политики в области прав человека), направленную на права коренных народов и обязывающую предприятие соблюдать права коренных народов.

Политика в отношении прав коренных народов (которая может быть частью более широкой политики в области прав человека) — публичное заявление, сделанное предприятием. Такое заявление получает одобрение и поддержку со стороны высшего руководящего звена предприятия, и закрепляет за предприятием обязанность осуществлять определённые действия в отношении прав коренных народов²⁸.

Бизнесу, который может оказать неблагоприятное воздействие на права коренных народов, в том числе предприятиям, действующим и/или имеющим деловые связи в районах проживания коренных народов, следует разработать политику в области прав коренных народов или включить специальный раздел о правах коренных народов в их существующую политику в области прав

«Учитывая уровень внимания НПО и СМИ к вопросу о правах коренных народов и введение законов и подзаконных актов во многих странах, компании с сильными обязательствами и эффективными процессами взаимодействия, несомненно, получают пользу в условиях все более ограниченного доступа к земле и ресурсам». EIRIS³⁰

²⁶ Руководящий принцип 14. Более подробно рассматривается в: *Ответственность корпораций за соблюдение прав человека: Пособие по толкованию*, Управление Верховного комиссара ООН по правам человека (http://www.ohchr.org/Documents/Publications/HR.PUB.12.2_Ru.pdf)

²⁷ См. European Commission Oil and Gas Sector Guide on Implementing the UN Guiding Principles on Business and Human Rights http://shiftproject.org/sites/default/files/ECHRSG.OG_.pdf

²⁸ См. Oxfam America's Community Consent Index: Oil, Gas, and Mining Company Public Positions on Free, Prior and Informed Consent for examples of company policy commitments on FPIC and community consent.

человека, или в общий кодекс поведения²⁹. Такая политика может также содержать добровольное обязательство активно поддерживать и поощрять права коренных народов. Эта политика должна соответствовать требованиям руководящего принципа 16 и ссылаться на Декларацию ООН и другие соответствующие права, законодательство и подзаконные акты на уровне государства и на международном уровне, касающиеся прав человека или, в частности, прав коренных народов, в том числе региональные законы о правах человека, когда это применимо. В тех условиях, когда требуются отдельные положения об отношениях компании с коренными народами, в процесс разработки политики следует привлечь представителей коренных народов и экспертов по правам человека.

Разработка политики в отношении прав коренных народов поможет предприятиям (i) понять и выявить, какие из их операций и деловых отношений содержат риски в отношении прав коренных народов, и (ii) разработать процессы для снижения рисков и устранения любых нарушений прав, которые все же имеют место. Когда у предприятия уже есть своя политика в области прав коренных народов, рекомендуется требовать, чтобы её придерживались также деловые партнёры (например, субподрядчики и партнёры по совместным предприятиям). Необходимо также поддерживать деловых партнёров в разработке их собственной политики в области прав коренных народов.

Бизнес получает пользу от разработки политики в области прав коренных народов следующим образом:

- Это публично подтверждает приверженность компании к выполнению своего обязательства соблюдать права коренных народов и демонстрирует хорошую деловую практику;
- Это обеспечивает последовательную и конкретную всеобщую политику для всех руководителей и работников компании, независимо от отдельных руководителей на страновом уровне, которые могут регулярно меняться;
- Это помогает компании выявить пробелы в политике и зоны риска;
- Это может помочь предприятию отличиться и тем самым привести к конкурентному преимуществу;
- Это помогает построить доверительные отношения с внешними заинтересованными сторонами и может помочь предприятию в понимании ожиданий заинтересованных сторон и соответствии этим ожиданиям, что, в свою очередь, поддерживает социальную лицензию на деятельность и помогает предотвратить потенциальные промедления, а также остановку и отмену проектов;
- Это может принести репутационные выгоды, особенно учитывая возрастающее внимание со стороны заинтересованных сторон к вопросу согласия общин и прав коренных народов, особенно среди инвесторов;
- Это является руководством для управляющих и сотрудников в отношении вопросов, которые могут повлиять на права коренных народов;
- Это обеспечивает оперативное руководство и управление рисками в условиях недостаточного понимания прав коренных народов;
- Это делает вклад в устойчивое развитие;
- Это обеспечивает добрую волю и долгосрочные экономические выгоды, особенно для предприятий, стремящихся к освоению земель и ресурсов; и

²⁹ См. Руководящий принцип 15, согласно которому для выполнения своей обязанности соблюдать права человека предприятиям следует определить свою политику и процедуры с учётом своих размеров и условий деятельности.

-
- Помогает компаниям выполнять свои обязательства по Глобальному договору ООН (для компаний-участников).

Как разработать политику в области прав коренных народов³¹

Приступая к работе

- Назначить ответственного от руководства за продвижение, осуществление и анализ существующей или новой политики;
- Провести картирование и изучение существующей политики для выявления существующего охвата вопросов прав коренных народов и пробелов в этой области (это может включать в себя, например, политику, связанную с правами человека, равными возможностями/разнообразием, профессиональным здоровьем и безопасностью, окружающей средой, этическими нормами поведения, закупками, инвестициями в общины и т.д.);
- Привлечь все соответствующие секторы предприятия, в том числе все секторы основной деятельности, а также отделы людских ресурсов, корпоративных вопросов, юридический отдел, отдел закупок и отдел безопасности, в процесс разработки, внедрения и пересмотра политики;
- Вовлечь в этот процесс внутренние и внешние заинтересованные стороны, в том числе профсоюзы или, при их отсутствии, представителей рабочих. Чрезвычайно важно, чтобы коренные народы, с которыми взаимодействует и работает предприятие, принимали участие в процессе разработки, осуществления и пересмотра политики на ранних стадиях разработки. Предприятиям следует провести предварительный анализ с целью понимания конкретных нужд и интересов соответствующих общин коренных народов и разработать стратегию для связи и коммуникации для осуществления взаимодействия с ними (см. раздел «Консультации»); и
- В тех случаях, если предприятие уже участвует в операциях или проектах, затрагивающих коренные народы, ему следует оценить своё текущее воздействие на эти народы и включить в процесс разработки своей политики осуществление политики должной осмотрительности (см. раздел «Должная осмотрительность в вопросах прав человека»).

Ключевые компоненты

Как минимум, эта политика должна:

- Быть одобрена высшим руководством предприятия (в том числе советом директоров);
- Опирается на соответствующие внутренние и/или внешние специальные знания и опыт (в том числе специальные знания и опыт коренных народов);
- Информировать о требованиях и ожиданиях предприятия в отношении прав коренных народов всех сотрудников, деловых партнёров и другие стороны, непосредственно связанные с операциями, продукцией или услугами предприятия посредством деловых отношений;
- Включать явную приверженность соблюдению прав коренных народов, в том числе их индивидуальных и коллективных прав, в соответствии с Декларацией ООН. Экспертный механизм по правам коренных народов заявляет:

³⁰ EIRIS, *Investors urged to focus attention on rights of indigenous peoples* (2009).

³¹ Эта секция основана на (i) Руководящем принципе 16 и (ii) the UN Global Compact and Office of the High Commissioner for Human Rights, 2011, *Guide on How to Develop a Human Rights Policy*.
http://www.unglobalcompact.org/docs/issues_doc/human_rights/Resources/How_to_Develop_a_Human_Rights_Policy.pdf

«Любое программное обязательство, принятое в отношении прав человека и Коренных народов, должно включать в себя информацию о том, какие шаги предприятие планирует предпринять для получения свободного, предварительного и осознанного согласия Коренных народов и для соблюдения, защиты и осуществления всех прав и обязательств, содержащихся в Декларации ООН о правах коренных народов»³².

- Признать, что права на землю и долгосрочную аренду земли могут являться корнем разногласий между компаниями и коренными народами и выявлять способы предотвращения и разрешения таких разногласий³³;
- Требовать, чтобы информация передавалась коренным народам понятным способом, и чтобы она передавалась способом, понятным как мужчинам, так и женщинам³⁴;
- Включать положения об основополагающих трудовых правах и о том, как они относятся к коренным народам (например, правах на свободу от принудительного труда и детского труда, на равенство, на недискриминацию, на свободу ассоциаций, на коллективные переговоры, на разнообразие и включение); и
- Включать положения о нетрудовых правах, которые будут зависеть от характера и условий предпринимательской деятельности и деловых отношений.

Предприятиям следует также рассмотреть включение в политику следующего:

- Обязательства работать с деловыми партнёрами с целью стимулировать принятие политики в области прав коренных народов;
- Процесса, проведённого для разработки такой политики (в том числе процесса проведения консультаций с коренными народами);
- Ссылок на добровольные стандарты и кодексы поведения; и
- Обязательства работать совместно с государствами в целях обеспечения осуществления прав коренных народов, особенно в тех случаях, когда государственные законы и подзаконные акты отличаются от прав коренных народов, закреплённых международными стандартами.

Внедрять политику во всей деятельности предприятия

После разработки политики в области прав коренных народов важно приступить к её осуществлению. Для обеспечения эффективного внедрения политики во все деловые операции предприятиям следует уделить внимание следующему:

- Убедиться в том, что все сотрудники, деловые партнёры и другие соответствующие стороны информированы о политике в области прав коренных народов;
- Создать рабочую обстановку культурной осведомлённости, внимания к гендерной проблематике и всеобъемлющего участия³⁵. В надлежащих случаях включить настоящую политику в программы подготовки предприятия и подрядчиков и рассмотреть вопрос о специальной подготовке для тех или иных отраслей бизнеса;
- Убедиться в том, что сотрудники, в том числе исполнительного уровня, а также подрядчики, несут ответственность в соответствии с данной политикой;
- Создать механизм сбора данных по соблюдению настоящей политики с целью отслеживания прогресса; и

³² См. A/HRC/EMRIP/2012/CRP.1.

³³ См. A/68/279, пункт 28.

³⁴ См. A/68/279, пункт 29.

³⁵ См. A/68/279, пункт 23.

-
- Постоянно проводить консультации с коренными народами с целью установления и укрепления отношений и улучшения осуществления политики предприятия в области прав человека и прав коренных народов (см. раздел «Консультации»).

Информировать о настоящей политике потенциально затрагиваемые группы коренных народов и сделать политику общедоступной

- Убедиться в том, что политика является общедоступной и о ней широко информированы затрагиваемые или потенциально затрагиваемые коренные народы, например, посредством просветительской деятельности и консультаций;
- Перевести политику на языки коренных народов и/или местные языки;
- Принимать во внимание языковые различия, а также различные уровни грамотности и культурные предпочтения в отношении способа передачи и получения информации³⁶; и
- Сделать политику общедоступной (например, посредством публикации на сайте предприятия), с тем чтобы с ней могли ознакомиться не только затрагиваемые коренные народы, но и более широкий круг заинтересованных лиц.

Обеспечить возможность пересмотра политики

- Убедиться в том, что время от времени и по мере необходимости политика будет пересматриваться; политика не должна оставаться неизменной, так как проблемы, которым она уделяет внимания, подлежат изменениям.

Должная осмотрительность в вопросах прав человека

Действие: Проводить политику должной осмотрительности в вопросах прав человека для оценки фактического или потенциального неблагоприятного воздействия на права коренных народов, интегрировать результаты и принимать меры, отслеживать прогресс и представлять за пределами предприятия информацию о достигнутом прогрессе.

Должная осмотрительность

Предприятиям следует выявить и понять, какое воздействие их деятельность оказывает на права коренных народов. Общие оценки в области окружающей среды, социальные оценки и оценки в области здравоохранения, возможно, не выявят специфического воздействия, которому подвергаются коренные народы в отношении своих коллективных прав в соответствии с Декларацией ООН³⁷. Постоянная должная осмотрительность в вопросах прав человека, одно из ключевых требований согласно Руководящим принципам, даёт предприятиям возможность выявить, предупредить и смягчить последствия

³⁶ Там же.

³⁷ См. A/68/279, пункт 31; A/HRC/21/47, пункты 50 и 53.

неблагоприятного воздействия, а также объяснить, как они устраняют это воздействие³⁸. В соответствии с Руководящими принципами, процесс должной осмотрительности должен включать в себя:

- (a) оценку фактического и потенциального воздействия на права коренных народов (РП 18);
- (b) интеграцию сделанных выводов и основанные на них действия (РП 19);
- (c) отслеживание ответных мер (РП 20); и
- (d) представление внешних отчётов о мерах, принятых в целях устранения неблагоприятного воздействия (РП 21).

Должная осмотрительность в вопросах прав человека также помогает предприятию осуществлять и внедрять свою политику в области прав коренных народов во всех своих операциях. Предприятиям не следует просто полагаться на общую должную осмотрительность в вопросах прав человека в отношении прав коренных народов, в том числе по следующим причинам³⁹:

- Возможно, определённая деятельность может не оказать воздействия на права некоренных народов, но она может оказать неблагоприятное воздействие на права коренных народов. Например, с учётом тех взаимоотношений, которые часто складываются у коренных народов с их землями, возможно, что туризм или земляные работы окажут на них гораздо более существенное воздействие, чем та же деятельность окажет на некоренные народы; и
- Уважение институтов коренных народов необходимо для соблюдения их прав на принятие решений. Предприятию следует стремиться к пониманию уникального жизненного уклада группы коренного народа, затрагиваемой его деятельностью. Это включает понимание того, каким образом коренная группа принимает решения, осуществляет самоуправление, использует и оценивает земли и осуществляет землевладение (например, через коммунальное владение или традиционное владение землями, которые чётко не разграничены как земли коренных народов), и какие ресурсы эта группа считает самыми ценными.

Когда: Предприятию следует проявлять должную осмотрительность или проводить оценки воздействия (как рассматривается далее) в отношении определённых видов деятельности, в том числе (i) перед началом проекта или осуществлением финансовых вложений в проект; (ii) в целях слияний и поглощений; (iii) приступая к деятельности в новой стране, новом районе или в новой местности; (iv) при заключении соглашений с новыми деловыми партнёрами; (v) или когда меняются или уже изменились условия или обстоятельства его взаимодействия с коренными народами или воздействия на коренные народы (в том числе действительное или запланированное закрытие предприятия или завершение проекта).

Как: Должная осмотрительность может включать в себя целый ряд элементов: (i) использование внутреннего или независимого внешнего эксперта по вопросам прав человека или прав коренных народов; (ii) кабинетное исследование для определения государственной политики, отчётов, договоров, договорённостей с коренными народами и исходных данных о таких коренных народах⁴⁰;

«Так как права человека включают правообладателей, должная осмотрительность в вопросах прав человека — не просто вопрос вычисления вероятностей. Она должна включать в себя конструктивное участие правообладателей или других лиц, которые на законных основаниях представляют их интересы».

— Профессор Джон Ругги, бывший Специальный представитель Генерального секретаря по вопросу о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях

³⁸ Руководящий принцип 17.

³⁹ Этот вопрос рассматривается в Right 2 Respect, 2011, *Human Rights Due Diligence and Indigenous Peoples: What is required?* <http://www.right2respect.com/2011/08/human-rights-due-diligence-and-indigenous-peoples-what-is-required/>

⁴⁰ Статья 37 Декларации ООН рассматривается в разделе о договорах, во второй части настоящего Руководства.

(iii) взаимодействие с организациями коренных народов, государственными властями и другими соответствующими организациями гражданского общества, в том числе организациями коренных народов, которые могут составлять федерацию или ассоциацию отдельных общин коренных народов или действовать в качестве национального органа; (iv) посещение проектных площадок; а также (v) конструктивные консультации и сотрудничество с местными общинами коренных народов. Подходящая степень должной осмотрительности будет зависеть от размера и структуры предприятия и от условий, в которых оно осуществляет свою деятельность. Кроме того, рассматривается характер предлагаемой деятельности или предлагаемого проекта и его потенциальное воздействие на права коренных народов, в особенности воздействие крупных масштабов и неустраняемого характера⁴¹. Оценки тяжести воздействия, особенно воздействия, имеющего социальное, культурное и духовное измерение, следует проводить на основе консультаций с затрагиваемыми коренными народами через их представительные институты⁴².

Что: Ключевые факторы, которые необходимо учитывать при проявлении должной осмотрительности в вопросах прав коренных народов, включают следующее:

- Для эффективности процесса должной осмотрительности потенциально затрагиваемые коренные народы должны быть вовлечены в конструктивные консультации. (Рекомендации по взаимодействию с коренными народами, в том числе с целью проявления должной осмотрительности, рассматриваются более подробно в разделе «Консультации»);
- Предприятию следует проявлять должную осмотрительность в целях выявления национальных законов и практик, касающихся права земельной собственности, в том числе в целях выяснения того, признает ли правительство коллективные земельные права, и в какой степени коренные народы получили официальное право собственности на свои земли. Как правило, это представляет собой зону риска для компаний — по причине того, что некоторые правительства не признают коллективных земельных прав коренных народов, или только предоставляют в собственность меньший район, чем тот, который эти группы коренных народов использовали и занимали традиционно. Должная осмотрительность в вопросах прав человека поможет компаниям определить пробелы между национальным законодательством и практикой с одной стороны и международным правом с другой стороны⁴³;
- Должную осмотрительность следует проводить с учётом того, что женщины и некоторые другие члены общины могут испытывать на себе большую долю неблагоприятного воздействия проектов развития. В отчёте Рабочей группы ООН по вопросу о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях, представленном в 2013 году, заявлено, что:

«Предприятиям следует обеспечить достаточную проработанность оценки воздействия, чтобы она позволяла выявить дифференцированные воздействия на возможные уязвимые группы, которые могут подвергаться повышенным неблагоприятным воздействиям той же производительной деятельности вследствие своей политической, экономической или социальной маргинализации внутри коренной общины»⁴⁴.
- Процесс проведения должной осмотрительности должен учитывать фактическое и потенциальное неблагоприятное воздействие на культуру, ценности и традиционные знания коренных народов, которое предприятия зачастую плохо понимают. Оценка воздействия должна осуществляться на основе широкого участия и с согласия соответствующих коренных народов. Предприятие может рассмотреть вопрос о

⁴¹ Руководящий принцип 14.

⁴² Управление Верховного комиссара ООН по правам человека, 2011, *Ответственность корпораций за соблюдение прав человека: Пособие по толкованию*.

⁴³ См. предстоящую публикацию Глобального договора ООН *Good Practice Note on Free Prior Informed Consent* by Amy Lehr.

⁴⁴ См. A/68/279, пункт 31.

привлечении эксперта в области этноразвития или представителя коренного народа⁴⁵ для оказания помощи или проведения должной осмотрительности, если соответствующего эксперта нет в предприятии; и

- В рамках процесса проведения должной осмотрительности предприятию следует проанализировать, не вносит ли оно вклад в совокупное воздействие на коренные народы. Конфликты между компаниями и общинами часто возникают в результате совокупного воздействия нескольких компаний, а не индивидуального воздействия отдельной компании, особенно в районах с большим объёмом корпоративной деятельности⁴⁶.

Где: Предприятиям следует учитывать результаты процесса должной осмотрительности в деловых операциях и принимать соответствующие меры для устранения любых воздействий на права коренных народов, а также отслеживать эффективность реагирования⁴⁷. Предприятию также следует предоставить результаты должной осмотрительности и оценки воздействия в распоряжение соответствующих коренных народов на родном языке последних в формате, приемлемом в культурном отношении (уважая конфиденциальность и сферу личной жизни, особенно коренных народов, задействованных в процесс должной осмотрительности), и убедиться в том, что техническая информация представлена в доступной форме. В целях обеспечения транспарентности результаты следует сделать общедоступными (опять же, соблюдая условия конфиденциальности)⁴⁸.

Проведение оценок воздействия

Первым шагом в проведении должной осмотрительности в вопросах прав человека является выявление и оценка потенциального и фактического неблагоприятного воздействия на права человека. Во многих ситуациях от предприятия требуется подготовка отдельных оценок воздействия по отношению к конкретной предложенной или текущей деятельности (в ряде стран это является нормативным требованием, необходимым, например, для получения оперативных лицензий). Статья 7(3) Конвенции МОТ № 169 и решения Межамериканского суда по правам человека по делам народов сарамака и сараяку предусматривают, что правительства должны убедиться в том, что там, где это уместно, будут проведены социальные, экологические, духовные и культурные оценки с коренными народами до предоставления согласия компании на проведение проекта.

Оценки воздействия следует проводить на протяжении всей деятельности и после её завершения, по мере необходимости, с целью документирования всего воздействия проекта. Оценки не только обеспечивают бизнес информацией о фактическом или потенциальном воздействии проекта на коренные народы и их права, но и представляют затрагиваемым коренным народам информацию о рисках в области прав человека, с тем чтобы обеспечить их конструктивное взаимодействие с предприятием по поводу предлагаемого проекта⁴⁹.

Предприятию следует также учитывать следующее в отношении должной осмотрительности и оценок воздействия:

⁴⁵ Даже если представитель коренных народов не принадлежит к затрагиваемой коренной общине, оценка представителем коренных народов, вероятнее всего, будет принята более позитивно, и может содействовать укреплению доверия между предприятием и общиной.

⁴⁶ Руководство по выявлению и управлению совокупным воздействием доступно в публикации Международной финансовой корпорации *Good Practice Handbook on Cumulative Impact Assessment and Management: Guidance for the Private Sector in Emerging Markets* (2013) и обсуждении дилемм на сайте Глобального договора ООН *Human Rights and Business Dilemmas Forum* (<http://human-rights.unglobalcompact.org/>).

⁴⁷ Руководящий принцип 19.

⁴⁸ См. пример Goldcorp в отношении оценки воздействия на права человека, включающую коренные народы. Резюме результатов доступно на языках мам и сипакапене: <http://www.hria-guatemala.com/en/MarlinHumanRights.htm> и <http://www.hria-guatemala.com/en/MarlinHumanRights.htm>.

⁴⁹ Там же, Международный совет по горной промышленности и металлургии поясняет, как типичный процесс должной осмотрительности может быть необходимо расширить для проектов, влияющих на коренные народы: *Good Practice Guide: Indigenous Peoples Guide*, секция 3.3. Доступно по адресу <http://www.icmm.com/library/indigenouspeoplesguide>.

- Следует приложить усилия для включения воздействия на культурное наследие в оценки экологического и социального воздействия, а также в оценки воздействия на права человека⁵⁰. Например, при проведении оценок воздействия на окружающую среду, предприятию следует стремиться понять не только фактическое и потенциальное неблагоприятное воздействие на окружающую среду, но и на духовные ценности коренных народов и их конкретные представления о землях, территориях и ресурсах⁵¹;
- Сотрудничество коренных народов и бизнеса в проведении совместных оценок воздействия может привести к ряду преимуществ. Община лучше понимает воздействие проекта, что способствует осознанному согласию. Сотрудничество способствует развитию отношений между компанией и общиной, что может создать непрерывную цепь обратной связи. Кроме того, уникальное видение коренной общины её земель, культурного наследия и традиционных знаний может способствовать лучшему пониманию компанией воздействия её проекта. Разработка таких механизмов требует дополнительного времени и может потребовать создания потенциала для того, чтобы члены общины могли строго измерять воздействие. Надо полагать, что это время будет проведено с пользой, так как общины, вероятнее всего, будут меньше сомневаться в результатах оценок, которые они помогают осуществлять;
- Многие оценки воздействия проходят в соответствии с законодательными или нормативными процессами, которые, по разным причинам, могут помешать способности коренных народов принимать эффективное участие⁵². Например, в некоторых случаях законодательная или нормативная база не содержит положений, явно требующих участия коренных народов, — даже там, где в настоящее время на них оказывается неблагоприятное воздействие. В таких случаях предприятию все же следует рассмотреть вопрос о взаимодействии с соответствующими коренными народами;
- Предприятие может рассмотреть возможность выделения средств и другой необходимой поддержки коренным народам для обеспечения их полноценного участия в проведении оценок воздействия, в том числе финансирования оценок воздействия, осуществляемых третьими лицами. Тем не менее, предприятию следует иметь в виду, что ненадлежащее осуществление такой поддержки может привести к восприятию этой поддержки как подкупа, а также к другим перекосам интересов, подрывающим законность таких оценок воздействия. По мере возможности оценки третьими лицами должны проводиться независимым и технически грамотным лицом, выбранным затрагиваемыми коренными народами или приемлемым для них, а также уделять внимание совокупному воздействию существующих и предлагаемых проектов;
- Оценки воздействия следует проводить с использованием количественных измерений и чёткой методологии, способствующих отслеживанию прогресса. Предприятию следует ввести в действие последующие системы мониторинга и оценки для отслеживания эффективности мер по смягчению последствий; и
- Оценкам воздействия следует выделять надлежащее количество времени и ресурсов для обеспечения качества результатов. Это особенно важно в отношении добывающих проектов, влияющих на качество и количество воды. Предприятию следует выделять коренным народам достаточно времени для участия (уровень участия должен быть определён самими коренными народами).

⁵⁰ Пример того, как одна компания подошла к вопросу интеграции культурного наследия в системы управления: *Why Cultural Heritage Matters: A resource guide for integrating cultural heritage management into Communities work at Rio Tinto* (2011). http://www.riotinto.com/documents/ReportsPublications/Rio_Tinto_Cultural_Heritage_Guide.pdf

⁵¹ Для дальнейшего руководства см. публикацию КБР *Akwé: Kon Voluntary Guidelines for the Conduct of Cultural, Environmental and Social Impact Assessments Regarding Developments Proposed to Take Place on, or which are Likely to Impact on, Sacred Sites and on Lands and Waters Traditionally Occupied or Used by Indigenous and Local Communities* (2004). <http://www.cbd.int/doc/publications/akwe-brochure-en.pdf>

⁵² O'Faircheallaigh, Ciaran, *Making Social Impact Assessment Count: A Negotiation-based Approach for Indigenous Peoples* (1996).

Интеграция результатов оценок воздействия и принятие надлежащих мер

В руководящем принципе 19 утверждается, что после осуществления должной осмотрительности предприятию следует интегрировать результаты проведённых им оценок воздействия и принять надлежащие меры. Эффективная интеграция требует, чтобы ответственность за устранение неблагоприятного воздействия на права человека возлагалась на соответствующий уровень и функциональный отдел предприятия, а внутренние процессы принятия решений, выделения финансовых средств и контроля позволяли обеспечивать принятие эффективных ответных мер. Надлежащие меры будут варьироваться в зависимости от того, оказывает ли предприятие или способствует ли оно оказанию неблагоприятного воздействия, а также от эффективности рычагов влияния в процессе устранения неблагоприятного воздействия. Для определения надлежащих мер предприятию следует учитывать следующее:

- Предприятию, которое оказывает или может оказать прямое неблагоприятное воздействие на права коренных народов, следует принять необходимые меры для прекращения или предотвращения такого воздействия;
- Если предприятие является одним из нескольких лиц, способствующих такому нарушению, ему следует принять необходимые меры для прекращения или предотвращения своего воздействия и воспользоваться имеющимися рычагами для изменения более широкой практики ведения дел (РП 19);
- В тех случаях, если предприятие не оказывает прямого неблагоприятного воздействия и не способствует такому воздействию, но его деятельность, продукция или услуги непосредственно связаны с таким воздействием через его деловые связи — например, поставщик работает без согласия общины и оказывает неблагоприятное воздействие на территории коренных народов, не ставя в известность предприятие и в нарушение условий договора — для определения надлежащих мер предприятию следует рассмотреть следующие вопросы:
 - Располагает ли предприятие достаточными рычагами влияния на лицо, причиняющее ущерб, с тем чтобы прекратить или предотвратить неблагоприятное воздействие? Если такие рычаги имеются, они должны быть использованы.
 - Если имеющиеся рычаги недостаточны, насколько важное значение имеют для предприятия отношения с этим лицом и насколько серьёзно неблагоприятное воздействие?
 - Будет ли прекращение деловых отношений с данным лицом иметь неблагоприятные последствия для прав человека?
 - Если деловые отношения сохраняются, прилагает ли предприятие усилия для смягчения воздействия? Готово ли предприятие к репутационным, финансовым и юридическим последствиям сохранения отношений с лицом, оказывающим неблагоприятное воздействие?

В поисках ответов на эти вопросы и в особо сложных ситуациях предприятие может прибегнуть к помощи независимых экспертов⁵³.

⁵³ Глобальный договор разработал граф-схему требований в соответствии с руководящим принципом 19: http://www.unglobalcompact.org/docs/issues_doc/human_rights/Resources/Guiding_Principle_19_Flow_Chart.pdf

Что делать предприятию, если группа считает себя коренной, а правительство не признает её таковой, или не соблюдает права коренных народов?

В некоторых странах правительство не признает группы, которые считают себя коренными, из-за опасений по поводу обязательств, которые могут последовать за таким признанием, например, в отношении самоопределения или земельных прав. Некоторые страны совсем не признают существования коренных народов.

Бизнес несёт ответственность за соблюдение прав человека независимо от готовности того или иного государства выполнять свои обязательства в области прав человека, а должная осмотрительность предприятия требует, чтобы компании выявляли заранее наличие коренных народов, потенциально затрагиваемых их деятельностью.

Джеймс Анайя, Специальный докладчик по вопросу о правах коренных народов, высказался об этой проблеме:

«Одна из основных трудностей, с которыми приходится сталкиваться компаниям в связи со своей деятельностью на территориях коренных народов, либо которые самым непосредственным образом отражаются на этих территориях, заключается в отсутствии официального признания данных народов со стороны государства, в котором они проживают, или же только в ограниченном признании им отдельных групп. Между тем, согласно общепризнанному принципу международного права в области прав человека, существование групп, различающихся по признаку этнической, языковой или религиозной принадлежности, в том числе коренных народов, устанавливается на основе объективных критериев и не может зависеть от одностороннего решения государств.

Отсутствие чёткого признания либо ограниченное признание коренных народов в тех странах, где осуществляют свою деятельность компании, не может служить для последних оправданием применения самых минимальных международных стандартов в отношении прав этих народов, причём даже в ситуациях, когда государства противятся применению таких стандартов»⁵⁴.

Ответственность корпораций за соблюдение прав человека распространяется на права лиц, принадлежащих к определённым группам или населению, требующим особого внимания, таким, как коренные народы (РП 12).

Следующие предложения могут быть полезны предприятиям, оказавшимся в такой ситуации:

- Если группа законно определяет себя в качестве коренной, продолжать действовать на этой основе, как если бы эта группа была официально признана таковой (например, необходимо получить свободное, предварительное и осознанное согласие, как того требует Декларация ООН, даже если это происходит вне любых правительственных процессов и этими процессами не требуется). В случае коренных народов в добровольной изоляции, предприятиям следует иметь процедуры или протокол, которым необходимо следовать в процессе оценки наличия коренных народов в добровольной изоляции. В случае сомнений о наличии таких народов следует проявлять осторожный подход⁵⁵;
- Насколько это представляется возможным, рассмотреть возможность взаимодействия с правительством, с тем чтобы изучить возможность признания и защиты прав. Тем не менее следует убедиться в том, что это не ухудшит положения коренных народов и не создаст дополнительных рисков для коренных народов и их прав; и

⁵⁴ См. A/HRC/15/37, пункт 49.

⁵⁵ Руководство по вопросам, связанным с КНДИ: *Guidelines for the Protection of Indigenous Peoples in Voluntary Isolation and Initial Contact in the Amazon Region, the Gran Chaco and the Eastern Region of Paraguay*, OHCHR и Spanish Agency for International Cooperation and Development (2012). <http://acnudh.org/2012/05/directrices-de-proteccion-para-los-pueblos-indigenas-en-aislamiento-y-en-contacto-inicial-de-la-region-amazonica-el-gran-chaco-y-la-region-oriental-de-paraguay/>

- Проявлять осторожность в отношении заключения соглашений с правительствами, не соблюдающими права коренных народов. Рассмотреть способы поощрения правительств выполнять свои обязательства в области прав человека и, по возможности, интегрировать ожидания в отношении защиты и соблюдения прав коренных народов в соглашения с правительствами. Наличие ранее заявленной государственной политики может быть полезным.

Для дальнейших рекомендаций по оценке рисков и определению подходов к ведению бизнеса в тех условиях, в которых права человека не всегда соблюдаются (что также актуально в связи с правами коренных народов), см.: *Decision Map: Doing Business in High-Risk Human Rights Environments*, Danish Institute for Human Rights⁵⁶.

Дальнейшие материалы по правам человека доступны на сайте Глобального договора. Компании могут также предлагать, рассматривать и обсуждать дилеммы в области прав человека и передовые практики для ответственного ведения бизнеса в странах с развивающейся экономикой на Форуме Глобального договора, посвящённом обсуждению прав человека и дилемм бизнеса⁵⁷.

Отслеживание прогресса и представление за пределами предприятия информации о достигнутом прогрессе

Эффективный мониторинг и надёжная отчётность о воздействии предпринимательской деятельности на права коренных народов имеют решающее значение для выполнения предприятием своих обязательств по соблюдению этих прав. Отслеживание прогресса помогает предприятию выявлять тенденции, в том числе проблемные области, которые могут потребовать более системных изменений, или выявлять передовые практики для распространения, а также снижать риски и улучшать результаты в выполнении корпоративной ответственности за соблюдение прав коренных народов.

Отслеживание эффективности ответных мер на неблагоприятное воздействие в области прав человека должно быть основано на а) соответствующих качественных и количественных показателях и б) широкой базе внутренних и внешних источников, в том числе обратной связи от затрагиваемых коренных народов. Следует убедиться в том, что данные собираются из репрезентативного населения коренных народов (в том числе женщин, престарелых и молодёжи). Предприятию может быть полезно проанализировать результаты на основе данных, классифицируемых по признаку пола.

Помимо отслеживания, оценки и принятия надлежащих мер по предотвращению и устранению неблагоприятного воздействия, в соответствии с Руководящими принципами, предприятию следует представлять за пределами предприятия информацию о своём неблагоприятном воздействии на права человека и о мерах, направленных на устранение такого воздействия. Отчётность обеспечивает прозрачность, укрепляет доверие между внешними заинтересованными сторонами и может принести репутационные и отношенческие выгоды. Форма отчётов должна соответствовать их цели; в разных ситуациях могут быть целесообразны разные методы коммуникации⁵⁸. Если целью является донесение информации до потенциально затрагиваемых коренных народов о том, как предприятие устраняет выявленный им риск в отношении прав человека, коммуникация может быть ограничена этой группой и должна принимать во внимание уровень грамотности и языковые и культурные коммуникативные барьеры. Например, устное общение и личные встречи могут считаться более уважительными, чем общение в письменной форме. Официальная публичная отчётность требуется в тех случаях, когда деятельность предприятия, будь то

⁵⁶ Danish Institute for Human Rights, 2012. *Decision Map: Doing Business in High-Risk Human Rights Environments*. http://www.humanrightsbusiness.org/files/Publications/doing_business_in_highrisk_human_rights_environments__180210.pdf

⁵⁷ Инструменты Глобального договора ООН в области прав человека доступны по адресу http://unglobalcompact.org/Issues/human_rights/Tools_and_Guidance_Materials.html; См. также *The Business and Human Rights Dilemma's Forum*: <http://human-rights-forum.maplecroft.com/forum.php>

⁵⁸ Руководство для работы в разных условиях: http://www.unglobalcompact.org/AboutTheGC/tools_resources/humanrights.html.

через его операции или условия, в которых оно осуществляет свою деятельность, создаёт риск серьёзного неблагоприятного воздействия на права человека, определённого как обширное по масштабам и объёму или необратимого характера (РП 21). Например, потеря культуры коренных народов была бы непоправимой по природе, и считалась бы серьёзным негативным воздействием на права человека. Этот принцип также предусматривает, что в процессе внешней коммуникации бизнес должен уделять особое внимание тому, что его действия не подвергают потенциально затронутые заинтересованные стороны, например, коренные народы или работников из их числа, риску возмездия.

В коммуникации с инвесторами и при оценке бизнес-рисков и качества управления часто ценятся подробные данные, в том числе данные о показателях эффективности (например, количестве и типах сообщений и проведённых встреч, жалоб, ответов на жалобы и т.д.), системах управления и операционной политике (например, обязательствах, внутренних функциях и обязанностях, обучении персонала и т.д.). Законность и прозрачность официального отчёта может быть повышена за счёт независимой оценки третьей стороной или подготовки комитетом, в составе которого есть представитель коренного народа или другой внешний эксперт. Руководящие принципы также предусматривают, что «[т]ребования к финансовой отчётности должны чётко указать, что в некоторых случаях воздействие на права человека может оказывать «материальное», или «существенное» влияние на результативность экономической деятельности предприятия». В свете этой тенденции, предприятие должно официально раскрывать информацию о проектах, которые требуют СПОС коренных народов.

Дополнительные руководящие указания для отчётов по правам человека можно получить от Глобальной инициативы по отчётности и Глобального договора ООН⁵⁹.

Консультации

Действие: Проводить добросовестные консультации с коренными народами в отношении всех вопросов, которые могут повлиять на них или их права.

Проведение консультаций, участие и взаимодействие с коренными народами являются важной частью ответственности предприятия за соблюдение прав коренных народов. Консультации позволяют предприятию понять взгляд коренных народов на вопросы, которые могут на них повлиять, а также способствовать налаживанию более доверительных, положительных отношений между предприятием и коренными народами.

Как отмечает МОТ, «концепция консультаций с коренными общинами, которые могут быть затронуты разведкой или разработкой природных ресурсов, включает в себя создание подлинного диалога между обеими сторонами, характеризующегося общением и взаимопониманием, взаимоуважением, добросовестностью и искренним желанием прийти к общему согласию. Простая информационная встреча не может считаться соблюдением положений Конвенции»⁶⁰. Несмотря на то, что Конвенция МОТ № 169⁶¹ ратифицирована ограниченным числом государств, многие эксперты утверждают, что обязательство государств проводить предварительные консультации с коренными народами является

⁵⁹ См. руководство по отчётности по правам человека на сайте Глобального договора:
http://www.unglobalcompact.org/Issues/human_rights/guidance_material_continued.html#reporting

⁶⁰ Доклад Комитета, созданного для проверки утверждения о несоблюдении Эквадором Конвенции МОТ № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, в независимых странах, сделанного в соответствии со статьёй 24 Конституции МОТ Confederación Ecuatoriana de Organizaciones Sindicales Libres (CEOSL). См. GB.282/14/2, пункт 38.

⁶¹ Конвенция МОТ № 169 была ратифицирована 22 странами. Информация о ратификации конвенций МОТ доступна на сайте МОТ: http://www.ilo.org/dyn/normlex/en/f?p=NORMLEXPUB:11300:0::NO:11300:P11300_INSTRUMENT_ID:312314:NO

общим принципом международного права⁶². В то время как обязанность консультироваться лежит на государствах, чётко проявляется такая тенденция, а также её последствия для хорошей деловой практики.

В Декларации ООН содержится более 20 положений, подтверждающих право коренных народов на участие в принятии решений, самым непосредственным образом сформулированное в статьях 18 и 19 (более подробно рассматриваются во второй части настоящего Руководства).

Процесс проведения консультаций может быть осложнён местными условиями. Соответственно, в качестве первого шага, до взаимодействия с коренными народами, предприятию следует провести предварительный анализ для того, чтобы понять коренные общины, которые могут быть затронуты, их культуры, структуры управления и принятия решений (в том числе как традиционные, так и современные органы принятия решений) и методы коммуникации. Кроме того, предприятию следует также стремиться понять отношения между группами коренного населения и в таких группах, а также понять, являются ли наиболее целесообразными консультации на местном общинном уровне, на региональном уровне, или на обоих уровнях. При наличии такого понимания, предприятие может разработать стратегию пропаганды и коммуникации для поддержки консультаций и взаимодействия, уважающую культуру коренных народов.

Для того, чтобы консультация была эффективной, она должна соответствовать следующим пунктам:

- Консультации следует проводить добросовестно с институтами коренных народов, с целью достижения взаимно удовлетворительного соглашения. Консультации необходимо начинать как можно раньше в процессе рассмотрения предприятием своей деятельности. Требование «добросовестной» консультации занимает центральное место в обязанности консультироваться⁶³;
- Бизнесу следует уделять особое внимание барьерам — языковым, культурным, гендерным или другим — с которыми коренные народы могут сталкиваться при ведении открытого диалога с представителями предприятия⁶⁴.
 - Бизнесу следует осуществлять коммуникацию таким образом, чтобы соответствующие коренные народы её понимали. Для этого может потребоваться использование устных и письменных переводчиков и разработка наглядных пособий, таких, как карты, анимации и диаграммы, облегчающие объяснение технических понятий. Сугубо технические данные (например, касающиеся окружающей среды) могут потребовать дополнительных объяснений. Консультации лицом к лицу часто являются более ценными и приемлемыми в культурном отношении, чем консультации посредством переписки или телефонных переговоров, а посещение других проектных площадок также может помочь продемонстрировать коренным народам, что именно будет включать в себя проект. Следует уделить внимание тому, чтобы посещаемые объекты были сравнимы с предлагаемым проектом, и посещение таких объектов не выглядело, как склонение отдельных личностей к согласию, что может изолировать посетителей-представителей коренных общин⁶⁵;

⁶² См. E/C 19/2012/3, пункт 8; см. также Anaya, J., "Indigenous Peoples' Participatory Rights in Relation to Decisions About Natural Resource Extraction: The More Fundamental Issue of What Rights Indigenous Peoples Have in Land and Resources," 22(1) *Arizona Journal of International and Comparative Law* 7 (2005); see also the Inter-American Court of Human Rights Judgment in the case of the Kichwa Indigenous People of Sarayaku v. Ecuador (2012), p. 45.

⁶³ См. статьи 19 и 32. Более того, статья 46 гласит, что все положения Декларации ООН должны толковаться «в соответствии с принципами... добросовестности».

⁶⁴ Управление Верховного комиссара ООН по правам человека, 2011, *Ответственность корпораций за соблюдение прав человека: Пособие по толкованию*, стр. 63.

⁶⁵ Cathal Doyle & Jill Cariño. *Making Free, Prior & Informed Consent a Reality, Indigenous Peoples and the Extractive Sector* (2013), p 77.

-
- Бизнесу следует принимать во внимание мнения женщин из числа коренных народов, которые, возможно, сталкиваются с барьерами к участию в процессе принятия решений ввиду культурных традиций. Это может потребовать дополнительных целенаправленных усилий, например, таких, как предоставление ухода за детьми или престарелыми во время консультативных встреч или проведение отдельных встреч для женщин. Предприятию следует поддерживать интеграцию женщин в процесс принятия решений в качестве неотъемлемой части голоса коренной общины; и
 - Бизнесу следует стремиться к пониманию традиционных законов соответствующих коренных народов; действие, законное в соответствии с национальным законодательством, не обязательно будет считаться законным в соответствии с традиционным правом коренных народов. Кроме того, коренные народы могут иметь традиционные законы, регулирующие порядок их принятия решений и взаимодействия с внешними лицами в процессе принятия решений.
- Консультации следует проводить в форме, соответствующей обстоятельствам. Предприятию следует выявить для переговоров законных представителей потенциально затрагиваемой коренной общины, на местном и региональном уровнях, и избегать работать с навязанными или самозванными лидерами, не признанными этой общиной. Насколько представляется возможным, коренные народы должны принимать как можно более прямое участие в принятии решений. Если используются посредники, компаниям следует убедиться в том, что никакие лица не принимают решений за коренные народы за исключением случаев, когда им предоставлено такое право этими народами;
 - Бизнес должен быть осведомлён о потенциальных трудностях при определении законных представителей, стремясь к достижению равновесия между уважением к обычным структурам управления (которые в некоторых случаях могут быть патриархальными и, например, могут не включать женщин) и обеспечением того, что консультации включают женщин и другие потенциально бесправные группы. Способ участия этих групп должен быть определён посредством диалога с общиной. В связи с этим Рабочая группа ООН рекомендует:

«[С]тремиться к открытому и всестороннему диалогу с привлечением как мужчин, так и женщин, включая в соответствующих случаях национальные федерации и зонтичные организации коренных народов. При применении такого подхода коренные народы сами определяют своих законных представителей»⁶⁶.
 - Коренные народы имеют право вовлекать любых лиц, которых они выбирают, в консультативные процессы, как для предоставления этим народам информации, так и для представления этих народов в дискуссиях по усмотрению самих этих народов. Коренные народы могут обращаться за независимой экспертной консультацией к НПО и/или независимым экспертам. По требованию коренной общины предприятию следует ей в этом помочь, без оказания влияния на выбор общиной лиц, которых она желает вовлечь в процесс, или на мнение поставщика консультационных услуг. НПО или внешние партнёры, в составе советов директоров и среди персонала которых есть представители коренных народов, могут быть более склонны действовать в подлинных интересах общин, которых они, по их словам, представляют, в том числе путём наращивания собственного потенциала коренных народов принимать решения самостоятельно;
 - Бизнесу следует взаимодействовать с общинами как можно шире (и поощрять лидеров консультироваться со своим населением) с целью смягчить риск того, что смена руководства положит конец переговорам или приведёт к отмене соглашения;

⁶⁶ См. A/68/279, стр. 7.

- Бизнесу следует выслушивать коренные народы и вступать в диалог с целью понимания их взглядов, а не навязывать им собственную точку зрения. Открытое и честное общение — залог общего и чёткого понимания интересов обеих сторон;
- Бизнесу не следует вмешиваться в процессы управления коренных народов путём политизации проекта, оказания давления или предложения специальных льгот политически влиятельным группам или отдельным лицам с целью заручиться их поддержкой. Бизнесу следует стремиться понять, какие действия могут способствовать разжиганию конфликта среди и внутри коренных групп, и смягчить риск такого воздействия. В этом отношении бизнесу следует помнить, что оплата проезда, питания и проживания представителей коренных народов в связи с консультациями может восприниматься, как подкуп. Осуществление общинных проектов до получения согласия может привести к искажению консультативных процессов. Следовательно, разрешение на осуществление проектов следует стремиться получить от общины до начала таких проектов⁶⁷;
- Бизнесу следует выделять достаточное время для консультаций. Коренные общины и их внутренние процессы консультаций и принятия решений вполне могут занимать больше времени, чем те или иные процессы в предприятии;
- Прежде чем приступать к консультациям по существу, необходимо провести начальные консультации с целью определить, кого необходимо привлечь в процесс и какого процесса следует придерживаться. Последующие консультативные процессы должны постоянно рассматриваться и согласовываться всеми сторонами, с тем чтобы гарантировать, что они остаются в силе. Как отметила Рабочая группа ООН, консультации и процессы свободного, предварительного и осознанного согласия как таковые «долж[ны] в возможно большей степени определяться и контролироваться конкретной общиной коренного народа»⁶⁸;
- Взаимодействие не заканчивается, если и когда коренные народы дают своё согласие на конкретную деятельность или фазу проекта. Взаимодействие и общение необходимо продолжать в течение всего срока осуществления проекта. Бизнесу следует стремиться к сохранению тех же консультативных сотрудников в течение всего срока осуществления проекта и обеспечивать их доступность соответствующим коренным народам;
- Некоторые группы коренных народов живут в добровольной изоляции. Если бизнес не приглашён вступить в контакт, следует избегать любого контакта с такими народами, а также любых операций, способных оказать воздействие на эти коренные народы или районы их проживания. Следовательно, бизнес должен оставлять достаточные буферные зоны для защиты этих коренных народов от случайного контакта с бизнес-операциями, в том числе воздерживаться от использования самолётов и вертолётов над этими районами, а также избегать возможного шума, а также загрязнения земли, воздуха, воды, которые могут повлиять на окружающую среду народов в добровольной изоляции⁶⁹; и
- Консультации должны иметь широкую базу и охватывать все потенциально затрагиваемые группы коренного населения. Решение относительно того, какие группы следует включить в консультативный процесс, а также относительно площади

Мой лучший совет о том, как вести себя на встрече, — от старейшины народа ниионгар (Австралия), который сказал: «Есть причина, почему у нас два уха и только один рот».

— Дэвид Хиркок, советник по природным ресурсам, Estee Lauder

⁶⁷ Cathal Doyle & Jill Cariño "Making Free, Prior & Informed Consent a Reality, Indigenous Peoples and the Extractive Sector" (2013), 22

⁶⁸ См. A/68/279, пункт 10; См. также Cathal Doyle & Jill Cariño "Making Free, Prior & Informed Consent a Reality, Indigenous Peoples and the Extractive Sector" (2013), p. 17.

⁶⁹ "Guidelines for the protection of Indigenous Peoples living in Voluntary Isolation and Initial contact in the Amazon region and Chaco" (на испанском языке). См. также A/HRC/EMRIP/2009/6.

воздействия проекта, должно основываться не только на зоне прямого физического воздействия, но и на социальной, культурной и духовной привязанности к территориям⁷⁰.

Примеры

Поддержка коренных народов в целях содействия осознанному принятию решений

Канадская добывающая компания вовлекла коренных жителей Канады в процесс проектных переговоров с коренными жителями Австралии о предоставлении последней помощи, информации и другой поддержки. Эта компания также оплатила перелёт нескольких коренных австралийцев в Канаду, с тем чтобы они могли воочию увидеть подобный действующий рудник, также расположенный на земле коренных народов.

Содействие принятию решений в общинах

Нефтяная компания начала действовать в районе Бразилии, где в 32 разных селениях вдоль реки проживал коренной народ. Некоторые экологические организации предложили коренной общине свою помощь в вытеснении этой компании. Тем не менее коренная община не знала, какой подход ей следует выбрать коллективно. Коренная неправительственная организация предоставила этой общине малый грант, который позволил каждой деревне закупить бензин для лодок и коммунальную еду для проведения общиной обсуждений и принятия решений. В конце концов, каждая деревня проголосовала за взаимодействие с компанией.

Свободное, предварительное и осознанное согласие

Действие: Взять на себя обязательство получать (и сохранять) свободное, предварительное и осознанное согласие коренных народов на проекты, которые оказывают влияние на их права, в соответствии с духом Декларации ООН⁷¹.

Концепция свободного, предварительного и осознанного согласия («СПОС») является фундаментальной для Декларации ООН в качестве меры обеспечения защиты прав коренных народов. Специальный докладчик ООН по вопросу о правах коренных народов разъяснил, что консультация и согласие в совокупности являются особым требованием, защищающим основные права человека, закреплённые в международном праве⁷², в том числе право на самоопределение.

Консультация и согласие являются отдельными, но смежными понятиями. СПОС подразумевает директивное право разрешать, соглашаться на модифицированную версию

⁷⁰ Cathal Doyle & Jill Cariño "Making Free, Prior & Informed Consent a Reality, Indigenous Peoples and the Extractive Sector" (2013), 10. См. также: Final Statement Complaint from the Future In Our Hands (FIOH) against Intex Resources ASA and the Mindoro Nickel Project The Norwegian National Contact Point for the OECD Guidelines for Multinational Enterprises (Oslo, OECD, 2011), 10. Комментарии контрольных органов МОТ и Специального докладчика ООН по вопросу о правах коренных народов.

⁷¹ Эта секция основана на предстоящей публикации Глобального договора ООН *Good Practice Note on Free Prior Informed Consent* by Amy Lehr.

⁷² См. A/HRC/21/47, пункт 49.

или не давать согласие на проект или деятельность. В то время как предприятию следует всегда проводить конструктивные консультации с коренными народами до начала деятельности, которая оказывает воздействие на права коренных народов, а также в течение всего жизненного цикла проекта, в определенных обстоятельствах СПОС требуется по закону, что рассматривается ниже.

Концепция государственного обязательства в отношении СПОС закреплена в международном праве⁷³. Декларация ООН создаёт ожидание, что правительства будут стремиться к получению СПОС коренных народов на проекты развития. Толкование СПОС Договорными органами ООН и региональными органами по правам человека осуществляется в соответствии с Декларацией ООН⁷⁴.

Тем не менее, концепция СПОС на уровне государства все ещё находится в стадии зарождения. Несмотря на то, что государства несут основную обязанность за осуществление принципа СПОС, практическая роль правительства в обеспечении соблюдения принципа СПОС зависит от страны, и правительства многих стран все ещё находятся на ранних стадиях выявления лучших способов соответствия международным стандартам СПОС. Независимая ответственность корпораций за соблюдение прав коренных народов предоставляет бизнесу новые возможности сотрудничества с правительствами и коренными народами в целях продвижения практики СПОС.

В то время как международные правовые нормы непосредственно уделяют внимание роли государств, в разных влиятельных стандартах, таких, как кредитная политика многосторонних банков и промышленных групп, ожидание осуществления принципа СПОС сформулировано. В свете этой тенденции предприятия, обязующиеся получать СПОС коренных народов, находятся в более выгодном положении, позволяющем им избегать значительных правовых и репутационных рисков⁷⁵.

Бизнес-стандарты, ссылающиеся на СПОС коренных народов:

Стандарт деятельности 7 МФК, касающийся коренных народов, включает требование СПОС на определённые проекты, затрагивающие коренные народы.

Европейский банк реконструкции и развития и Межамериканский банк развития приняли кредитную политику, требующую СПОС коренных народов в определённых случаях.

Экваториальные принципы 2013, являющиеся социальной и экологической кредитной политикой, принятой значительным числом коммерческих банков, также требуют СПОС на определённые проекты.

Круглый стол на тему устойчивого производства пальмового масла и Лесной попечительский совет представляют собой примеры кодексов поведения с участием многих заинтересованных сторон, которые ссылаются на СПОС.

Члены **Международного совета по горной промышленности и металлургии** издали заявление с изложением позиции, подтверждающее их обязательство получать СПОС на проекты или новые этапы проектов, которые, как ожидается, окажут значительное воздействие на коренные народы.

⁷³ Всеобъемлющий анализ и рассмотрение нормативной силы СПОС доступны в документе UN REDD Programme Guidelines on Free Prior and Informed Consent and Legal Companion (January 2013) по адресу http://www.un-redd.org/Launch_of_FPIC_Guidelines/tabid/105976/Default.aspx

⁷⁴ Межамериканский суд по правам человека. *Народ сарамака против Суринама*. Решение от 28 ноября 2007 года. Серия C, № 172.

⁷⁵ См. предстоящую публикацию Глобального договора *Good Practice Note on Free Prior Informed Consent* by Amy Lehr.

Когда: СПОС следует получать в каждом случае факта воздействия на основные права коренных народов (в том числе права на земли, территории и ресурсы, а также права на культурное, экономическое и политическое самоопределение)⁷⁶.

Декларация ООН непосредственно ссылается на свободное, предварительное и осознанное согласие при следующих обстоятельствах:

- перемещение и переселение коренных народов (статья 10);
- отчуждение культурной, интеллектуальной, религиозной или духовной собственности (статья 11);
- принятие и осуществление законодательных или административных мер, которые могут затрагивать коренные народы (статья 19);
- конфискация, отчуждение, занятие, использование или повреждение земель или территорий коренных народов (статья 28);
- хранение или захоронение опасных материалов на землях или территориях коренных народов (статья 29); и
- проекты, влияющие на земли, территории и другие ресурсы коренных народов, особенно в связи с освоением, использованием или разработкой полезных ископаемых, водных или других ресурсов (статья 32).

В совокупности с правом коренных народов на самоопределение, которое означает, что коренные народы имеют право выбирать свои собственные пути экономического, социального и культурного развития, СПОС будет необходимо в широком диапазоне ситуаций.

СПОС является непрерывным процессом, который должен осуществляться на протяжении всего жизненного цикла планирования, исследования, разработки, внедрения и выполнения проекта. Такой процесс включает регулярное взаимодействие с затрагиваемыми коренными народами.

СПОС применим к существующим проектам и соглашениям между предприятиями и коренными народами. В той степени, в которой предприятие работает без СПОС, ему следует стремиться получить согласие коренных народов как можно скорее, прежде чем продолжать деятельность, оказывающую воздействие на коренные народы. При определённых обстоятельствах коренная община может иметь право отозвать раннее предоставленное согласие (см. «Согласие» ниже). Изменения в проектах, которые оказывают воздействие на права коренных народов, должны основываться на получении согласия этих народов.

Компоненты СПОС⁷⁷

Не существует простого перечня пунктов, которые предприятие может выполнить для того, чтобы гарантировать соблюдение требования СПОС. То, что предприятию следует сделать для получения СПОС от соответствующих коренных народов (если, конечно, последние готовы предоставить своё согласие), зависит от совокупности обстоятельств, в том числе ситуации и интересов коренных народов, их культур, практики и обычных законов и институтов, существующих местных законов, касающихся СПОС, а также специфики планируемой деятельности и её социальных и экологических последствий. Тем не менее, бизнес должен быть знаком с компонентами СПОС, которые заключаются в следующем:

⁷⁶ Там же. См. также African Commission on Human and Peoples Rights *Endorois v Kenya*; CERD Concluding Recommendations and Early Warning Urgent Action Procedures; C Doyle and J Carino, *Making FPIC a Reality*, at 7-9.

⁷⁷ Эти определения компонентов СПОС базируются на OHCHR's Factsheet on Free Prior and Informed Consent of Indigenous Peoples (2013). Доступно по адресу <http://www.ohchr.org/Documents/Issues/IPeoples/FreePriorandInformedConsent.pdf>

Свободное означает отсутствие принуждения, запугивания, манипулирования или ненадлежащего влияния или воздействия. Согласие коренных народов должно быть получено при отсутствии применения физической или психологической, прямой или косвенной тактики, направленной на принуждение, манипулирование или другое оказание давления на представителей коренных народов, принимающих решения, в том числе с помощью письменной, аудио- или любых других средств коммуникации⁷⁸.

- Бизнесу следует принимать во внимание более широкие условия и политическую среду соответствующих коренных народов, в том числе правительственные процессы, которые могут влиять на их чувство свободы принятия решений. В определённых случаях коренные народы предоставляют согласие в результате угрозы применения силы или принудительного отчуждения их земель государственными лицами, или выхода из государственного финансирования, если они не придут к соглашению с соответствующим предприятием. В таких случаях согласие не является «свободным»⁷⁹;
- Бизнесу не следует пользоваться дисбалансом власти. Во избежание этого Oxfam Australia предлагает следующее⁸⁰:

«Процесс получения согласия должен быть структурирован. Встречи должны проводиться в соответствии с согласованной повесткой дня. Взаимодействие между компанией и правительственными чиновниками должно состоять из встреч со всей общиной и её свободно избранными представителями и советниками, а не ограничиваться одноразовым взаимодействием с лицами, потенциально уязвимыми к манипуляциям или чрезмерному давлению. Должно быть обеспечено равное участие женщин и мужчин. Значимое согласие также требует того, чтобы общины имели право на получение, по необходимости, независимого юридического и другого представительства и совета, и информации о планируемом проекте, так как способность общин участвовать в этих процессах является основополагающей».

- Коренным народам следует предоставлять достаточное количество времени для рассмотрения решения, и они не должны подвергаться давлению с целью получения их согласия на какой-либо план. Необоснованное давление времени может повлиять на свободу в принятии решений. Разумное количество времени будет зависеть от соответствующих коренных народов и конкретного принимаемого решения; и
- У коренных народов не должно создаваться впечатление, что проект будет осуществлён независимо от их участия. Также необходимо воздерживаться от каких-либо действий, которые могут привести к тому, что коренные народы будут полагать, что их проблемы не будут приняты во внимание.

⁷⁸ См. E/C.19/2005/3.

⁷⁹ Пример такого положения рассматривается в O'Faircheallaigh, Ciaran & Twomey, Justine for the Kimberley Land Council, 2010, *Kimberley LNG Precinct Strategic Assessment – Indigenous Impacts Report Volume 2. Traditional Owner Consent and Indigenous Community Consultation: Final Report*, http://www.dsd.wa.gov.au/documents/Appendix_E-2.pdf. См. также пример решения в деле *Коренной народ кечуа из Сараяку против Эквадора* (27 июня 2012 года), которое постановило, что народ сараяку подвергался угрозам военных чиновников в случае, если сараяку не даст согласия на нефтяное освоение: http://corteidh.or.cr/docs/casos/articulos/seriec_245_ing.pdf.

⁸⁰ Oxfam Australia, 2011, *Free, prior and informed consent: a review of free, prior and informed consent in Australia*, http://resources.oxfam.org.au/pages/view.php?ref=671&search=mining%2C%3A2011&order_by=relevance&sort=DESC&offset=0&archive=0&k=

Предварительное подразумевает, что согласие следует искать достаточно заблаговременно до любого разрешения или начала деятельности, и что соблюдаются временные рамки процессов консультаций/согласия коренных народов. Международный совет по горной промышленности и металлургии определяет предварительное как «достаточное время для участия коренных народов в процессе принятия решений в отношении данного проекта, до принятия каких-либо ключевых решений по проекту и до возникновения какого-либо воздействия»⁸¹.

Бизнесу следует как можно ранее стремиться прийти к соглашению с коренными народами о том, как достичь консенсуса на каждом этапе проекта (например, на этапе разведки, строительства/проведения работ и завершения). В соответствии с международными стандартами в области прав человека, СПОС сначала должно быть получено до выдачи лицензий или концессий, которые оказывают воздействие на права коренных народов⁸². Однако на практике процесс СПОС часто имеет место одновременно с другими процессами (например, связанными с государственными разрешениями или лицензиями). В таких ситуациях бизнесу следует помнить, что СПОС — это не просто формальность, которую необходимо получить. Согласие должно быть получено до начала планируемой деятельности (признавая, что сроки для получения СПОС могут не соответствовать правительственным срокам выдачи лицензий и разрешений), и оно действительно только тогда, когда оно получено после того, как коренным народам была представлена вся соответствующая информация. (См. ниже «Консультации, согласие и процесс разработки проекта в добывающей промышленности» для дополнительной информации).

Осознанное означает, что предоставлена информация, охватывающая широкий спектр аспектов, в том числе таких, как характер, размер, темп, (не)обратимость и объем любого предлагаемого проекта или деятельности; цель проекта и его продолжительность; местонахождение и затрагиваемые районы; предварительная оценка вероятного экономического, социального, культурного и экологического воздействия, в том числе потенциальных рисков; персонал, который, вероятно, будет участвовать в реализации проекта; а также процедуры, которые может повлечь за собой этот проект. Информация о потенциальном положительном и отрицательном воздействии должна быть предоставлена в отношении планируемой деятельности, в том числе, без ограничений, о прогнозах доходов и потенциальном негативном воздействии и связанных с ним мерах, направленных на предотвращение такого воздействия, а также на его сокращение и смягчение. Информация должна быть предоставлена таким образом, чтобы коренные народы могли её понять (например, она должна быть доступна на их языке), и имели к ней доступ (например, помимо копий в формате электронных писем, по мере необходимости должны быть доступны распечатанные экземпляры). Для рассмотрения информации должно быть предоставлено достаточное количество времени. Иногда коренной общине будет недоставать институционального потенциала, необходимого для принятия осознанного решения о сложном или техническом проекте. В таких случаях бизнес может рассмотреть вопрос о предоставлении помощи (включая финансовой поддержки) в целях наращивания потенциала, если община этого требует⁸³.

Согласие, полученное в манере, которая является свободной, предварительной и осознанной, означает согласие с предпринимательской деятельностью после того, как предприятие вступило в добросовестные консультации с затрагиваемыми коренными народами. Согласие может быть понято как формальная, документированная социальная лицензия на деятельность. Коренные народы имеют право дать или не дать согласие, а в некоторых случаях, могут отозвать ранее предоставленное согласие. Например, если бизнес нарушает свои обязательства в соответствии с соглашением, или становится очевидным, что согласие было дано без пользы всей имеющейся информации, это может быть основанием для аннулирования разрешения.

⁸¹ ICMM Indigenous Peoples Good Practice Guide, <http://www.icmm.com/publications/indigenous-peoples-and-mining-good-practice-guide>.

⁸² Конвенция МОТ № 169, статьи 6 и 15; Декларация ООН, статьи 19 и 32; См. также A/HRC/12/34 (2009), пункт 54.

⁸³ Там же.

Для того, чтобы официально получить и документировать согласие на проект, предприятию следует:

- Выявить представительные институты коренных народов и проконсультироваться с ними с целью проведения переговоров для получения согласия⁸⁴. Это определит проектные этапы, на которых должно быть получено согласие;
- Документировать согласованный процесс переговоров⁸⁵; и
- Документировать результаты процесса переговоров⁸⁶.

Дополнительные меры, предлагаемые предприятиям в связи с принципом СПОС, включают следующее:

- Рассмотреть возможность привлечения независимого и уделяющего особое внимание культурным аспектам посредника, выбранного затрагиваемыми коренными народами или приемлемого для них, для оказания помощи при переговорах;
- Рассмотреть возможность оказания поддержки (например, финансовой, материально-технической и т.п.) для укрепления потенциала процессов принятия решений коренной общины. При этом важно помнить, что это не должно создавать неблагоприятного давления с целью получения согласия; и
- Рассмотреть возможность создания механизмов для независимого мониторинга процесса СПОС и его результатов, путём привлечения независимого эксперта, выбранного в процессе консультации с заинтересованными коренными народами.

Как быть ответственным корпоративным гражданином

Уважать международные стандарты и местные законы о правах человека, трудовых отношениях, охране окружающей среды и борьбе с коррупцией, а также принимать дополнительные добровольные действия, выходящие за рамки соблюдения таких стандартов для поддержки целей ООН, которые создают общие ценности для предприятия и общины, укрепляют доверие и уверенность и повышают вероятность получения СПОС.

Консультации, согласие и процесс разработки проекта в добывающей промышленности

Бизнес может столкнуться с рядом проблем в процессе обеспечения конструктивных и действенных консультаций и согласия в течение всего срока проекта. В добывающей промышленности, например, фаза разработки проекта может оказаться сложной, принимая во внимание присущую ей неопределённость. Международная судебная практика в области прав человека требует от государств получения СПОС коренных народов до получения разрешения на предпринимательскую деятельность на землях коренных народов, в том числе до выдачи концессий, лицензий или принятия административных мер, способствующих этой деятельности. Это означает, что СПОС применяется с самых ранних стадий проекта, включая разведку, и на протяжении всего жизненного цикла проекта. Некоторые компании, однако, могут считать это нереальным (например, потому что разведка редко приводит к производству). Коренные народы, со своей стороны, отрицают, что лицензии могут быть выданы на территории без их СПОС, отмечая, что когда компания получает доступ к разведке на их территориях, становится сложнее не дать СПОС на последующую коммерческую деятельность⁸⁷.

Учитывая различия в информации, доступной до разведки и разработки, а также различия в воздействии, на которое у общины просят дать согласие, процессы СПОС для

⁸⁴ См. A/68/279.

⁸⁵ Такой подход предлагается Стандартом деятельности 7 МФК, касающимся коренных народов, а также рядом НПО. Стандарт деятельности 7 МФК, касающийся коренных народов: Стандарт деятельности 7: Коренные народы.

⁸⁶ См. примеры результатов СПОС и соглашений с коренными народами в базе данных 'Agreements, Treaties and Negotiated Settlements' по адресу www.atns.net.au/

⁸⁷ Cathal Doyle & Jill Cariño, *Making Free, Prior & Informed Consent a Reality, Indigenous Peoples and the Extractive Sector* (2013).

разведки и разработки будут различаться. Последний, как правило, длится дольше по причине более высокого уровня технической информации, связанной с разработкой проекта, которая, как правило, предоставляется и должна быть понятной общине. Кроме того, на стадии разведки община может быть принципиально против проекта или открыта проекту и может объяснить свою позицию в относительно коротком консультативном процессе⁸⁸.

В связи с этими проблемами предлагаются следующие действия:

- Согласиться с коренными общинами о процессе для СПОС в отношении разведочных работ до этапа поисково-разведочных работ;
- В поисках согласия на поисково-разведочные работы следует убедиться, что коренные народы информированы о том, что им может быть предложено в случае, если поисково-разведочные работы приведут к положительным результатам, и что отрицательные результаты поисково-разведочных работ приведут к прекращению нового трудоустройства или потере других выгод для коренного населения;
- Необходимо признать, что даже если СПОС на поисково-разведочные работы было получено, предприятию будет необходимо ещё раз получить СПОС до начала разработки проекта или производства;
- В ходе поисково-разведочных работ следует убедиться в том, что коренные народы продолжают постоянно получать всю новую необходимую информацию. Чем лучше предприятие информирует коренные общины в течение всего процесса разведочных работ, тем выше вероятность того, что процесс получения дальнейшего СПОС будет более эффективным; и
- Убедиться в том, что предприятие хорошо ознакомлено с процессами принятия решений в потенциально затрагиваемых коренных общинах и постараться понять, какое количество времени им, вероятно, потребуется на предоставление СПОС. Количество необходимого времени и необходимой информации для процессов СПОС является функцией многих переменных. Например, общинам, которые никогда не подвергались воздействию горнодобывающей промышленности, необходима другая информация, чем тем общинам, на чьих территориях уже действует горнодобывающая промышленность. В первом случае, коренные народы необходимо поставить в известность о том, что, возможно, за разведкой последует эксплуатация, и что именно это может повлечь за собой. Предприятию может понадобиться повременить с подачей заявления, если подача заявления запустит срок действия законодательных временных рамок, слишком коротких для соответствующих процессов СПОС и принятия решений.

Примеры обязательств компаний по получению СПОС:

Австралия⁸⁹

После трёх лет переговоров горнодобывающая компания публично согласилась на обязательное требование согласия в отношении любых горных работ (разведки и эксплуатации) в пределах ранее приобретённой концессии. Лицензия на эксплуатацию в Северной территории Австралии была предоставлена другой компании до её приобретения в соответствии с национальным законодательством в поддержку коренных народов, в котором согласие является одним из условий предоставления разрешения. Тем не менее, с точки зрения соответствующих коренных народов, их изначальное «согласие» не было свободным и осознанным, в результате чего они были вынуждены посвятить двадцать лет агитации на местном, страновом и международном уровнях с целью отстоять свои права.

⁸⁸ Там же.

⁸⁹ Адаптация текста Cathal Doyle & Jill Cariño "Making Free, Prior & Informed Consent a Reality, Indigenous Peoples and the Extractive Sector" (2013), p 53-8.

Канада⁹⁰

В Канаде горнодобывающая компания и коренной народ подписали контрактное соглашение, согласно которому коренной народ дал согласие на поисково-разведочные работы при условии, что если компания пожелает впоследствии продолжить эксплуатацию, она сделает это только с согласия коренного народа. Коренной народ использовал соглашение на поисково-разведочные работы в качестве рычага для получения приверженности принципу СПОС. Коренной народ также настоял на соблюдении горнодобывающей компанией общинных консультативных процедур, финансировании оценок воздействия, основанных на традиционных знаниях, а также гарантии разумных льгот.

В другом случае канадская горнодобывающая компания приняла решение о прекращении поисково-разведочных работ, когда стало ясно, что соответствующий коренной народ был против любых поисково-разведочных или эксплуатационных работ на своих территориях. Коренной народ потребовал, чтобы в любом будущем взаимодействии с ним соблюдались его документированные протоколы СПОС. Компания ответила на это требование заявлением о том, что она не откажется от своих претензий на эксплуатацию, но не будет действовать без согласия Коренного народа.

Возмещение ущерба

Действие: Учредить законные процессы возмещения ущерба за любое неблагоприятное воздействие в области прав коренных народов или сотрудничать с такими процессами.

В рамках своей обязанности защищать от связанных с бизнесом злоупотреблений в области прав человека, государства должны принимать надлежащие меры для обеспечения доступа пострадавших к эффективным средствам правовой защиты в случае нарушений прав человека в пределах территории и/или юрисдикции этих государств, с помощью судебных, административных, законодательных или других надлежащих средств.

В тех случаях, когда предприятие устанавливает, что оно оказало неблагоприятное воздействие или способствовало ему, ему следует в рамках законных процессов обеспечить возмещение ущерба или сотрудничать с целью его возмещения (РП 22 и 29). Это может включать в себя учреждение эффективных механизмов рассмотрения жалоб на оперативном уровне или судебных механизмов, или принятие участия в работе таких механизмов, по мере необходимости. Под механизмом рассмотрения жалоб подразумевается любой организованный и осуществляемый государственным или негосударственным органом судебный или внесудебный процесс, в рамках которого могут быть поданы жалобы на связанные с предпринимательской деятельностью нарушения прав человека и испрошена правовая защита⁹¹. Механизмы рассмотрения жалоб должны учитывать соответствующие культуры коренных народов и быть доступными для всех представителей коренных народов (в том числе женщин, молодежи, престарелых, и других потенциально уязвимых групп). В соответствии с рекомендацией Рабочей группы ООН по вопросу о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях, механизмы правовой защиты должны:

⁹⁰ Там же, стр. 65-6, 32-9.

⁹¹ Комментарий к руководящему принципу 25.

«Обеспечивать должное признание роли обычного права, традиций и практики коренных народов и полномочий их институтов управления по причинам как материальным, так и процессуальным, обеспечивая в то же время соблюдение ими прав и свобод других»⁹².

Такое признание должно принимать во внимание, что имеющиеся у коренных народов внутренние механизмы рассмотрения жалоб могут быть уполномочены рассматривать нарушения, происходящие на территориях, находящихся под их традиционной юрисдикцией⁹³. Во всех случаях выбранная процедура возмещения ущерба должна быть одобрена соответствующими коренными народами и гарантировать их участие.

Участие в процессе возмещения ущерба позволяет предприятию продемонстрировать свою приверженность правам коренных народов. Бизнес может прийти к выводу, что участие в таких процессах также позволяет ему оставаться лучше информированным о воздействии его деятельности и адаптировать свои операции с целью сокращения потенциально вредного воздействия будущих операций.

Независимо от того, использует ли предприятие для возмещения ущерба государственный судебный или внесудебный механизм, механизм на оперативном уровне или местный механизм коренных народов, интеграция коренных народов в процесс возмещения ущерба и повышение уровня причастности коренных народов к этому процессу является одним из способов обеспечения законности плана возмещения ущерба и получения широкого признания за возмещение ущерба. Участие коренных народов в процессе возмещения ущерба и в учреждении мер возмещения ущерба может содействовать бизнесу в разработке планов возмещения ущерба, которые наилучшим образом подходят конкретной коренной общине и содействуют общей заинтересованности в успешной работе механизма⁹⁴.

Бизнес может столкнуться с необходимостью принятия трудных решений в своих усилиях по возмещению ущерба, особенно в тех ситуациях, когда имеющиеся процессуальные права и основные средства правовой защиты коренных народов значительно различаются в зависимости от того, применяются ли общинные, местные, национальные или международные стандарты возмещения ущерба. Существуют различные мнения по поводу того, каким образом предприятие может лучше справиться с этой сложной ситуацией: некоторые эксперты по международному праву утверждают, что предприятия обязаны соблюдать международные стандарты. Ответственность корпораций за соблюдение прав человека существует помимо обязанности соблюдать национальные законы и подзаконные акты, защищающие права человека (РП 11). С другой стороны, некоторые эксперты по промышленности подчёркивают, что предприятия обязаны действовать в соответствии с национальными и местными законами, потому что это те законы, соблюдение которых в конечном итоге будет обеспечиваться и, таким образом, продолжение работы предприятия зависит от соблюдения этих законов. Когда положение в стране не позволяет выполнять обязанность по соблюдению прав человека, ожидается, что предприятия будут соблюдать принципы международно признанных прав человека в максимально возможной в данных обстоятельствах степени и смогут продемонстрировать предпринятые в этом направлении усилия (РП 23).

В случае неблагоприятного воздействия, которое не было вызвано предприятием или которому оно не способствовало, но которое непосредственно связано с его деятельностью, продукцией или услугами вследствие его деловых отношений, ответственность за соблюдение прав человека не предполагает, что предприятие должно само возмещать ущерб, хотя в этой связи оно может играть определённую роль (РП 22).

⁹² См. A/68/279, пункт 51.

⁹³ Там же.

⁹⁴ Там же.

Механизм рассмотрения жалоб

Действие: Создать эффективный и приемлемый в культурном отношении механизм рассмотрения жалоб или вступить в сотрудничество с таким механизмом.

Предприятию следует создать или вступить в сотрудничество с законным, эффективным и приемлемым в культурном отношении механизмом рассмотрения жалоб на оперативном уровне, доступным для коренных народов (в том числе для женщин, молодёжи, престарелых, и других потенциально уязвимых групп, а также для тех, кто представляет их интересы). Механизм рассмотрения жалоб предоставляет законные внесудебные каналы, по которым коренные народы могут сообщать о воспринимаемых ими нарушениях своих прав со стороны сотрудников, третьих лиц, действующих от имени предприятия, или со стороны самого предприятия.

В тех случаях, когда механизм рассмотрения жалоб существует и отвечает нижеприведённым критериям, он предоставляет раннюю точку возврата для выявления и устранения проблем, с которыми сталкиваются непосредственно затрагиваемые коренные народы, до эскалации таковых, и содействует развитию более тесных отношений с общинами коренных народов.

В соответствии с руководящим принципом 31, с целью обеспечения эффективности внесудебного механизма рассмотрения жалоб следует гарантировать:

- **Легитимность:** создание доверия со стороны групп заинтересованных сторон, для которых этот механизм предназначен, и подотчётность этого механизма с точки зрения справедливости процессов рассмотрения жалоб;
- **Доступность:** обеспечение информированности всех групп заинтересованных сторон, для которых этот механизм предназначен, и предоставление надлежащей помощи сторонам, доступу которых препятствуют барьеры особого рода;
- **Предсказуемость:** обеспечение чёткой и понятной процедуры с указанием ориентировочных сроков прохождения каждого этапа, а также внесение ясности в отношении имеющихся типов процесса и результатов и способов контроля за выполнением решений;
- **Справедливость:** стремление обеспечить, чтобы пострадавшие стороны имели надлежащий доступ к источникам информации, консультациям и экспертным знаниям, необходимым для участия в процессе подачи жалобы на основе принципов справедливости, информированности и уважения;
- **Транспарентность:** информирование сторон процесса рассмотрения жалобы о его ходе, и предоставление достаточной информации о результативности механизма с целью укрепления доверия к его эффективности и обеспечения затрагиваемых публичных интересов;
- **Соответствие нормам в области прав человека:** обеспечение соответствия итоговых решений и средств правовой защиты международно признанным правам человека; и
- **Источник непрерывного обучения:** анализ соответствующих мер с целью выявления уроков, необходимых для совершенствования механизма и предотвращения будущих жалоб и причинения вреда.

Механизмы на оперативном уровне должны быть основаны на взаимодействии и диалоге, что подразумевает проведение консультаций с группами заинтересованных сторон, для которых предназначены эти механизмы, по вопросам их формирования и эффективности их функционирования, а также уделение внимания диалогу как способу рассмотрения жалоб и принятия по ним решений. Разработка механизма рассмотрения жалоб не может быть отделена от более широкого диалога и взаимодействия с общинами коренных народов⁹⁵.

Дополнительными соображениями для легитимного, эффективного и учитывающего культурные особенности механизма рассмотрения жалоб являются:

- Механизмы должны быть разработаны в сотрудничестве с соответствующей коренной общиной, на основе диалога и взаимодействия, и в манере, которая соответствует статьям 27, 28, 32 и 40 Декларации ООН⁹⁶;
- При разработке механизма следует рассмотреть традиционные способы разрешения конфликта в конкретной коренной общине (некоторые способы могут быть прямыми, некоторые непрямыми), структуры управления и принятия решений, языки, а также чувствительность в отношении некоторых вопросов. Общинам коренных народов также может потребоваться механизм рассмотрения жалоб, отдельный и отличный от механизма рассмотрения жалоб на национальном уровне. Кроме того, урегулирование, основанное на нормах обычного права, традициях и практике коренных народов, имеет возможность обеспечить устойчивые и более продолжительные результаты⁹⁷, приемлемые для всех участвующих в споре сторон, в том числе предприятий, которых, возможно, не удалось бы добиться по итогам судебного процесса;
- Механизм рассмотрения жалоб может отвечать своей цели лишь в том случае, если лица, для которых он предназначен, знают о нем, доверяют ему и могут им пользоваться. В этой связи важно, чтобы механизм формировался с учётом гендерных факторов и был основан на диалоге и взаимодействии с лицами, для которых он предназначен⁹⁸. В идеале, механизм должен быть на местном уровне, с тем чтобы пострадавшему лицу не требовалось ездить на длинные расстояния для сообщения или вынесения решения о споре. Следует учитывать и другие препятствия к доступу и предпринимать действия, направленные на создание потенциала для наращивания соответствующих юридических знаний и навыков, содействующих полноценному участию. Пострадавшее лицо должно иметь возможность подать законную жалобу без затруднений;
- Предприятию следует оформить и документировать механизм рассмотрения жалоб и назначить ответственных за этот механизм;
- Предприятию следует убедиться в том, что механизм рассмотрения жалоб доступен общинам (посредством сайтов, плакатов, листовок, непосредственной информационной деятельности и т.д.) в ясной и легкодоступной форме. Бизнесу следует также рассмотреть вопрос о предоставлении информации или занятий о механизмах рассмотрения жалоб и о подаче жалоб;
- Предприятию следует отслеживать, по внутренним или внешним каналам, поступающие жалобы и уровень их тяжести, их решение и уровень оперативности механизма. Если жалоб не поступило, или жалобы поступили, например, исключительно от мужчин, возможно, это указывает на то, что механизм необходимо отрегулировать;
- Бизнесу следует также регулярно отчитываться перед общиной и предоставлять ей возможность обратной связи по поводу функционирования механизма;

⁹⁵См. A/68/279.

⁹⁶См. A/HRC/EMRIP/2012/CRP.1.

⁹⁷См. A/68/279, пункт 46.

⁹⁸Там же, пункт 43.

-
- Бизнесу следует рассматривать любые жалобы на постоянной основе, в целях повышения осведомлённости персонала о правах коренных народов и улучшения своих собственных процессов; и
 - Механизм рассмотрения жалоб должен обладать гибкостью, с тем чтобы предоставить истцу выбор в том, каким образом рассматривается его жалоба. Например, незначительная жалоба может быть рассмотрена быстро и эффективно и, возможно, в неофициальном порядке. Более серьёзная жалоба, скорее всего, потребует иного подхода. Поскольку предприятие не может, с точки зрения законности, являться предметом жалоб и вместе с тем в одностороннем порядке принимать решение об исходе процесса, эти механизмы должны быть направлены на достижение соглашения путём диалога. Когда судебное решение необходимо, оно должно быть обеспечено легитимным и независимым механизмом третьей стороны. Следует также признать, что некоторые жалобы непригодны для рассмотрения через внесудебные механизмы и могут потребовать судебного решения.

Часть II: Права Декларации ООН

Основополагающие принципы

Статьи 1 и 2

Равенство и свобода от дискриминации

Права

Коренные народы имеют право на все права человека и основные свободы, закреплённые в Уставе Организации Объединённых Наций, Всеобщей декларации прав человека и всех международных законах о правах человека. К ним относятся права на жизнь, свободу, личную неприкосновенность, признание правосубъектности, равенство, гражданство, собственность, свободу мысли, совести и религии, свободу мнений и их выражения, труд, здравоохранение и образование, среди прочих.

Статья 1 Декларации ООН закрепляет за коренными народами как индивидуальные, так и коллективные права человека. Другие документы по правам человека (в том числе те, на которые непосредственно указывает статья 1) подчёркивают индивидуалистическую концепцию прав человека. Тем не менее, индивидуальная самобытность коренных народов часто не отличается от их самобытности как члена своей группы или общины. Коллективные права защищают коренные народы на коллективной основе и позволяют им сохранять свои культуры, права на самоопределение и выживание как самобытные социальные и культурные группы.

Статья 2 подтверждает, что коренные народы имеют право на равное обращение и свободу от какой-либо дискриминации. К коренным народам следует относиться с уважением; они должны иметь возможность осуществлять свои основные права человека, в том числе те, которые основаны на их коренном происхождении или самобытности.

Бизнес несёт ответственность за соблюдение всех прав человека, как в соответствии с действующим национальным законодательством стран, в которых он осуществляет свою деятельность, так и в соответствии с международно признанными правами человека. Эти права являются актуальными для всех компонентов бизнеса, в том числе равное отношение ко всем клиентам, независимо от коренного или некоренного статуса; гарантия того, что деятельность компании и её деловых партнёров не загрязняет водные запасы коренных народов, не оказывает воздействия на их землю или вмешательства в их традиционный образ жизни; и соблюдение, в условиях транспарентности, нормативных процессов (например, в отношении экологических разрешений). Особое внимание следует уделять правам коренных женщин, престарелых, детей, молодёжи, инвалидов и других уязвимых групп населения, которые могут подвергаться маргинализации в своих собственных общинах вследствие своего статуса.

Связанные с этим стандарты включают:

Конвенция МОТ № 169, статья 3 также подтверждает, что коренные народы в полной мере беспрепятственно и без дискриминации пользуются правами человека и основными свободами.

Всеобщая декларация прав человека, статья 7 провозглашает право каждого человека на свободу от дискриминации и несправедливого обращения.

МПГПП, статьи 20 и 26 устанавливают право всех народов на свободу от дискриминации и требуют от государств принимать законы, которые запрещают дискриминацию и несправедливое обращение.

Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, статья 5 подтверждает право всех народов на жизнь, свободную от всех форм расовой дискриминации.

Предлагаемые практические действия

Соблюдение

-
- Провести подготовку, направленную на повышение культурной осведомлённости, с целью распаковки культурных предубеждений, выявления бессознательных предубеждений, поощрения равенства и избежания дискриминации;
 - Провести подготовку по правам человека, ясно включая в программу права коренных народов, с тем чтобы сотрудники на всех уровнях осознавали приверженность компании правам коренных народов, и понимали, какое отношение это имеет к их конкретной роли. При наличии возможности, вовлечь коренные народы в планирование и проведение подготовки;
 - Не вступать в соглашения с государствами или другими деловыми партнёрами, которые нарушают права коренных народов; и
 - Включить в процесс тендера на поставку требование о приверженности поставщиков соблюдению и поддержке прав коренных народов.

Поддержка

- Принимать участие в обсуждении государственной политики в поддержку прав коренных народов, с целью поощрения разработки политики, законодательства и регулирования, защищающих коренные народы от дискриминации, в том числе возможной ратификации Конвенции МОТ № 169;
- Вступать в партнёрские отношения с организациями коренных народов — это может включать в себя вклад, связанный с основной деятельностью компании (например, предоставлением продукции, услуг или знаний) или осуществляться на благотворительной основе;
- Публично выражать приверженность совершению конкретных, ограниченных по времени действий в области прав коренных народов, затем отслеживать прогресс и отчитываться о достигнутом прогрессе;
- Исследовать возможность вовлечения коренных народов в цепочку создания стоимости, например, выбирая в качестве поставщиков предприятия, принадлежащие коренным народам. Рассмотреть вопрос о создании совместных предприятий с компаниями, принадлежащими коренным народам;
- Разработать стратегию трудоустройства коренных народов, в сотрудничестве с соответствующими коренными народами, для снижения дискриминации и для обеспечения равных возможностей для трудоустройства и продвижения на руководящие должности. Бизнес может также повысить перспективы трудоустройства в общинах коренных народов путём оказания поддержки малым, местным предприятиям и предпринимательской деятельности, и путём устранения препятствий для трудоустройства коренных народов; и
- Стать участником Глобального договора ООН и, тем самым, взять на себя обязательство соблюдать права человека и оказывать им поддержку.

Примеры

Планы действий по примирению

Reconciliation Australia, национальная организация, способствующая примирению между коренными и некоренными австралийцами, разработала добровольную инициативу, которая включает в себя предприятия, НПО, образовательные и государственные учреждения, разрабатывающие «Планы действий по примирению» (или ПДП). ПДП являются бизнес-планами, с помощью которых эти организации публично берут на себя обязательство

осуществлять действия в сфере отношений, уважения и возможностей. На данное время более 300 организаций разработали ПДП⁹⁹.

Безвозмездные услуги, например, юридические консультации

Многие юридические фирмы предоставляют бесплатную юридическую помощь коренным народам и организациям коренных народов по вопросам, касающимся их прав. Некоторые юридические фирмы продвинули эту практику на шаг вперед и активно способствуют пониманию в общинах коренных народов как их прав, так и способов получения доступа к безвозмездной помощи. Безвозмездные юридические консультации сыграли важную роль в процессе разработки настоящего Руководства.

Инновации в продукции

Энергетическая компания, узнав о вреде, наносимом некоторым коренным жителям нюхательным веществом в составе своего стандартного топлива, удалила это вещество из состава своей продукции, продаваемой в непосредственной близости от общин коренных народов.

⁹⁹ Более подробная информация о программе, а также примеры планов действий по примирению, доступны на сайте Reconciliation Australia, www.reconciliation.org.au

Статьи 3, 4, 5, 6 и 23

Самоопределение, самоуправление и гражданство

Права

Коренные народы имеют право на самоопределение (в том числе в отношении развития), автономию, и поддержание своих собственных политических, правовых, экономических, социальных и культурных институтов. Они также имеют право на гражданство. Эти права предоставляют коренным народам контроль над своей жизнью и своим будущим, и местом их сообщества в мире, в условиях свободы от внешнего принуждения. Эти права также охватывают свободу коренных народов в управлении своими местными делами. Тем не менее, эти права не исключают коренные народы из участия в политической, экономической, социальной и культурной жизни своего государства. Коренные народы имеют право на участие в принятии решений по вопросам, которые затрагивают их права, через представителей, избираемых ими самими по своим собственным процедурам (статья 18).

Право на самоопределение (статья 3) является центральным столпом Декларации ООН и имеет основополагающее значение для способности коренных народов сохранять свою уникальную самобытность и культуры, и сохранять контроль над своей жизнью. Право на самоопределение означает, что коренные народы свободны в выборе своего политического статуса и того, как они желают осуществлять своё экономическое, социальное и культурное развитие. Они могут свободно определять, как (и если) распоряжаться своими землями и природными ресурсами (рассматривается в связи с правами на землю и природные ресурсы, в соответствии со статьями 25-29 и 32 ниже). В соответствии со статьёй 23, коренные народы имеют право определять свои собственные приоритеты и разрабатывать стратегии в целях осуществления экономического, социального и культурного развития своих общин независимо от внешнего развития, а также устанавливать свои собственные цели в области развития, темпы этого развития, и степень изменения своих институтов. Что касается коренных народов, проживающих в добровольной изоляции, само решение жить в изоляции должно быть признано в качестве выражения их права на самоопределение и соблюдаться как таковое.

При осуществлении их права на самоопределение, в соответствии с Декларацией ООН, коренные народы имеют право на самоуправление в вопросах, относящихся к их внутренним или местным делам, а также путям и средствам финансирования их автономных функций (статья 4). Коренные народы также имеют право сохранять и развивать свои особые политические, правовые, экономические, социальные и культурные институты (статья 5), в том числе поддерживать и развивать контакты, отношения и сотрудничество с другими народами через границы в духовных, культурных, политических, экономических и социальных целях (статья 36) и принимать участие в вопросах, затрагивающих их на международном уровне (статья 41).

Во многих случаях системы управления коренных народов веками подвергались внешнему воздействию. Свободного, предварительного и осознанного согласия (СПОС) нельзя ожидать от общины, которая не имеет надлежащих механизмов принятия решений и, в таких случаях, бизнес может рассмотреть вопрос о предоставлении общинам поддержки в целях развития их структур самоуправления и создания их потенциала по проведению переговоров (если это необходимо общине или община этого желает). Такая поддержка не должна влиять на фактические результаты процессов принятия решений, и, возможно, в неё потребуется привлечь независимые третьи стороны.

Коренные народы также имеют право на гражданство (статья 6), которое защищает возможность представителей коренных народов быть признанными как в качестве членов их коренной общины, так и в качестве граждан их государства. Как гражданам, коренным народам должны быть предоставлены те же права, как и всем другим гражданам, включая, например, право голоса и доступ к основным услугам и образованию. Коренные народы не

должны подвергаться никакой дискриминации за осуществление своего права быть членом коренной общины или народности (статья 9).

Бизнес подвергается риску нарушения этих прав, если он без предварительной консультации с общиной (и, где необходимо, получения её СПОС) осуществляет деятельность, которая оказывает неблагоприятное воздействие на коренные народы, их земли или осуществление любого из их прав или пользование этими правами. Предприятие не может навязывать развитие коренным народам. Как заявляется в Форуме прав человека и бизнес-дилемм Глобального договора¹⁰⁰,

«Инициативы развития, проводимые корпорациями, требуют тщательного рассмотрения, так как в некоторых ситуациях может быть неприемлемым вмешательство с целью модернизации местной экономической динамики, потенциально подрывающее местные социальные связи. Кроме того, разработка плана развития, который ставит целевую группу коренного населения в слишком сильную зависимость от присутствия корпорации, приведёт к розням при выходе корпорации из региона».

Вследствие приватизации бизнес все чаще получает контракты на оказание основных услуг от имени государственных органов в странах, где он осуществляет свою деятельность. Как минимум, бизнес должен гарантировать, что его действия или бездействие, а также деловые отношения не окажут прямого или косвенного отрицательного воздействия на доступ коренных народов к этим услугам.

Связанные с этим стандарты включают:

Конвенция МОТ № 169, статья 7 закрепляет право коренных народов самим решать вопрос выбора собственных приоритетов для процесса развития в той мере, в какой он затрагивает их жизнь, их верования, институты, духовное благополучие и земли, которые они занимают или используют каким-либо иным образом, и право осуществлять контроль, по мере возможности, за собственным экономическим, социальным и культурным развитием.

ВДПЧ, статья 15 подтверждает право каждого человека на гражданство и защиту от лишения своего гражданства.

МПГПП и МПЭСКП, статья 1 гласит, что все народы имеют право на самоопределение и право свободно устанавливать свой политический статус и свободно обеспечивать своё экономическое, социальное и культурное развитие.

Предлагаемые практические действия

Соблюдение

- Проконсультироваться с коренными народами в отношении любой предлагаемой деятельности, связанной с развитием (включая финансирование общинных программ), с тем чтобы гарантировать соответствие этой деятельности их собственным приоритетам и стратегиям развития;
- Понять и уважать взгляды и цели соответствующих коренных народов, их структуры управления, обычаи, законы и практики разрешения споров, даже если региональные и национальные правительства ещё не сделали этого. Убедиться в том, что деятельность предприятия является легальной в соответствии как с формальными, так и с местными структурами управления коренных народов;
- Не вмешиваться в местные процессы управления и принятия решений коренных народов в ходе консультаций, путём подкупа или убеждения групп или отдельных лиц, обладающих политической властью, или путём оказания услуг индивидуальным коренным общинам, так как последнее может настроить общины друг против друга; и

¹⁰⁰ UN Global Compact, *Human Rights and Business Dilemmas Forum – Indigenous Peoples*, <http://human-rights.unglobalcompact.org/dilemmas/indigenous-peoples/>

-
- Признавать и уважать законную самоидентификацию группы в качестве коренной, даже если правительство не предоставляет общине такое признание.

Поддержка

- Разработать планы развития в сотрудничестве с коренными народами, в соответствии с которыми сами коренные народы могут принимать решения о том, какое экономическое, социальное и культурное развитие будет осуществляться с помощью вклада компании (например, денежных или материальных ресурсов, практического руководства или иной поддержки). Планы развития должны уделять внимание тому, каким образом проекты или услуги могут достичь самодостаточности в случае завершения предприятием своей деятельности;
- Поощрять коренные народы и оказывать им поддержку в получении независимой правовой, экологической, деловой и другой экспертизы, которая будет информировать их решения;
- Поощрять проведение консультаций с некоренными и другими местными коренными общинами относительно желаемого социального и экономического развития, с целью поддержать прочные отношения, выявить возможности сотрудничества и заложить фундамент положительного наследия для более широкого региона;
- Принимать участие в пропаганде законности систем управления коренных народов среди региональных и национальных правительств; и
- В добывающей промышленности рассмотреть меры по совместному использованию выгод с коренными народами, поощряющие их подлинное партнёрство в проектах развития и участие как в принятии решений по проекту, так и в получении выгод как таковых¹⁰¹.

Примеры

Активная роль коренного населения в общественных работах

Национальная нефтяная компания оказала финансовую поддержку в расширении клиники, основанной и управляемой группой коренного населения, тем самым уполномочив коренную общину осуществлять управление своими собственными общественными работами.

Ответственное финансирование

Пять голландских банков, оказывающих поддержку в финансировании индустрии пальмового масла в Юго-Восточной Азии, согласились предоставить финансирование таким образом, чтобы соблюдались права и учитывались пожелания коренных общин, затрагиваемых посадкой плантаций для производства пальмового масла. В частности, банки согласились избегать финансирования проектов, которые могут привести к расчистке лесов высокой природоохранной ценности.

План развития общины

Добывающая компания в России разработала план, обеспечивающий официальный статус её партнёрства с местными коренными народами и уделяющий особое внимание развитию их общин. В соответствии с этим планом, компания предоставляет финансовые средства, а коренное население при помощи специалистов решает, на осуществление каких проектов эти средства следует направить. Такое партнёрство привело к появлению более чем 400 проектов, имеющих отношение к традиционной экономической деятельности, созданию

¹⁰¹ A/HRC/24/41, пункты 74-77.

потенциала, образованию, здравоохранению и культурному наследию, в том числе сохранению культуры и языков коренных народов.

Участие в разработке политики

Глобальная энергетическая компания разработала политику в области отношений с общинами коренных народов. Консультативный процесс для разработки этой политики включил в себя совместные практикумы по связям между общинами и корпорациями, создание рабочей группы с участием заинтересованных сторон и представителей общины, и окончательное утверждение такой политики членами групп коренного населения.

Поддержка самоуправления коренных народов

Глобальная энергетическая компания выделила 200 000 долл. США для поддержки проектов самоуправления в общинах коренных народов в Северной и Южной Америке. Это способствовало более эффективному и ясному общению между бизнесом и общинами.

Уважение решения КНДИ жить в изоляции

Глобальная энергетическая компания решила не осуществлять деятельность в резервации коренных народов, живущих в изоляции в Перу, несмотря на приобретение лицензии национальных властей на осуществление деятельности в этом районе.

Жизнь, свобода, безопасность и культурная целостность

Статья 7

Жизнь, свобода и безопасность

Право

Статья 7 защищает следующие индивидуальные и коллективные права коренных народов: право на жизнь в условиях свободы и на защиту от унижающего достоинство обращения, насилия и любых других действий, которые могут нанести моральный или физический ущерб; и жить как самобытная группа в условиях свободы от любой формы принудительной ассимиляции, включая принудительное перемещение детей, принадлежащих к группе, в другую.

Связаны с этими правами права на свободу от принудительного и детского труда. В некоторых районах и секторах (таких, как сельское и лесное хозяйство), коренные народы особенно уязвимы к принудительному или детскому труду¹⁰². Коренные народы также часто являются более уязвимыми к торговле людьми, в том числе секс-торговле.

Предприятия могут оказаться замешанными в нарушении этих прав посредством своих связей (договорных или иных) с государствами, другими предприятиями или сторонами, ущемляющими такие права, в том числе силами безопасности, охранными компаниями или вооружёнными группами. Предприятия должны гарантировать, что они не создают никаких физических рисков для соответствующих коренных народов и не способствуют таким рискам. К сожалению, в ряде случаев коренные народы, проживающие вблизи мест добычи, были избиты или убиты шахтёрами или персоналом служб безопасности шахт или лицами, связанными с охраной шахт. Предприятия также могут способствовать нарушению этих прав путём задержания и передачи в органы власти коренных народов, которые, по их мнению, нарушили закон (например, проникли на территорию, причинили имущественный ущерб) в тех районах, где власти известны своим плохим обращением с коренными народами или с задержанными вообще¹⁰³.

Женщины и дети из числа коренных народов особенно уязвимы к насилию и принудительному труду. Следует уделить особое внимание любым рискам, которые предпринимательская деятельность создаёт для их прав на свободу и безопасность.

Связанные с этим стандарты включают:

Конвенция МОТ № 182 о наихудших формах детского труда, и Конвенция МОТ № 29 о принудительном труде предусматривают специальные гарантии против детского и принудительного труда.

Конвенция МОТ № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, статья 4 поощряет специальные меры для охраны лиц, принадлежащих к соответствующим народам, их институтов, собственности, труда, культуры и окружающей среды.

ВДПЧ, статья 3 признает право каждого человека на жизнь, свободу и личную неприкосновенность.

МППП, статья 9 признает право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность, а также защиту от произвольного ареста или содержания под стражей.

Добровольные принципы безопасности и прав человека признают право на безопасность и соблюдение прав человека в условиях деятельности компании.

¹⁰² International Labour Organization, 2011, *Report of the Committee of Experts on the Application of Conventions and Recommendations*, http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed_norm/---relconf/documents/meetingdocument/wcms_151556.pdf

¹⁰³ International Council on Mining and Metals, 2012, *Integrating human rights due diligence into corporate risk management processes*, <http://wp.cedha.net/wp-content/uploads/2012/06/Integrating-human-rights-due-diligence.pdf>

Предлагаемые практические действия

Соблюдение

- Информировать деловых партнёров о программном обязательстве и требовать от последних, в том числе от основных поставщиков, выполнения политики предприятия в отношении прав коренных народов и соблюдения таких прав путём формулировки ожиданий, взаимодействия с деловыми партнёрами, а также мониторинга и оценки прогресса¹⁰⁴;
- Требовать соблюдения поставщиками и контрактными рабочими международных стандартов в области прав человека и труда, в том числе политики, направленной на искоренение детского труда и торговли людьми, в рамках деловых отношений;
- Если предприятие или его партнёр нанимает охранный персонал, или если государство требует использования своих вооружённых сил для обеспечения охраны, оно должно обеспечить то, чтобы охранный персонал соблюдал все соответствующие международные стандарты в области прав человека, не угрожал коренным народам и не запугивал их;
- Обучать охранный персонал соблюдать права человека, защищать все уязвимые группы (в том числе женщин и детей), а также установить строгие правила, запрещающие физические наказания и жестокое обращение, и обеспечивать соблюдение таких правил;
- Проводить работу с коренными народами в отношении доступа к земле, а также других мер, позволяющих снизить вероятность нарушений и, как таковой, потребности во взаимодействии с охранным персоналом. Например, построить на объекте безопасный проход, с тем чтобы коренные народы могли легко перемещаться в своих общинах; работать со старейшинами коренных общин с целью выявления действий, способных привести к конфликту между общиной и охранным персоналом — например, таких, как выход на проектные площадки, — а также выявления способов сведения к минимуму вероятности такого взаимодействия; или, в отдалённых, экологически чувствительных районах, бизнесу следует рассмотреть вопрос о применении бездорожных операций в целях ограничения вторжения посторонних лиц и компаний на земли коренных народов;
- При работе на территориях, затрагиваемых конфликтами, бизнесу следует обеспечивать повышенную должную осмотрительность и относиться к рискам грубых нарушений прав человека как к нарушению соблюдения правовых норм; и
- Если государство не соблюдает права коренных народов на жизнь, свободу и безопасность, по возможности не проводить в этом государстве операции и проинформировать правительство о причинах такого решения. Если предприятие продолжает осуществлять свою деятельность, ему следует проинформировать правительство о своей позиции в отношении нарушений государством прав человека и работать с соответствующими коренными народами и правительством в целях улучшения условий.

Поддержка

- Рассмотреть возможность расширения программ в области здравоохранения, предоставляемых сотрудникам предприятия, на других членов местных общин коренных народов, у которых, возможно, иначе нет доступа к медицинским услугам;

¹⁰⁴ Для руководства по применению ожиданий в области прав человека и других принципов устойчивости по всей цепочке поставок см: Global Compact and BSR, 2010, *Supply Chain Sustainability: A Practical Guide for Continuous Improvement*, http://www.unglobalcompact.org/docs/issues_doc/supply_chain/SupplyChainRep_spread.pdf

-
- При работе на территориях, затрагиваемых конфликтом, гарантировать, что деятельность компании не вызывает, прямо или косвенно, разногласий, связанных с широкими социально-политическими вопросами; и
 - Оказывать поддержку НПО и правительственным или коллективным инициативам, связанным с мониторингом земельных ресурсов, защитой и бдительностью.

Примеры

Охранная фирма, принадлежащая лицам из числа коренных народов

Охранная фирма, принадлежащая лицам из числа коренных народов, предоставляет услуги ряду организаций, в том числе по подготовке по вопросам безопасности и проверке тех, кто работает с детьми из числа коренных народов.

Прекращение переговоров в целях обеспечения безопасности коренных народов

Многонациональная нефтяная компания вступила в переговоры с региональным правительством коренных народов по поводу бурения на их территории. Национальное правительство соответствующей страны, не признающее законность регионального правительства, было возмущено фактом проведения таких переговоров. Компания приостановила переговоры, с тем чтобы не поощрять распри между двумя сторонами, ставящие под угрозу безопасность региональной общины.

Статьи 9 и 33

Самобытность и принадлежность к группе

Право

Подобно тому как в современных государствах существуют установленные критерии для получения гражданства, у коренных народов часто существуют давно установленные критерии для членства в их общинах. Статья 9 признает право лица из числа коренных народов принадлежать к коренной общине, клану, племени, нации или группе, в соответствии с традициями и обычаями этой общины или группы. Статья 33 связана с правом коренных народов на определение себя или своей этнической принадлежности в соответствии со своими обычаями и традициями, и подтверждает это право. Эти статьи также косвенно признают коллективное право коренных народов на сохранение и определение принадлежности к их собственным общинам.

Бизнесу следует не только признавать самобытность коренных народов, с которыми он взаимодействует или на которых может оказать воздействие, но и гарантировать, чтобы любое взаимодействие происходило при уважении существующих общинных структур и институтов. Должная осмотрительность в отношении воздействия предпринимательской деятельности на различные самобытные коренные группы в данном регионе может способствовать конструктивному взаимодействию, положительным результатам для обеих сторон, и равномерному воздействию на каждую группу. Бизнес нарушит это право, если он окажет поддержку созданию незаконных коренных организаций или групп, с тем чтобы «построить» согласие.

Связанные с этим стандарты включают:

Конвенция МОТ № 169, статьи 2, 7, 8 и 9 обеспечивают защиту коренных институтов и обычаев, способствующих сохранению коллективной самобытности.

МПГПП, статья 27 устанавливает право всех общин и отдельных лиц свободно пользоваться своей культурой, исповедовать свою религию и говорить на своём языке.

МПЭСКП, статья 15 предусматривает право каждого человека на участие в культурной жизни. См. также Замечание общего порядка № 21 ПЭСКП.

Предлагаемые практические действия

Соблюдение

- Изучить как традиционные, так и современные местные социальные структуры, с тем чтобы гарантировать, что предприятие взаимодействует с коренными народами надлежащим образом. Традиционные социальные структуры или нормы коренной общины могли пострадать в результате колонизации, развития или другого внешнего воздействия — например, распространение миссионеров в некоторых районах привело к возникновению патриархальных социальных структур там, где традиционно было принято совместное принятие решений. Предприятие может ненамеренно добиваться поддержки своей деятельности по неверным каналам, если оно не имеет чёткого понимания социальных и управленческих структур общины и, вследствие этого, подвергается риску ненамеренного оказания поддержки внедрению незаконных структур;
- Убедиться в том, что сотрудникам из числа коренных народов не мешают утверждать свою самобытность на рабочем месте. Политика в области человеческих ресурсов должна обладать достаточной гибкостью и позволять коренным сотрудникам отсутствовать на работе, если им необходимо участвовать в традиционных обрядах, ритуалах и т.д.; и

-
- Убедиться в том, что приток населения извне (включая сотрудников и подрядчиков предприятия) не нарушает самобытности или образа жизни местных коренных народов, и не уменьшает влияния коренных народов в своих общинах.

Поддержка

- Провести подготовку в целях повышения культурной осведомлённости сотрудников (вовлечь коренные народы в планирование и проведение такой подготовки);
- Создать на рабочем месте систему наставничества или социальные группы для поддержки и поощрения самобытности коренных народов; и
- Оказывать финансовую или иную поддержку проектам коренных народов, связанным с расширением прав и возможностей общин и институтов, а также мероприятиям, которые усиливают традиционное управление (например, встречи, собрания) и структуры (например, советы старейшин или вождей).

Примеры

Поддержка общих традиций

Горнодобывающая компания работает над защитой исконных традиций коренных народов, проживающих рядом с одной из её шахт, путём поддержки кустарных мастерских, а также создания общиной книги, которая рассказывает об общих традициях и подчёркивает коллективную самобытность. Предприятия, планирующие подобное начинание, должны быть осведомлены о потенциальном предпочтении коренной общиной уединённости и прежде убедиться в том, что община желает такого увековечивания и публикации её традиций.

Статья 10

Перемещение и переселение

Право

Коренные народы подвергались принудительному перемещению и переселению с их земель и территорий, иногда насильственным путём, для освобождения места для проектов развития, многие из которых связаны с частным сектором (например, разведка, добыча или другие добывающие проекты, сельское хозяйство, лесное хозяйство и развитие инфраструктуры). Перемещение коренных народов с их земель представляет угрозу для их физического выживания, а также выживания их экономических структур, культур и религий. Учитывая те прочные связи, которые часто существуют между коренными народами и их землями и естественной средой, это является одним из самых грубых и неисправимых нарушений прав коренных народов.

Статьёй 10 Декларации ООН предусмотрено, что коренные народы не подлежат принудительному перемещению со своих земель или территорий ни при каких обстоятельствах, и что свободное, предварительное и осознанное согласие («СПОС») соответствующих коренных народов должно быть получено до того, как переселение имеет место (СПОС рассматривается в первой части настоящего Руководства). Подобным образом, компенсация за перемещение и переселение не заменяет СПОС; компенсацию можно обсуждать только после того, как требования СПОС были соблюдены. Это право подразумевает проведение осознанных, эффективных переговоров без какого-либо принуждения между соответствующими коренными народами и предприятием или правительством.

Статья 10 также предусматривает, что коренные народы не могут быть перемещены без предварительного соглашения о справедливой и честной компенсации (определённой коренными народами в процессе консультаций с предприятием и/или причастной государственной структурой) за любое такое переселение. Вследствие тесной связи между культурой коренных народов и их землями, вероятность того, что предприятие получит СПОС на переселение, будет выше, если компенсационные схемы учитывают социальное и культурное единство. Например, общины охотников/собирателей должны быть переселены на земли с равным или ещё большим доступом к их традиционным натуральным продуктам питания.

Наконец, статья 10 требует того, чтобы, при наличии возможности, переселяемым коренным народам была предоставлена возможность возвращения на свои земли или территории.

Для соблюдения и поддержки прав, изложенных в статье 10, предприятие должно гарантировать, что оно не вызывает недобровольного перемещения или переселения коренных народов (в том числе государственными лицами и другими деловыми партнёрами и отношениями, которые могут быть заинтересованы в том, чтобы продвигать проекты без учёта прав человека), и не способствует ему. Например, незаконный захват земель коренных народов для крупномасштабного сельского хозяйства и других проектов развития, в частности в Африке, вызывает растущее беспокойство¹⁰⁵. Предприятие должно признавать права коренных народов на земли или территории, которые они используют или населяют, даже если такие права не защищены национальным законодательством.

Перемещение коренных народов включает случаи вынужденного переселения общины вследствие того, что бизнес-операции сделали её существование на своих землях невозможным. В таких случаях, бизнес должен гарантировать, что перемещение и переселение имеют место только после получения СПОС от коренных народов.

¹⁰⁵ Land Rights and the Rush for Land. The International Land Coalition. 2012., p. 23
http://www.landcoalition.org/sites/default/files/publication/1205/ILC%20GSR%20report_ENG.pdf

Связанные с этим стандарты включают:

Конвенция МОТ № 169, статья 16 закрепляет право коренных народов на свободу от выселения с земель, которые они занимают, как принцип. В тех случаях, когда переселение или перемещение этих народов считается необходимым в виде исключительной меры, такое переселение или перемещение имеет место только при наличии их свободного и осознанного согласия. Конвенция допускает перемещение без согласия в исключительных обстоятельствах, в соответствии с должными процедурами, установленными национальными законами. В тех случаях, когда перемещение и переселение рассматривается, предприятие должно соответствовать более строгим требованиям статьи 10 Декларации ООН, в том числе в связи с получением СПОС¹⁰⁶.

Стандарт деятельности 7 МФК, касающийся коренных народов, требует, чтобы заёмщики получали свободное, предварительное и осознанное согласие коренных народов до любого переселения с земель и от природных ресурсов, подлежащих традиционному владению и находящихся в обычном использовании.

Предлагаемые практические действия

Соблюдение

- В рамках процесса должной осмотрительности активно искать альтернативные подходы к проекту, не требующие перемещения или переселения коренных народов. Любой альтернативный подход также должен быть оценён на предмет фактического и потенциального воздействия на права коренных народов. Процесс оценки должен рассмотреть альтернативные меры защиты вод, лесов и живой природы, от которых зависят традиционные средства к существованию коренных народов, в консультации с коренными народами. В случае нанесения вреда этим ресурсам коренные народы могут быть вынуждены переселиться. Продолжать добровольное перемещение или переселение коренных народов только в крайнем случае. Если перемещение или переселение считается неизбежным, убедиться в том, что СПОС коренных народов (в том числе в связи с актом перемещения или переселения, условиями и темпами переселения, и компенсацией для пострадавших народов) было получено, в соответствии с Декларацией ООН;
- Рассмотреть вопрос о проведении переговоров о соглашениях по поводу совместного использования выгод, а также других соглашений, на основе долевого участия, а не единовременных выплат, с тем чтобы коренные народы получали соответствующую компенсацию. Компенсация должна быть выплачена как за материальные, так и за нематериальные последствия перемещения (например, потерю культуры и доступа к святым местам). В связи с культурными последствиями переселения, бизнесу следует рассмотреть вопрос о предоставлении компенсации общине в дополнение к индивидуальной компенсации; и
- Сотрудничать с правительством, с тем чтобы убедиться в получении СПОС в тех случаях, когда проект может привести к перемещению коренных народов. Рассмотреть вопрос об ограничении деятельности в тех случаях, когда государства не выполняют требования о СПОС в связи с перемещением коренных народов.

Поддержка

- Оказывать содействие доступу коренных народов (либо непосредственно, либо через партнёрские связи с местными организациями коренных народов) к независимой юридической и технической экспертизе. Это позволит им получить совет по вопросам их прав, социальных и экономических последствий переселения, и стоимости их земли и её ресурсов; и

¹⁰⁶ International Law Association, 2010, *Report of the Hague Conference (2010): Rights of Indigenous Peoples*, <http://www.ila-hq.org/en/committees/index.cfm/cid/1024>

-
- Вступать в партнёрство или поддерживать организации коренных народов, которые способствуют соблюдению правительствами и корпорациями прав коренных народов на землю, связанных с ними требований о СПОС, соглашения о компенсации до переселения, а также права на возвращение. Поддержка также может быть предоставлена организациям, которые содействуют предоставлению информации коренным общинам о принципе свободного, предварительного и осознанного согласия и разработке протоколов для взаимодействия с предприятиями по поводу такого согласия.

Примеры

Взятие на себя дополнительной ответственности

Горнодобывающая компания, действующая в Западной Африке, узнала, что её деятельность по добыче золота может подвергнуть опасности жизнеспособность трёх местных деревень. Компания не была уверена, что её правительственный партнёр по совместному предприятию осуществит переселение в соответствии с международными стандартами. Вследствие этого она взяла на себя ещё большую ответственность в партнёрстве с правительством и приняла активное участие во всех аспектах переселения этих деревень. Компания столкнулась с различными проблемами в ходе процесса переселения, но её практика открытого общения и продолжения консультаций привела к разработке плана переселения, соответствующего международным нормам в области прав человека и сохраняющего традиции и культуру местного населения.

Культура, язык, духовность

Статьи 8, 11, 12, 13 и 15

Сохранение и достоинство культуры, языка и духовности

Права

Статьи 8, 11, 12, 13 и 15 закрепляют права, относящиеся к культуре коренных народов — то есть права управлять наследием и образом жизни и охранять их — которые имеют основополагающее значение для достижения культурного самоопределения. Эти статьи также содержат определённые обязательства государств, которые, не являясь непосредственно обязательными для частного сектора, могут служить руководством для предприятия, имеющего отношение к деятельности или осуществляющего деятельность, которая может оказать воздействие на коренные народы (особенно предприятия, работающего с правительством).

Статья 8 содержит право коренных народов не подвергаться принудительной ассимиляции или воздействию в целях уничтожения их культуры. Принудительная ассимиляция может возникнуть в результате принудительного перемещения коренных народов или нежелательных притоков других лиц, внешних культур и норм в коренные общины и районы, которые находились в традиционном владении и пользовании коренных народов. Принудительная ассимиляция включает в себя действия, направленные на лишение самобытности, лишение земли и ресурсов, перемещение и негативную пропаганду. Потеря языка, традиций, религии и знаний — побочные продукты принудительной ассимиляции. Статья 8 требует от государств обеспечения механизмов предупреждения принудительной ассимиляции и механизмов правовой защиты в случае принудительной ассимиляции.

Предприятия, осуществляющие деятельность в районах проживания коренных народов, должны убедиться в том, что они не предпринимают никаких мер, способных привести к принудительной ассимиляции или уничтожению культуры (и должны также гарантировать, что деловые партнёры, в том числе государственные лица, не осуществляют никаких таких действий, которые относятся к деятельности этого предприятия или к районам, в которых оно осуществляет деятельность), не способствуют таким мерам и не поощряют их. Поощряются также поиски бизнесом возможностей оказания активной поддержки коренным народам в их усилиях по сохранению своей культуры.

Статья 11 касается права коренных народов на соблюдение и возрождение своих культурных традиций и обычаев. Это включает в себя право на разные формы проявления их культуры, такие, как значимые места и объекты и различные формы интеллектуальной собственности. В соответствии с этой статьёй, государства должны обеспечивать средства правовой защиты через эффективные механизмы, в том числе реституцию. Деятельность бизнеса может оказывать неблагоприятное воздействие на права соответствующих коренных народов в отношении их культурной, интеллектуальной, религиозной и культовой собственности; в таких случаях соответствующие средства правовой защиты должны быть определены в консультации с народами, подвергшимися неблагоприятному воздействию, и в соответствии с принципами возмещения ущерба, изложенными в первой части настоящего Руководства¹⁰⁷.

«Если мы не понимаем друг друга, если мы не знаем культуры и истории друг друга, трудно понять ценность и достоинство культур друг друга»
— Верховный судья Яззи, Верховный суд нации навахо⁶².

Статья 12 излагает права коренных народов на свои духовные традиции, в том числе право исповедовать и передавать свои религии так, как они считают нужным, осуществлять доступ к своим святым местам и хоронить на родине останки ушедших из жизни предков. Эта статья требует от государств консультироваться с коренными народами надлежащим образом для принятия мер по возвращению на родину обрядовых предметов и останков умерших. В том случае, если предприятие становится причиной воздействия на традиционные земли

¹⁰⁷ Цитируется Driscoll, Lisa, 1993, "Tribal Courts: New Mexico's Third Judiciary", 32 *N.M.B. Bulletin*, 18 February 1993.

коренных народов или способствует такому воздействию, оно может также непреднамеренно присвоить собственность коренных народов. В этом случае предприятия обязаны осуществить подобные процессы с целью возвращения собственности её владельцам из числа коренных народов.

Статья 13 посвящена правам коренных народов на сохранение своих языков (в письменной и устной форме), которые являются важным проявлением их культуры. В соответствии с этой статьёй, государства должны принимать действенные меры по обеспечению защиты этого права, с тем чтобы коренные народы могли использовать свои языки для того, чтобы понимать происходящее и быть понятыми в ходе политических, судебных и административных разбирательств; предприятие должно также обеспечить, чтобы во всех своих взаимодействиях с коренными народами последние могли говорить на своих собственных языках, если они этого желают, чему можно оказать содействие путём обеспечения перевода.

Дискриминация и другие несправедливости в отношении коренных народов часто основаны на предрассудках и заблуждениях, в том числе в отношении их культур, традиций, истории и чаяний. Статья 15 направлена на решение проблемы дискриминации и нетерпимости путём подтверждения права коренных народов на достоинство и разнообразие их культуры, традиций, историй и чаяний, которые должны соответствующим образом отражаться в учебных программах и общественной информации. Кроме того, в соответствии со статьёй 15, государства обязаны в сотрудничестве с коренными народами принимать действенные меры по борьбе с предрассудками и дискриминацией, а также активно разрабатывать инструменты, способствующие «развитию терпимости, взаимопонимания и добрых отношений между коренными народами и всеми другими слоями общества».

Предприятие построит доверительные отношения с коренными народами путём соблюдения этих прав и путём обеспечения того, что любая коммуникация, имеющая отношение к коренным народам или ссылающаяся на них, является точной, информированной и уважает культуры и культурное разнообразие коренных народов. Предприятия также имеют возможность содействовать взаимопониманию и отношениям между коренными и некоренными народами путём принятия мер по созданию положительной осведомлённости о культурах коренных народов и культурном разнообразии.

Связанные с этим стандарты включают:

ВДПЧ, статья 27 закрепляет право каждого человека участвовать в культурной жизни общества и сохранять обычаи и культурное разнообразие.

Конвенция МОТ № 169, статья 2 содействует полному осуществлению социальных, экономических и культурных прав коренных народов при уважении их социальной и культурной самобытности, их обычаев и традиций и их институтов.

МПГПП, статьи 18 и 27 защищают свободу мысли, совести и религии, а также право меньшинств пользоваться своей культурой, исповедовать свою религию и исполнять её обряды, а также пользоваться родным языком.

МПЭСКП, статья 15 признает право каждого человека участвовать в культурной жизни и исповедовать свою религию.

Конвенция ЮНЕСКО об охране всемирного культурного и природного наследия, Конвенция об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения, Конвенция об охране нематериального культурного наследия, и Конвенция об охране подводного культурного наследия содержат положения, касающиеся охраны культурного наследия.

Предлагаемые практические действия

Соблюдение

- В рамках процесса должной осмотрительности убедиться в том, что проекты и деловые партнёры не вызывают принудительной ассимиляции коренных народов, в том числе со стороны государственных органов до прибытия предприятия на место, не способствуют такой ассимиляции и не поощряют её. Факторы риска, на которые необходимо обратить

внимание, включают проекты, осуществляемые на земле, занятой или используемой коренными народами в прошлом или настоящем, на которой они больше не проживают или с которой они вынуждены переселиться;

- Проводить оценки культурного воздействия для выявления фактического или потенциального неблагоприятного воздействия на культуру коренных народов;
- Убедиться в том, что коммуникации между бизнесом и коренными народами осуществляются на понятном этим коренным народам языке и с помощью понятных им средств;
- Убедиться в том, что предприятие не присваивает культурные или религиозные символы в коммерческих целях и не использует культурные артефакты в оскорбительной форме. Предприятию также не следует использовать в коммерческих целях стереотипные изображения или имена, которые являются оскорбительными для коренных народов. Предприятие должно получить согласие, прежде чем использовать священные символы коренных народов или имена коренных народов и их бывших предводителей;
- Убедиться в том, что предприятие не использует культурные или религиозные символы или артефакты коренных народов, не получает выгоду от их продажи, и не использует предметы, которые соответствующие группы коренных народов считают оскорбительными;
- Предоставить надлежащие объекты и время коренным народам, с которыми предприятие взаимодействует (в том числе работникам), для исполнения своих религиозных обычаев и традиций, в том числе как индивидуальных выражений религии, так и общественных церемоний;
- Вступить в партнёрские отношения с местными коренными народами, с тем чтобы понять их культуру и обеспечить, чтобы ни одно описание проекта, пресс-релиз или заявление от предприятия не содержало унижительного или дискриминационного изображения или описания общины, не нарушало их право на достоинство, а также уважало их культуру, традиции, истории и чаяния;
- Вступить в партнёрские отношения с местными коренными народами во избежание бизнес-операций, наносящих ущерб святым местам, которые эти коренные народы считают жизненно важными для их культуры и исповедования их религии и духовных практик. Рассмотреть возможность использования «Акве: Кон — Добровольно применяемых принципов» КБР¹⁰⁸;
- Разработать процесс поиска согласия по поводу использования фотографий и видеоматериалов, изображающих коренные народы; уделить особое внимание вопросу об использовании изображений ушедших из жизни представителей коренных народов, так как в некоторых культурах коренных народов этот вопрос является чувствительным;
- Убедиться в том, что приток внешнего населения (в том числе сотрудников и подрядчиков предприятия) не нарушает культуру, язык и духовность местных коренных народов и не уменьшает влияние коренных народов в своих общинах. Например, бизнес может рассмотреть вопрос об управлении «закрытыми» проектными площадками, на которых приезжие работники должны оставаться, с тем чтобы не посягать на земли коренных народов. Это следует осуществлять таким образом, чтобы были соблюдены права всех трудящихся. Как уже упоминалось при рассмотрении статьи 7, для предотвращения притока внешнего населения может быть необходимо проведение бездорожных операций;

¹⁰⁸ Akwé: Kon Voluntary Guidelines for the Conduct of Cultural, Environmental and Social Impact Assessments Regarding Developments Proposed to Take Place on, or which are Likely to Impact on, Sacred Sites and on Lands and Waters Traditionally Occupied or Used by Indigenous and Local Communities, Secretariat of the Convention on Biological Diversity. 2004. <http://www.cbd.int/doc/publications/akwe-brochure-en.pdf>

-
- Разработать процесс, позволяющий надлежащим образом реагировать на случай смерти лица, принадлежащего коренным народам (это особенно актуально для вахтового метода проведения горнодобывающих работ и аналогичной деятельности). К таким ситуациям необходимо подходить с проявлением уважения и должного внимания по отношению к культуре местного коренного народа;
 - Воздерживаться от удаления или использования священных предметов, или предоставления к ним доступа другим лиц (независимо от того, ясна или неясна принадлежность этих предметов) с помощью таких средств, как перепродажа или дарение; и
 - В тех случаях, если предприятие причинило социально-культурный и экологический ущерб или способствовало такому ущербу, консультироваться с коренными народами с целью устранения такого воздействия (например, путём восстановления повреждённых культурных объектов или засаживания повреждённых площадей).

Поддержка

- Провести подготовку с целью повышения культурной осведомлённости сотрудников (вовлечь коренные народы в планирование и проведение такой подготовки). Организовывать мероприятия по празднованию культуры коренных народов. Убедиться в том, что эти мероприятия не являются «символическими»; их характер и длительность должны по-настоящему способствовать пониманию культур соответствующих коренных народов. Старшим менеджерам, лицам, принимающим решения, и другим конкретным сотрудникам может потребоваться более интенсивная подготовка;
- Оказывать поддержку проектам, которые празднуют и помогают сохранять культурные обычаи коренных народов (например, документация и регистрация традиционного языка);
- Предоставить возможность сотрудникам исповедовать свою религию (например, путём предоставления открытого пространства или гибкости в предоставлении отпуска, для того, чтобы дать им возможность принимать участие в ритуалах и другой духовной деятельности);
- Рассмотреть вопрос о способах интеграции местных стилей обучения и знаний коренных народов с целью укрепления деловой практики/подходов;
- Оказывать финансовую или иную поддержку организациям коренных народов, участвующим в сохранении традиционных знаний и культурного наследия коренных народов; и
- Поощрять вывешивание флагов и/или показ других культурных символов коренных народов на рабочем месте, где это уместно. Необходимо оказывать поддержку местной культуре в соответствии с международными стандартами. Такая поддержка должна быть не только финансовой; она может варьироваться в зависимости от нужд затрагиваемых коренных народов.

Примеры

Перевод важной информации на местные языки

Добывающая компания оказала финансовую и другую поддержку с целью перевода Декларации ООН на язык местных коренных народов. Перевод важных документов и информации на языки коренных народов способствует выживанию не только этих языков, но и соответствующих культур коренных народов, а также может содействовать более широким правам, гарантируя полное понимание коренными народами содержания информации, имеющей к ним отношение. В данном случае перевод способствовал пониманию коренными народами своих прав.

Подготовка, направленная на повышение культурной осведомлённости

Многие компании, которые осуществляют деятельность в странах с коренными народами, проводят для своих сотрудников подготовку, направленную на повышение культурной осведомлённости (часто подготовка планируется и проводится самими коренными народами). Такая подготовка способствует культурной осведомлённости и культурному пониманию как на рабочем месте, так и среди широкой общественности, что способствует поощрению прав коренных народов в целом. Лучшая практика — вовлечение коренных народов, с тем чтобы они самостоятельно планировали и проводили подготовку. Это не только придаёт дополнительную ценность обучению, но и может также внести вклад в повышение экономических возможностей коренных народов.

Туристическая индустрия

В сотрудничестве с коренными народами, гостиничная сеть разработала информационные материалы для гостей о местных культурах и наследии коренных народов. Эти материалы доступны в гостиничных вестибюлях и номерах. Информация включает в себя рекламу местных туроператоров из числа коренных народов. Гостиница также поддерживает и продвигает художников из числа коренных народов путём покупки и показа их работ.

Культурная осведомлённость сотрудников и общины

Международная горнодобывающая компания провела практикум для своих сотрудников и общины для того, чтобы вовлечь их в диалог о правах коренных народов и содействовать межкультурному сотрудничеству. Подготовка включила в себя предоставление информации и упражнения, направленные на содействие пониманию священной земли, родства и истории коренных народов в данном районе.

Отказ от осуществления финансовых вложений в компании, нарушающие права

Глобальная инвестиционная фирма обязалась избегать инвестирования в компании, которые были неоднократно вовлечены в деятельность, нарушающую права коренных народов. Эта фирма также способствует развитию культуры толерантности посредством ведения диалога об изменении неуважительных практик с компаниями, которые производят или рекламируют рыночные продукты с этикетками и изображениями, оскорбительными для коренных народов и их культуры.

Добро пожаловать в страну

В Австралии распространено проведение церемоний «Добро пожаловать в страну» и «Признание страны» во время соответствующих мероприятий, признающих традиционных владельцев земли, на которой проводится мероприятие. Ряд предприятий разработал протоколы таких церемоний.

Образование, информация и трудовая занятость

Статья 14

Образование

Право

Тот факт, что во многих районах образование коренных народов значительно отстаёт от образования некоренных народов, остаётся печальной реальностью. Это связано с рядом факторов, в том числе с социальной маргинализацией, удалённым географическим положением и уникальным семейным и правовым положением.

Статья 14 направлена на решение этой проблемы путём утверждения права коренных народов создавать и контролировать свои системы образования и учебные заведения, обеспечивающие образование на их родных языках, таким образом, чтобы это соответствовало их культуре. Коренные народы имеют право на доступ к системе государственного образования без какой-либо дискриминации. Государства должны принимать действенные меры для обеспечения доступа коренных народов, когда это возможно, к образованию с учётом их культурных традиций и на их языке.

Предприятие может поощрять права человека, закреплённые в статье 14, путём поддержки образовательных возможностей, приемлемых в культурном отношении, для коренных детей и взрослых.

Связанные с этим стандарты включают:

ВДПЧ, статья 26 закрепляет право каждого человека на образование, в том числе доступ к начальному, техническому, профессиональному и высшему образованию.

Конвенция МОТ № 169, часть VI «Образование и средства общения» включает в себя положения о образовательных программах и службах, осуществляемых в сотрудничестве с коренными народами. Конвенция также определяет в статьях 27, 28 и 29 право коренных народов обучать своих детей на их родном языке и обычаям общины.

МПГПП, статья 18 закрепляет право опекунов и сообществ воспитывать своих детей в соответствии со своими собственными ценностями и убеждениями.

МПЭСКП, статья 13 гласит, что каждый человек имеет право на свободное и всестороннее образование, способствующее взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми нациями и всеми расовыми, этническими и религиозными группами.

Предлагаемые практические действия

Соблюдение

- В рамках процесса должной осмотрительности и оценки воздействия необходимо убедиться в том, что деятельность компании не ограничивает доступ коренных народов к учебным заведениям. Например, строительные, инфраструктурные или другие проекты, вызывающие значительные помехи, способны ограничить доступ к образовательным учреждениям. В таких случаях необходимо сотрудничать с затрагиваемыми коренными народами, с тем чтобы определить, как наилучшим образом обеспечить постоянный доступ к школам и учебным заведениям.

Поддержка

- Поддерживать образовательные учреждения в процессе разработки учебных программ, позволяющих местной молодёжи из числа коренных народов приобретать навыки, которые способствуют их будущему трудоустройству в этом предприятии (или другим возможностям), сохраняя при этом знания о культуре своей общины (например, в отношении традиционного сохранения и управления землёй и природными ресурсами, а также других культурно-относительных и ценных видов деятельности). Рассмотреть

вопрос об оказании поддержки и поощрении сотрудников из числа коренных народов в том, чтобы они делились своим опытом работы в предприятии с учащимися из числа коренных народов. Также рассмотреть возможность предоставления стажировок или других инициатив по содействию трудоустройству, направленных на коренные народы;

- Поддерживать и расширять права и возможности коренных сотрудников (в краткосрочной и долгосрочной перспективе) в связи с получением ими дальнейшего образования в целях повышения их возможностей трудоустройства. Целевые инициативы (например, стипендии) могут способствовать возмещению исторического неравенства в отношении доступа;
- Вступать в партнёрство с организациями и компаниями коренных народов с целью обмена знаниями — например, посредством прикомандирования сотрудников (вопрос о взаимном командировании также может быть рассмотрен) и предложения путей трудоустройства;
- Оказывать всяческое содействие стратегиям коренных народов, в том числе включающим пропаганду государственной политики, для защиты и поощрения права коренных народов на образование, а также их права на образование в соответствии с их культурой и на их языках, в рамках корпоративных программ социальной ответственности. В тех случаях, которые этого заслуживают, предоставлять необходимые инструменты для влияния на государственную политику с целью улучшения доступа коренных общин к образованию; и
- Поддерживать инициативы коренных народов или их организаций-партнёров, включающие подготовку традиционных исследователей из числа коренных народов, увеличение объёма культурной документации, а также увеличение количества и повышение качества книг, журналов, видеоматериалов и других учебных пособий с традиционным культурным содержанием.

Примеры

Финансирование высшего образования

Золотодобывающая компания подписала соглашение о сотрудничестве с рядом коренных народов о создании фонда для оказания помощи представителям племён в доступе к высшему образованию. Этот фонд напрямую связан с доходами местной шахты.

Обучение, учитывающее культурные и языковые особенности

Продовольственная компания вступила в сотрудничество с организацией гражданского общества для разработки программы по обеспечению двуязычного и бикультурного образования детей в общинах коренных народов, от которых она получала ингредиенты. Эта программа уделяет особое внимание образованию девочек и двуязычному обучению.

Поддержка образования детей и взрослых из числа коренных народов

Розничная корпорация, владеющая несколькими крупными универмагами, вступила в партнёрство с местной некоммерческой организацией с целью поддержки в местной общине образования детей с ограниченными возможностями. Многие из этих детей — коренные или коренного происхождения. Компания приняла участие в программах повышения грамотности для взрослых и сделала пожертвование в целях сокращения бедности и неграмотности в этом регионе.

Поддержка языков и культуры коренных народов

Добывающая компания в России помогла местному коренному населению опубликовать букварь их языка, а также ряд других книг, в том числе сказок для детей, мифов и народных песен на языке коренного народа, а также словарный ресурс для облегчения переводов с

местного языка коренного народа на русский язык и с русского языка на язык коренного народа.

Статья 16

Средства массовой информации

Право

Статья 16 предусматривает, что коренные народы имеют право создавать свои собственные средства массовой информации на своих языках и получать доступ ко всем видам средств массовой информации, не принадлежащим коренным народам, без какой-либо дискриминации. Эта статья также требует от государств принимать действенные меры для того, чтобы обеспечить надлежащее отражение в государственных средствах массовой информации культурного многообразия коренных народов, и побуждать частные средства массовой информации адекватно отражать культурное многообразие коренных народов.

Средства массовой информации являются мощным политическим инструментом в обществе. Возможность коренных народов осуществлять полный доступ к существующим медиаканалам и принимать участие в их работе, а также создавать и контролировать свои собственные каналы средств массовой информации, имеет решающее значение для поддержки осуществления и использования ими своих основных прав человека, включая свободу выражения, самоопределение и право на информацию¹⁰⁹. С помощью средств массовой информации коренные народы могут осуществлять, среди прочего, следующее: бороться с дискриминацией, а также существующими стереотипами и изложением фактов об их жизни; излагать свои истории по-своему; повышать осведомленность о проблемах здоровья, с которыми сталкиваются их общины; публиковать случаи нарушения их прав; и влиять на более широкие политические, экономические, культурные и социальные повестки дня, в которых голоса коренных народов часто подвергались маргинализации.

Бизнесу, в частности, предприятиям в сфере массовой информации, следует рассмотреть вопрос о том, какие действия они могут предпринять для соблюдения и поддержки доступа коренных народов к средствам массовой информации и права создавать свои собственные средства массовой информации.

Связанные с этим стандарты включают:

ВДПЧ, статья 19 гласит, что каждый человек имеет право на свободу слова и свободное выражение убеждений и право искать, получать и распространять информацию через средства массовой информации.

Конвенция МОТ № 169, статья 30 устанавливает право коренных народов на массовую информацию на своих родных языках.

МПГПП, статья 19 закрепляет право на свободное выражение своего мнения и право на доступ к информации и публичное распространение информации.

Предлагаемые практические действия

Соблюдение

- Медиакомпаниям следует убедиться в том, что содержание их программ полностью отражает культурное разнообразие и избегает стереотипов о коренных народах (коренные народы должны принимать активное участие в разработке такого содержания) и следует рассмотреть возможность предоставления информации на собственных языках коренных народов;
- Каналы средств массовой информации должны гарантировать, что в их содержании нет дискриминации или расизма; голоса коренных народов должны быть включены в обсуждение вопросов, касающихся коренных народов;

¹⁰⁹ International Law Association, 2010, *Report of the Hague Conference (2010): Rights of Indigenous Peoples*, <http://www.ila-hq.org/en/committees/index.cfm/cid/1024>

-
- Разработать процесс поиска согласия по поводу использования фотографий и видеоматериалов, изображающих коренные народы; уделить особое внимание вопросу об использовании изображений ушедших из жизни представителей коренных народов, так как в некоторых культурах коренных народов этот вопрос является чувствительным; и
 - Разработать программы для работников средств массовой информации, направленные на повышение культурной осведомлённости, в целях продвижения наилучших подходов к вопросам, касающимся коренных народов.

Поддержка

- Компании, действующие в сфере радиовещания, телевидения, кино, печати, интернета и любых других средств информации, должны убедиться в том, что их материалы доступны коренным общинам;
- Медиакомпании должны искать возможности для найма работников средств массовой информации из числа коренных народов;
- Компании могут поддерживать местные средства массовой информации, например, радиостанции, газеты и телевизионные станции посредством деловых инициатив, благотворительности, обеспечения материальными ресурсами, оказания помощи на общественных началах, и/или командирования специалистов. Компании также могут оказывать поддержку организациям, которые способствуют финансированию развития средств массовой информации, принадлежащих коренным народам, в том числе местных радиостанций;
- Компаниям следует рассмотреть вопрос об использовании средств связи и средств массовой информации коренных народов при проведении проектов, которые влияют на эти народы, с тем чтобы убедиться в том, что информация доходит до их общин; и
- Работать с СМИ для распространения информации об успешных корпоративных практиках взаимодействия, которые могут служить примером для других компаний.

Примеры

Спонсирование радиослужбы

Энергетическая компания спонсирует одну из национальных радиослужб Австралии. Организация предоставляет услуги программирования и медиа-маркетинга более чем 100 радиостанциям коренных общин.

Консультирование во время киносъёмок

Медиакомпания, снимающая художественный фильм, решила вывести в главную роль персонаж из числа коренных народов. В ходе подготовки компания наняла консультанта из числа коренных народов и встретила с племенем, к которому принадлежал этот персонаж, с тем чтобы гарантировать, что и этот персонаж, и эта нация были точно представлены и отображены в этом фильме.

Статья 17

Трудовые права и занятость

Право

Коренные народы часто являются особо уязвимыми членами трудового коллектива в результате отсутствия понимания своих прав, дискриминационного отношения на рабочем месте, более высокого уровня бедности и более низкого уровня образования и профессиональной подготовки в коренных общинах. Особый вызов, с которым сталкиваются коренные народы в отношении своих трудовых прав, — возможность практиковать свои традиционные занятия, зачастую потому, что это зависит от возможности коренных народов осуществлять доступ к традиционным землям и природным ресурсам¹¹⁰.

Статья 17 подтверждает право коренных народов пользоваться всеми трудовыми правами, установленными в соответствии с внутрисударственным и международным правом, в том числе теми правами, которые изложены в Основных конвенциях МОТ¹¹¹, например, правом на свободу ассоциаций и правом на ведение переговоров о заключении коллективных трудовых договоров, а также правом на свободу от экономической эксплуатации, в том числе путём обеспечения надлежащей и адекватной оплаты труда. Статья 17 также специально направлена на защиту детей из числа коренных народов от опасной работы, которая может наносить вред не только их здоровью, но и их жизненному потенциалу через неблагоприятное воздействие на их образование и участие в досуговых мероприятиях.

Некоторые трудовые нормы, например, в отношении использования детского труда и осуществления справедливой компенсационной политики, могут не регулироваться внутренним законодательством той страны, в которой действует предприятие. Если внутреннее законодательство умалчивает об этих вопросах или устанавливает более низкие требования, чем международное трудовое право, предприятиям следует, как минимум, соблюдать права, изложенные в Международном билле о правах человека и в Декларации МОТ об основополагающих принципах и правах в сфере труда, а также права, изложенные в статье 17 Декларации ООН.

Предприятиям следует придерживаться обязательства обеспечивать рабочие условия, соответствующие национальным и международным стандартам или превосходящие их, и убедиться в том, что они не занимаются экономической эксплуатацией коренных народов. Сохранение высокой степени транспарентности в трудовых договорённостях с коренными народами сводит к минимуму потенциал того, что коренные народы будут связаны договорённостями, посягающими на их права или не в полной мере признающими их права. Для достижения такой транспарентности предприятие может рассмотреть вопрос о предоставлении общественного доступа к отчётам «Равные возможности при трудоустройстве», если этого уже не требуется законом.

Обеспечение возможностями для достойного труда, повышающего навыки коренных народов и создающего условия для полноправного участия в жизни общества, может внести существенный вклад в укрепление их экономического потенциала. Деловым кругам следует активно искать способы привлечения коренных народов, в том числе женщин и молодёжи трудоспособного возраста, в кадры предприятий. Бизнес может также поддерживать трудовые права коренных народов путём признания и поддержки их традиционных занятий.

Связанные с этим стандарты включают:

Основные конвенции МОТ содержат основополагающие трудовые права всех трудящихся: Конвенция МОТ № 29 о принудительном труде, Конвенция МОТ № 105

¹¹⁰ International Labour Organization, 2007, *Eliminating Discrimination against Indigenous and Tribal Peoples in Employment and Occupation: A Guide to ILO Convention 111*, <http://pro169.org/res/materials/en/discrimination/Guide%20to%20ILO%20Convention%20No%20111%20on%20discrimination.pdf>

¹¹¹ Список восьми основополагающих конвенций доступен на сайте МОТ по адресу <http://www.ilo.org/global/standards/introduction-to-international-labour-standards/conventions-and-recommendations/lang--en/index.htm>

об упразднении принудительного труда, Конвенция МОТ № 138 о минимальном возрасте, Конвенция МОТ № 182 о наихудших формах детского труда, Конвенция МОТ № 87 о свободе объединений и защите права объединяться в профсоюзы, Конвенция МОТ № 98 о применении принципов права на объединение в профсоюзы и на ведение коллективных переговоров, Конвенция МОТ № 100 о равном вознаграждении и Конвенция МОТ № 111 о дискриминации в области труда и занятий.

Конвенция МОТ № 169, раздел III «Найм и условия занятости», статья 20 рекомендует правительствам принимать, в рамках своих национальных законодательств и в сотрудничестве с соответствующими коренными народами, специальные меры, способствующие обеспечению достойных условий труда.

ВДПЧ, статья 23 провозглашает право каждого человека на безопасный труд, а также на доступ к льготам, справедливое вознаграждение за труд и свободу объединения в профессиональные союзы.

МПЭСКП, статьи 6, 7 и 8 признают право каждого человека на безопасный труд, включая право свободно выбирать и соглашаться на труд; право на справедливую заработную плату и безопасные условия труда; и право на вступление в профессиональные союзы.

Предлагаемые практические действия

Соблюдение

- Соблюдать международное законодательство и местные законы, препятствующие торговле детьми, а также регулирование в области труда, и требовать их соблюдения от поставщиков и контрактных рабочих в рамках деловых отношений, а также проводить оценки воздействия и должной осмотрительности с целью выявления любых фактических или потенциальных факторов риска причастности к нарушениям;
- Соблюдать международные стандарты (как минимум, Международный билль о правах человека и Декларацию МОТ об основополагающих принципах и правах в сфере труда) в отношении всех работников, даже если внутреннее законодательство страны не регулирует это или если оно устанавливает более низкий стандарт;
- Внедрить критерии отбора поставщиков и подрядчиков, требующие соответствия международным стандартам, в том числе в области прав человека и трудовых практик. Это будет способствовать соблюдению трудовых прав коренных народов по всей цепочке создания стоимости компании;
- Осуществлять найм представителей потенциально уязвимых групп населения, например, женщин и инвалидов из числа коренных народов, гарантируя, что это не приведёт к их эксплуатации, экономической и иной; и
- Уважать традиционные стратегии вовлечения детей в такую деятельность, как охота, рыбалка, сбор, выпас животных, и т.д., которую коренные общины воспринимают как процессы передачи традиционных знаний, а не использование детского труда.

Поддержка

- Взаимодействовать с местными коренными народами, с тем чтобы определить, заинтересованы ли они в трудоустройстве. Если заинтересованы, активно и целенаправленно нанимать работников из числа коренных народов и способствовать их интеграции в предпринимательскую деятельность и культуру путём (i) предоставления существенной, а не номинальной ответственности, (ii) предложения долгосрочного, а не контрактного или иным образом ограниченного трудоустройства, и (iii) предоставления льгот и услуг (таких, как медицинские услуги, уход за детьми и престарелыми, профессиональная подготовка, жилье и образование) работникам и их семьям. Если это применимо, создать новые области, которые вносят вклад в профессионализацию и способствуют наращиванию потенциала;

- Если работа может быть выполнена местными работниками из числа коренных народов, предлагать работу в первую очередь им, прежде чем нанимать сотрудников вне общины; рекламировать вакансии в доступных местах (например, на доске объявлений общины) и использовать соответствующие местные средства связи (например, радио);
- Включать предприятия или деловые инициативы, принадлежащие коренным народам, в цепочку поставок. Поощрять совместные предприятия или найм местных работников, принадлежащих к коренному населению, во всей цепочке поставок компании и, тем самым, способствовать процветанию и динамике бизнес-сектора коренных народов;
- По возможности выделить часть руководящих должностей и должностей в совете директоров для сотрудников из местных общин коренных народов. Убедиться в том, что эти позиции обладают законной властью и не являются символическими, что отрицательно сказывается на морали, а также на росте квалификации;
- Осуществлять найм работников непосредственно, без вмешательства государств, местных органов власти или третьих лиц, так как участие последних в процессе найма может привести к необъективности;
- Убедиться в том, что сотрудники из числа коренных народов получают соответствующую поддержку для достижения успехов в работе. Программы наставничества, помощь в обучении, поддержка семей, повышение межкультурной грамотности и другие инициативы могут помочь удержать работников из числа коренных народов на рабочих местах. Обеспечить этих работников специальной подготовкой, с тем чтобы они понимали свои права на рабочем месте;
- Предоставить всем работникам подготовку по теме культурной осведомлённости и дискриминации;
- Если увольнения неизбежны, обеспечить коренные общины надлежащей подготовкой, помощью и поддержкой в управлении последствиями. Проявлять особую чувствительность в том, как различные культурные группы воспринимают потерю работы. Сюда же следует отнести бизнес-операции, нанимающие представителей коренных народов для разведки природных ресурсов на их территориях;
- Обеспечить условия труда, приемлемые в культурном отношении, с тем чтобы дать возможность работникам, принадлежащим к коренному населению, поддерживать свои культурные обязательства (например, принимать участие в праздниках коренных народов);
- Поощрять отношения с общинными школами, в рамках которых старшие ученики участвуют в схемах, направленных на приобретение опыта работы. Поощрять работников из числа коренного населения делиться опытом работы в том или ином предприятии, вдохновлять учеников и показывать пример для подражания; и
- Предоставлять другие варианты совместного использования выгод, которые учитывают культурные особенности. В то время как компании часто упоминают создание рабочих мест как основную пользу для общин, предоставление рабочих мест также может иметь пагубные последствия для социальной сплочённости общин, особенно для тех, которые не в полной мере приняли денежные экономики. Общины могут предпочесть многоканальные возможности для получения доходов — это может включать в себя управление окружающей средой, развитие местного бизнеса и т.д.

Примеры

Взаимодействие с экспертами

Многонациональная косметическая компания работает с командой антропологов, социологов, психологов, экономистов, биологов и администраторов с целью установить и

поддерживать отношения с мелкими фермерами, многие из которых принадлежат к коренному населению и производят сырье для продукции компании.

Сотрудники из числа коренных народов

Международная горнодобывающая компания нанимает работников из местных коренных общин и осуществляет программы для поддержки сотрудников, направленные на работников из числа коренных народов. Эти программы включают в себя, среди прочих услуг, предварительную профессиональную подготовку, найм работников с учётом культуры, а также наставничество. Другая компания разработала на некоторых своих шахтах политику, которая требует выделения ряда рабочих мест на шахте лицам, принадлежащим местной коренной общине.

Развитие с участием заинтересованных сторон, экономические и социальные права

Статьи 18 и 19

Участие в принятии решений

Права

Статья 18 признает, что коренные народы имеют право участвовать в принятии решений, которые затрагивали бы их права, индивидуально, через представителей, избираемых ими самими по своим собственным процедурам, которые государства и другие третьи стороны должны признавать.

Статья 19 требует, чтобы государства консультировались и сотрудничали с соответствующими коренными народами через их представительные институты с целью заручиться их СПОС, прежде чем принимать и осуществлять законодательные или административные меры, которые могут их затрагивать, в том числе, например, выдачу предприятиям лицензий или концессий земель, принадлежащих коренным народам (Консультация и СПОС рассматриваются более подробно в первой части настоящего Руководства).

Статьи 18 и 19 тесно связаны с понятием «самоопределение», закреплённым в Декларации ООН и рассматриваемым выше в связи со статьёй 3. Важность участия коренных народов в вопросах, которые их затрагивают, в частности, в отношении земли, традиционно находящейся в собственности коренных народов или занимаемой или используемой ими, подчёркивается во всей Декларации ООН. Предприятию следует надлежащим образом обеспечивать участие коренных народов в любых вопросах, которые могут их затронуть, и получать их согласие по любым вопросам, которые могут оказать на них воздействие, в том числе в сфере благотворительной деятельности, что рассматривается в первой части настоящего Руководства. Надлежащий процесс также будет зависеть от обстоятельств, традиций и культур соответствующих коренных народов. Следует соблюдать собственные процедуры принятия решений коренных народов.

Связанные с этим стандарты включают:

Конвенция МОТ № 169, статья 6 требует от государств обеспечения средств, с помощью которых коренные народы «могут свободно и по крайней мере в наименьшей степени, чем другие группы населения, участвовать в принятии на всех уровнях решений в выборных учреждениях и в административных и иных органах, ответственных за политику и программу, которые касаются их».

МПГПП, статья 25 утверждает право каждого человека принимать участие в ведении государственных дел и принятии решений, — как непосредственно, так и через посредство свободно выбранных представителей.

Предлагаемые практические действия

Соблюдение

- Провести консультации в соответствии с указаниями, которые рассматриваются в первой части («Консультации»);
- В ожидании консультативного процесса, немедленно предоставить всеобъемлющую и ясную информацию о фокусе процесса принятия решений (например, юридических требованиях и специфике проекта) с использованием адекватного языка и средств коммуникации;
- В рамках процесса должной осмотрительности рассмотреть, как разные группы в общинах коренных народов могут испытать на себе неблагоприятное воздействие по-разному или в большей степени, чем другие группы, ввиду разных факторов, например, социального положения, пола, возраста или инвалидности. При выявлении фактического и потенциального воздействия использовать разбивку данных по полу и возрасту;

-
- Предоставить коренным народам приемлемое, в том числе в культурном отношении, количество времени для принятия решений;
 - Убедиться в том, что процесс принятия решений включает в себя всех членов общины, в том числе членов общин вне района непосредственного воздействия, подвергшихся косвенному воздействию проектов развития. Проводить встречи с населением в легкодоступных местах и, в случае необходимости, предоставлять транспорт;
 - Убедиться в том, что представители, принимающие решения за коренную общину, были избраны с помощью процедур принятия решений самой общины;
 - Если коренные народы принимают решение отказать в согласии на бизнес-проект, уважать это решение и не продолжать осуществление этого проекта; и
 - Предприятию следует воздерживаться от лоббирования правительств в отношении законов и подзаконных актов, которые могут благоприятствовать проектам развития в ущерб коренным народам.

Поддержка

- Использовать свои рычаги воздействия и влияние с целью поощрения правительств в соблюдении прав коренных народов в отношении деятельности, в которой бизнес участвует, или из которого он извлекает выгоду;
- Учредить планы развития и оказывать им финансовую поддержку в сотрудничестве с коренными народами. Коренные народы должны быть информированы в полной мере на основе информации, предоставленной предприятием и независимыми источниками, и при поддержке со стороны предприятия, по мере необходимости и по желанию соответствующих коренных народов. Рассмотреть вопрос о создании траста или фонда для осуществления этих действий, управляемого третьей стороной;
- Рассмотреть механизмы совместного использования выгод с коренными народами, обеспечивающие подлинное партнёрство коренных народов в предпринимательской деятельности и позволяющие им как принимать участие в принятии решений по поводу проекта, так и получать выгоды как таковые¹¹²; и
- Несмотря на вышесказанное, проявлять чувствительность к восприятию финансовой поддержки как формы подкупа в целях получения согласия коренных народов. Кроме того, иметь в виду, что финансовая поддержка или другие «дары» могут привести к положению, в котором коренная община считает необходимым и/или считает себя обязанной поддержать предложения предприятия ввиду своих культурных норм.

Примеры

Участие в рабочей группе

Многонациональная нефтяная компания учредила рабочую группу для отслеживания социальных последствий своей деятельности в деревне, расположенной неподалёку от местоположения одной из своих скважин. Эта рабочая группа включает в себя представителей общины и компании. Два раза в год проводятся совещания, на которых всей общине предоставляется информация о продвижении проекта.

Участие в принятии решений по поводу развития общины

Многонациональная коммунальная компания создала некоммерческий фонд, с тем чтобы вступить в партнёрство с общинами коренных народов, проживающими вокруг одной из своих проектных площадок, для принятия совместных решений и развития проектов по осуществлению инвестиций в общину. В процесс принятия решений была вовлечена вся

¹¹² A/HRC/24/41, пункты 74-77.

община. Совет директоров фонда состоит в равных частях из представителей деловых кругов и коренных народов, представляющих местные общины.

Статьи 20 и 21

Деятельность в сфере развития и политическая, экономическая и социальная деятельность

Права

Статья 20 подтверждает право коренных народов на свои политические, социальные и экономические институты и на их собственный образ жизни и средства, обеспечивающие развитие, каждое из которых имеет основополагающее значение для выживания культур коренных народов.

В дополнение к правам коренных народов продолжать свой образ жизни, статья 21 признает право коренных народов на улучшение социально-экономических условий их жизни, в том числе в таких сферах, как здравоохранение, образование, занятость и подготовка кадров, и обеспечение жильём. Государства должны как позволять коренным народам иметь свои собственные средства экономического существования и развития, так и обеспечивать надлежащее участие коренных народов в государственных усилиях в области развития.

Институты коренных народов могут принимать различные формы, и быть формальными (например, физические институты или законно основанные организации) или неформальными (например, просто способы ведения дел). В любом случае, при взаимодействии с коренными народами предприятию следует стремиться к пониманию и уважению таких институтов и следует рассмотреть вопрос об участии в социальной и общинной деятельности с группами коренного населения по приглашению последних. Бизнесу следует стремиться к пониманию образов жизни коренных народов и убедиться в том, что он не оказывает на них неблагоприятного воздействия, особенно на женщин, престарелых, детей, молодёжи и инвалидов, принадлежащих к коренным народам (рассматривается далее в связи со статьёй 22).

Связанные с этим стандарты включают:

Конвенция МОТ № 169, статьи 7 и 23 провозглашают право коренных народов на определение своего собственного пути экономического, социального и культурного развития, в том числе право на ведение традиционных видов деятельности.

МПГПП и МПЭСКП, статья 1 отстаивает право всех народов свободно определять своё экономическое, социальное и культурное развитие.

Предлагаемые практические действия

Соблюдение

- Уважать идеи и приоритеты коренных народов, связанные с экономическим, социальным и культурным развитием, которые зачастую сопровождаются понятиями самостоятельного существования, продовольственной безопасности и создания благосостояния.

Поддержка

- Понимать, что партнёрства в области совместных инициатив с предприятиями коренных народов, способствующие взаимной экономической выгоде, оказывают равное, если не большее, положительное воздействие на благотворительные инициативы. По возможности, поддерживать существующие институты в сфере развития, а также политические, экономические и социальные институты (вместо того, чтобы основывать новые). Вступать в сотрудничество с существующими проектами коренных народов или оказывать поддержку таким проектам;

- В сотрудничестве с коренными народами, создать планы развития, позволяющие самим коренным народам принимать решения о том, какое именно развитие будет осуществляться (под руководством предприятия);
- Убедиться в том, что экономика коренных народов, основанная на коммунальной собственности или бартерных системах, не нарушается притоком денежных средств, вызванным присутствием предприятия. Если это уместно, рассмотреть вопрос о предоставлении обучения в области управления деньгами или об оказании поддержки такому обучению;
- Предоставить инфраструктуру и другие возможности развития коренным народам наряду с теми, которые представлены как часть бизнес-деятельности. Убедиться в том, что коренные народы согласны на любую подобную инфраструктуру или другие возможности для развития. Особое внимание следует уделять дорожному строительству ввиду потенциально непредвиденных, неблагоприятных социально-экономических факторов, которые могут быть вызваны притоком некоренных народов, передвигающихся по этим дорогам;
- Убедиться в том, что сотрудники из числа коренных народов получают соответствующую поддержку для достижения ими успехов в работе. Программы наставничества, помощь в обучении, поддержка семей, помощь с жильём и получением образования, повышение межкультурной осведомлённости и другие инициативы могут помочь удержать сотрудников из числа коренных народов в предприятии;
- Вступать в партнёрские отношения с организациями коренных народов — это может включать в себя взаимовыгодные деловые инициативы и/или вклад, связанный с основной деятельностью предприятия (например, предоставление товаров или услуг);
- Изучить возможности для привлечения коренных народов в цепочку создания стоимости, например, выбирать поставщиков из предприятий, принадлежащих коренным народам; и
- Проявлять бдительность, с тем чтобы не предоставлять лишнюю финансовую помощь, которая могла бы способствовать зависимости и, в конечном счёте, ослабить коренные общины.

Примеры

Туристическая индустрия

Частная международная некоммерческая организация объединилась с местным советом по туризму для создания эко- и агро-дружественных туров и ресурсов для посетителей. Компания вовлекла затрагиваемые коренные общины в работу по созданию устойчивой инфраструктуры для поддержки большого количества туристов в этом районе.

Разнообразие поставщиков

Международная компания компьютерной техники помогла основать консультативный совет по расширению разнообразия поставщиков на растущих рынках. Эта компания наладила поставки от аборигенов в нескольких странах в целях содействия интеграции коренных народов в глобальную экономику.

Международная добывающая компания с шахтой, которая находится в совместном владении с компанией, принадлежащей коренным народам, ежегодно расходует значительную часть своего бюджета на местные товары и услуги, предоставляемые коренной общиной. Эта компания также разрабатывает постоянный метод контроля и отчётности в отношении поставщиков из числа коренных народов в других своих операциях.

Статьи 22 и 44

Женщины, престарелые, молодёжь, дети и инвалиды из числа коренных народов

Право

В общинах коренных народов женщины, престарелые, дети, молодёжь и инвалиды могут быть особенно уязвимы. Соответственно, статья 22 требует уделения этим группам особого внимания при осуществлении Декларации ООН, в том числе в отношении улучшения их экономических и социальных условий. Государства обязаны защищать эти группы от вреда, насилия, дискриминации и любых других действий или отсутствия действий, которые могут поставить под угрозу их благополучие. Статья 44 гласит, что все права и свободы, признанные в Декларации ООН, в равной мере гарантируются мужчинам и женщинам.

Бизнесу следует определить уязвимость этих групп в процессе должной осмотрительности (для этого может потребоваться отдельная консультация с такими группами). Примеры такой уязвимости могут включать в себя сексуальное насилие и эксплуатацию женщин, связанные с расширением присутствия предприятия, или недоедание среди детей, вытекающее из лишения коренных народов их земель.

Связанные с этим стандарты включают:

Конвенция МОТ № 169, статья 3 гласит, что положения Конвенции распространяются без дискриминации на мужчин и женщин, принадлежащих к указанным народам.

Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин запрещает все акты дискриминации в отношении женщин со стороны каких-либо лиц, организаций или предприятий.

Принципы расширения прав и возможностей женщин

Принципы расширения прав и возможностей женщин представляют собой набор принципов, являющихся руководством для деловых кругов о способах расширения прав и возможностей женщин на рабочем месте, в рыночном пространстве и в местной общине. Дополнительная информация (в том числе, о том, как подписать заявление генерального директора о поддержке данных принципов) доступна по адресу www.wepprinciples.org

Права детей и принципы предпринимательской деятельности

«Права детей и принципы предпринимательской деятельности» — руководство обо всем диапазоне действий, которые компании могут предпринимать на рабочем месте, в рыночном пространстве и в местной общине для соблюдения и защиты прав детей. Дополнительная информация доступна по адресу www.unglobalcompact.org/Issues/human_rights/childrens_principles.html

Предлагаемые практические действия

Соблюдение

- Содействовать обеспечению равных возможностей в области трудоустройства уязвимых групп из коренных общин, в том числе трудоустройства женщин и инвалидов;
- Учитывать потребности женщин из числа коренных народов при проведении консультаций и встреч. Например, предоставление ухода за детьми может позволить женщинам из числа коренных народов посещать консультации, которые иначе они не могли бы посетить;

-
- В рамках процесса должной осмотрительности использовать данные в разбивке по полу и возрасту при определении фактического или потенциального воздействия на коренные народы; и
 - В рамках процесса должной осмотрительности уделить внимание тому, как различные группы в общинах коренных народов могут испытывать неблагоприятное воздействие по-разному, или в большей степени, за счёт разных факторов, например, социального положения, пола, возраста, инвалидности и т.д.

Поддержка

- Поддерживать интеграцию рабочих из числа коренных народов в предпринимательскую деятельность и культуру, то есть, путём предоставления услуг здравоохранения, ухода за детьми и престарелыми, профессиональной подготовки и целевых программ в области образования, восприимчивых к различным потребностям групп в общине коренных народов;
- Реализовать программу наставничества для коренных и некоренных народов с целью выявления примеров для подражания и оказания поддержки и наставничества начинающим трудовую деятельность женщинам и инвалидам из числа коренных народов;
- В кадровых инициативах учитывать культурные факторы, например, рекламировать вакансии на языках коренных народов; и
- Поддерживать инициативы, которые способствуют доступу потенциально уязвимых членов коренной общины к образованию, профессиональной подготовке и трудоустройству.

Примеры

Молодёжь из числа коренных народов

Международная горнодобывающая компания жертвует 75 000 долл. США в год программе занятости, которая оказывает помощь в поиске долгосрочных возможностей местного трудоустройства студентам из числа коренных народов, проживающим неподалёку от одной из своих шахт.

Международная добывающая компания поддерживает социальные программы, предоставляющие образование и профессиональную подготовку молодёжи из числа коренных народов в целях снижения отсева этих студентов.

Международная горнодобывающая компания оказывает поддержку местной некоммерческой организации в работе, направленной на развитие лидеров из числа молодых аборигенов и предоставление им возможностей для создания позитивных изменений в их общинах.

Женщины из числа коренных народов

Австралийская горнодобывающая компания разработала программу, которая повышает возможности трудоустройства и обеспечивает развитие лидерства для женщин из числа коренных народов.

Другая горнодобывающая компания создала фонд основного капитала, проценты по которому делятся поровну между мужчинами и женщинами, с целью оказания поддержки их соответствующим культурным мероприятиям.

Статья 24

Здравоохранение

Право

Статья 24 предусматривает, что коренные народы имеют право на сохранение, контроль, защиту и развитие своей традиционной медицины и практик врачевания, включая сохранение доступа ко всем видам внешнего медицинского обслуживания, для пользования наивысшим достижимым уровнем физического и психического здоровья. Это право позволяет коренным народам сохранять свои лекарственные растения, животных и минералы (и связанные с этим знания). См. также статью 31 в связи с традиционными знаниями и генетическими ресурсами.

Здоровье коренных народов зачастую бывает значительно хуже, чем у населения в целом. Причины этого включают географическую удалённость от медицинского обслуживания и неспособность позволить себе медицинские услуги, недостаточный уровень владения языком, скудное питание, чрезмерное потребление алкоголя, более высокий уровень курения и злоупотребления другими наркотическими и психотропными препаратами, чем среди населения в целом, а также потерю своих традиционных продуктов питания и средств к существованию. Ещё более экстремальным является неравенство в уровне здоровья между населением в целом и народами, проживающими в добровольной изоляции, которые вследствие ограниченных контактов с внешним миром зачастую не имеют иммунитета. По этой причине защита права коренных народов на все виды социального и медицинского обслуживания имеет решающее значение для выживания и развития их общин и культур. В случае коренных народов, проживающих в добровольной изоляции, лучшим способом оказания поддержки здоровью такой общины является избежание контакта с такими коренными народами.

Существует несколько способов, с помощью которых предприятия могут проявлять заботу о здоровье коренных народов и ему способствовать. Предприятия-производители фармацевтических препаратов имеют уникальную возможность предоставить коренным народам доступ к производимым ими лекарствам. Предприятия отрасли здравоохранения или предприятия, осуществляющие контроль над каналами распределения, могут улучшить доступ коренных народов к медицинским услугам и продукции. Предприятия, действующие в районах проживания общин коренных народов, также могут взаимодействовать с ними с целью оказания помощи в сохранении их лекарственных растений, животных и минералов, и гарантировать то, что их деятельность не наносит вреда ни запасам, ни общему состоянию здоровья региональной экосистемы, необходимой для изобилия. Предприятиям следует убедиться в том, что они не осуществляют доступа к лекарственным средствам коренных народов без согласия последних, и не нарушают прав коренных народов на интеллектуальную собственность путём, например, патентования своих знаний традиционной медицины без согласия коренных народов, как рассматривается далее в отношении прав коренных народов на традиционные знания в соответствии со статьёй 31.

Связанные с этим стандарты включают:

Конвенция МОТ № 169, статья 25 утверждает право коренных народов на доступ, на местном уровне, к должному медицинскому обслуживанию, учитывающему их культурные условия.

ВДПЧ, статья 25 и МПЭСКП, статья 11 провозглашают право каждого человека на достаточный жизненный уровень и доступ к достаточной медицинской помощи.

МПЭСКП, статья 12 признает право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья.

Предлагаемые практические действия

Соблюдение

- Убедиться в том, что деятельность предприятия не оказывает неблагоприятного воздействия на здоровье коренных народов, например, через загрязнение воздуха, питьевой воды и продуктов питания, и не оказывает иного неблагоприятного воздействия на их окружающую среду и культуру в частности;
- Проявлять особое внимание к тому факту, что коренные народы, проживающие в добровольной изоляции или в отдалённых районах (КНДИ), возможно, в повышенной степени восприимчивы к рискам для здоровья, и что привлечение работников извне может привести к появлению новых для общины болезней. Так как КНДИ не хватает иммунитета, воздействие распространённых заболеваний может привести к исчезновению этих народов. Взять на себя ответственность за такое воздействие на здоровье;
- Убедиться в том, что приток внешнего населения (в том числе сотрудников и подрядчиков предприятия) не оказывает неблагоприятного воздействия на здоровье коренных народов;
- Осознавать, что предпринимательская деятельность в регионе проживания коренных народов может иметь пагубные последствия для здоровья местного населения, например, из-за способствования росту алкоголизма, проституции, насилия или употребления наркотиков. Предпринять меры по предотвращению этих рисков;
- Уважать традиционные лекарственные средства и врачебные практики коренных народов; и
- В тех случаях, когда предпринимательская деятельность осуществляется в отдалённых районах, отходы рабочих лагерей должны быть перенесены и безопасно утилизированы в местах с более высокой плотностью населения, с тем чтобы избежать загрязнения местной окружающей среды и передачи заболеваний.

Поддержка

- Выявить или создать возможности для поддержки сбора традиционных продуктов питания/лекарственных средств коренных народов, земледелия, охоты, скотоводства и производства (например, традиционных и общественно полезных методов управления природными ресурсами), в том числе вступая в партнёрство с предприятиями коренных народов;
- Если компания предоставляет медицинскую помощь сотрудникам, рассмотреть вопрос об использовании поставщика, который специализируется на здоровье коренных народов, предоставляет практикующих медицинских работников из числа коренных народов, и может оказывать соответствующую в культурном отношении помощь; и
- Рассмотреть вопрос о поддержке инициатив, направленных на укрепление положения и развитие коренных народов в медицинских профессиях, для улучшения доступа коренных народов к здравоохранению.

Примеры

Улучшение глазного здоровья

Международная компания по производству очков и офтальмологической продукции учредила программу клиник в отдалённых общинах коренных народов для улучшения их доступа к оптометрическим услугам и повышения осведомлённости населения в области глазного здоровья. Эта компания также является спонсором стипендии, поощряющей студентов из числа коренных народов к изучению оптометрии.

Поддержка студентов-медиков из числа коренных народов

Многонациональная фармацевтическая компания является спонсором программы стипендий для студентов из числа коренных народов, исследующих вопросы и темы, касающиеся здоровья аборигенов.

Спортивная инфраструктура

Мировой производитель спортивных товаров работает в сотрудничестве с некоммерческой организацией, поставляя спортивное оборудование в отдалённые общины коренных народов в Австралии. Это партнёрство является важной частью плана этой некоммерческой организации повысить осведомлённость коренных общин в области здоровья.

Борьба с заболеваниями в общинах коренных народов

Фармацевтическая компания вступила в сотрудничество с местными организациями для поддержки программ, направленных на решение проблемы неравенства в области здоровья и на улучшение доступа к медицинской помощи среди общин коренных народов в США. С этой целью компания создала инициативу, направленную на улучшение здоровья коренных жителей Америки. В одной из резерваций компания проконсультировалась с племенным советом с целью разработки адаптированных образовательных программ, построения оздоровительного центра и передвижного медицинского пункта для улучшения реагирования на проблему диабета среди коренных жителей Америки, которые несоразмерно подвержены пагубному воздействию этого заболевания.

Нефтяная компания, действующая в отдалённой части бассейна реки Амазонки, разрешила местному коренному народу лечиться в клинике её рабочего лагеря. Компания приняла решение лечить всех пациентов из любых общин в близлежащих районах, в том числе тех общин, чьи предводители выступают против присутствия этой компании. В некоторых случаях, для транспортировки заболевших лиц в клинику, предприятие предоставило свой вертолёт. Компания, которая предоставила лечение сотням людей, сообщила, что эта помощь внесла значительный вклад в улучшение её отношений с местными общинами.

Земля и природные ресурсы

Статья 25

Земля и природные ресурсы – духовные основы

Право

Статья 25 подтверждает право коренных народов на поддержание и укрепление своей духовной связи с землёй и природными ресурсами, которыми они традиционно владеют, пользуются или которые они занимают (или которыми они владели, которые они использовали или занимали в прошлом). Коренные народы часто имеют сильную духовную связь со своими исконными землями и природными ресурсами (например, водами, берегами, камнями, растениями, животными, пустынями, лугами, геологическими особенностями, горами и равнинами) на таких землях или вокруг них. Кроме того, индивидуальная и коллективная самобытность, системы здравоохранения, социальные и правовые структуры и культуры коренных народов часто неразрывно связаны с их духовными отношениями с землёй и её ресурсами.

С практической точки зрения, способность коренных народов осуществлять право, изложенное в статье 25, зависит от ряда факторов, в том числе доступа к земле и ресурсам, а также их сохранения. Перемещение или переселение коренных народов и ущерб окружающей среде или удаление природных ресурсов с их земель препятствуют осуществлению этого права. Крупные проекты развития (например, добывающие проекты, плотины для гидроэлектростанций или инфраструктурные проекты) особенно склонны к вмешательству в духовную жизнь и культуру коренных народов, так как они часто приводят к физическому перемещению коренных народов или существенным, долгосрочным (часто постоянным) изменениям окружающей среды.

«Территории и земля имеют материальное, культурное и духовное измерение для общин коренных народов и, своим глубоким пониманием и связью с землёй, они сумели сохранить устойчивость своей среды на протяжении поколений. Для того чтобы выжить в качестве самобытных народов, коренные народы и их общины должны быть в состоянии иметь в собственности, сохранять и рационально использовать свои территории, земли и ресурсы на основе своих коллективных прав»
— Группа развития ООН, *Набор ресурсов по вопросам коренных народов.*

То значение, которое природные ресурсы имеют для коренных народов (и взаимосвязь с землями) лучше всего выражено Межамериканским судом по правам человека, который заявил, что «право на использование их территории было бы бессмысленным в контексте коренных и племенных общин, если бы это право не было связано с природными ресурсами, которые находятся на этой земле и в её недрах»¹¹³. Возможно, в наиболее широком ключе высказалась по этому поводу Специальный докладчик ООН Эрика-Ирен А. Дазс, которая отметила, что международное право и правозащитные нормы свидетельствуют о том, что к настоящему времени оформился принцип, согласно которому коренные народы обладают коллективным правом на земли и территории, которыми они традиционно владеют или которые они занимают, «при том что это право включает в себя право использовать, владеть, распоряжаться и контролировать природные ресурсы, обнаруженные на их землях и территориях... [и что] эти ресурсы могут включать в себя... лес, полезные ископаемые, нефть и газ...»¹¹⁴ Эта точка зрения соответствует принятым понятиям использования и контроля традиционных земель и природных ресурсов (учитывающих, например, духовную и культурную связь с землёй во всей её совокупности).

Статья 25 не только защищает права коренных народов на поддержание и укрепление своей духовной связи с землёй и природными ресурсами, но и требует того, чтобы коренные народы могли «нести свою ответственность перед будущими поколениями в этом

¹¹³ Решение от 28 ноября 2007 года. Серия С, № 172, пункт 122.

¹¹⁴ Постоянный суверенитет коренных народов над природными ресурсами. UN Doc E/CN.4/Sub.2/2004/30 (13 июля 2004), пункты 39 и 42.

отношении». Для этого коренные народы должны сохранять определённую степень контроля над своими исконными землями и ресурсами, и их окружающая среда не должна поддаваться значительным изменениям (в краткосрочной или долгосрочной перспективе). Святые места, в частности, имеют важное значение для передачи коренными народами духовных и традиционных верований будущим поколениям и, следовательно, должны охраняться.

Для соблюдения и поддержки прав, изложенных в статье 25, предприятию следует в первую очередь признать, что отношения коренных народов с землёй и природными ресурсами могут не совпадать с понятиями некоренных народов о собственности — то есть, культуры коренных народов могут не признавать понятия индивидуальной «собственности» на землю, и они могут иметь духовную связь с землёй, которая технически, в соответствии с законодательством соответствующей страны, не считается формой собственности. Коренные народы сами могут разъяснить, какая деятельность способна или не способна повлиять на это право, и их мнения в этом отношении следует узнавать и включать в оценки воздействия и планирование проекта¹¹⁵.

Связанные с этим стандарты включают:

Конвенция МОТ № 169, часть II «Земля» охватывает всю окружающую среду районов, которые занимают или используют коренные народы. *Статья 14* обязывает правительства признать за коренными народами права собственности и владения на земли, которые они традиционно занимают, и необходимость надлежащих процедур разрешения споров по поводу земли со стороны соответствующих народов.

Стандарт деятельности 7 МФК, касающийся коренных народов, требует от клиентов получения СПОС в тех случаях, если проекты окажут воздействие на земли и природные ресурсы, подлежащие традиционному владению или находящиеся в обычном пользовании.

Предлагаемые практические действия

Соблюдение

- Консультироваться с коренными народами и, когда уместно, с внешними экспертами, с тем чтобы понять формы собственности коренных народов и уважать обычные системы землевладения, даже если они не имеют правовых титулов;
- Консультироваться и, когда требуется, получать согласие коренных народов до начала любых проектов, которые могут оказать воздействие на земли, традиционно занимаемые коренными народами, или привести к изменению этих земель;
- Управлять опасными материалами (в том числе ядерными отходами) с крайней осторожностью, учитывая их долгосрочное или необратимое воздействие на земли и ресурсы. Получение свободного, предварительного и осознанного согласия особенно важно в этих случаях, учитывая потенциальную тяжесть и продолжительность воздействия. Предприятие также может взаимодействовать с коренными народами в связи с надлежащим управлением этими веществами, а не только запрашивать согласие на использование этих веществ; и
- Консультируясь с коренными народами до принятия решений о землях или природных ресурсах на этих землях или в их недрах, учитывать возможное воздействие на детей и молодёжь.

Поддержка

¹¹⁵ Соответствующее руководство по проведению оценок воздействия доступно в документе Конвенции о биологическом разнообразии Akwé: Kon Voluntary Guidelines for the Conduct of Cultural, Environmental and Social Impact Assessments Regarding Developments Proposed to Take Place on, or which are Likely to Impact on, Sacred Sites and on Lands and Waters Traditionally Occupied or Used by Indigenous and Local Communities. <http://www.cbd.int/doc/publications/akwe-brochure-en.pdf>

-
- Использовать «Акве: Кон — Добровольно применяемые принципы» КБР при проведении оценок воздействия;
 - Вступать в партнёрские отношения или оказывать поддержку группам коренных народов, содействующим правительственному и корпоративному пониманию духовных верований коренных народов, в частности, в отношении окружающей среды. Кроме того, делать вклад в виде надлежащих и приемлемых в культурном отношении технологий в более эффективное управление национальными ресурсами;
 - Поддерживать научные исследования и разработки, связанные с охраной окружающей среды, особенно в районах, имеющих духовное значение для коренных народов, когда и если общины коренных народов ощущают или выражают необходимость в этом; и
 - Разрабатывать планы добровольного, активного и совместного управления, которые предоставляют коренным народам доступ к аренде/землям в собственности компании для осуществления традиционной экономической, культурной и духовной деятельности.

Примеры

Партнёрство, направленное на сохранение среды обитания рыбы и диких животных и растений

Канадская электроэнергетическая компания вступила в сотрудничество с коренными народами с целью сохранения и улучшения среды обитания рыбы, диких животных и растений, а также поддерживающей их среды обитания, пострадавшей от генераторов этой компании.

Инициативы по этническому картированию

Поддерживать инициативы коренных народов, направленные на картирование территории, которую они занимают, с использованием их собственных концепций и территориальных ссылок («этнического картирования»). Например, международная технологическая компания работала с коренным племенем в бассейне реки Амазонки над созданием общедоступной и интерактивной культурной карты, с тем чтобы зафиксировать и сохранить природное и культурное богатство исконных земель и территорий этого племени, а также поделиться этой информацией. Интерактивная карта также помогла отследить случаи незаконной рубки, что помогло внести вклад в экологическую целостность земли этих племён.

Статьи 26, 27, 28, 29 и 32

Земля и природные ресурсы — владение, использование, освоение, эксплуатация и сохранение

Права

В статьях 26, 27 и 28 изложены широкие права коренных народов на землю. Эти статьи также обеспечивают процесс возмещения за земли, которые были отчуждены, заняты или использованы без согласия коренных народов. Кроме того, коренные народы должны участвовать в управлении, осуществлении и использовании выгод любого освоения, происходящего на их землях или влияющего на их земли.

Государство обязано обеспечивать юридическое признание и защиту земельных прав коренных народов и разрабатывать и осуществлять соответствующие процедуры возмещения ущерба; однако предприятию следует также понимать и соблюдать эти права.

Статья 26 гласит, что коренные народы имеют право иметь в собственности, использовать, осваивать и контролировать земли, территории и ресурсы, которыми они традиционно владели, которые они занимали, использовали или приобретали, или которыми они обладают в силу традиционного владения (в том числе те, которыми они не владеют и которые они не занимают в настоящее время, но которыми они владели и которые они занимали в прошлом). Настоящая статья также требует от государств принятия позитивных действий с целью обеспечения юридического признания и защиты этих земель, территорий и ресурсов, с должным уважением к использованию коренными народами земли и ресурсов и их отношений с этими землями и ресурсами. Эти права позволяют осваивать традиционные земли коренных народов в соответствии с их собственными нуждами и наилучшими интересами и содействуют сохранению их контроля над природными ресурсами на их земле, а также поддержке и развитию их собственных культурных институтов.

Одна из проблем, с которой сталкиваются предприятия — предоставление правительствами противоречивой правовой защиты земель, территорий и ресурсов коренных народов. Многие правительства не признают земель и территорий коренных народов. Некоторые страны имеют механизмы для предоставления землевладения (в том числе Австралия, Канада, США, Новая Зеландия, Филиппины и большинство стран Южной Америки), но эти механизмы, как правило, сохраняют государственный контроль над природными ресурсами на земле, находящейся во владении. Поскольку ответственность корпораций за соблюдение прав человека не зависит от обязанности государства защищать права человека, компании не всегда могут полагаться на правительства в процессе точного выявления земель, территорий и ресурсов коренных народов, и должны принимать дополнительные меры для получения информации от самих этих коренных народов.

Статья 27 требует от государств обеспечения справедливого и открытого процесса признания и юридического подтверждения прав коренных народов в отношении их земель, территорий и ресурсов, принимающего во внимание соответствующие законы, традиции, обычаи и систему землевладения коренных народов. Кроме того, коренные народы имеют право участвовать в разработке этого процесса и в самом процессе.

В деле *Совет по защите прав народа эндоройс против Кении* Африканская комиссия по правам человека и народов пришла к заключению, что «статьи 26 и 27 Декларации ООН используют выражение «занимали или иным образом использовали». Это подчёркивает то, что коренные народы имеют признанные претензии на право собственности на землю

предков в соответствии с международным правом, даже при отсутствии официальных титулов»¹¹⁶.

Статья 28 подробно излагает право коренных народов на возмещение в тех случаях, когда земли, территории или ресурсы, которые они традиционно имели в собственности, занимали или использовали, были конфискованы, отчуждены, заняты, использованы, или этим землям был нанесён ущерб без свободного, предварительного и осознанного согласия коренных народов. В таких случаях коренные народы имеют право на возмещение ущерба, предпочтительно при помощи реституции, или, когда реституция не представляется возможной, в виде справедливой, честной и равноценной компенсации. Эта статья указывает, что в случае, если с соответствующими народами не имеется добровольно достигнутой договорённости об ином, компенсация должна быть предоставлена в форме земель, территорий или ресурсов, равноценных отчуждённому. Возмещение в виде совместного использования выиграло поддержку в ряде решений региональных органов по правам человека, в том числе в делах *Народ сарамака против Суринама* и *Коренной народ кечуа из Сараяку против Эквадора* в Межамериканском суде по правам человека и в деле *Совет по защите прав народа эндороис против Кении* в Африканской комиссии по правам человека.

Статья 29 предусматривает, что коренные народы имеют право на сохранение и охрану окружающей среды и производительной способности своих земель и ресурсов. Эта статья требует от государств создавать и осуществлять программы помощи для коренных народов в целях обеспечения такого сохранения и охраны. Статья 29 также требует от государств принять действенные меры по недопущению хранения опасных материалов на землях или территориях коренных народов или вывоза опасных материалов на земли или территории коренных народов без их свободного, предварительного и осознанного согласия. Государствам следует внедрить политику, которая обеспечит компенсацию и потенциальное переселение коренных народов в случае непредвиденного неблагоприятного воздействия на уязвимые экосистемы. Государствам следует также принять действенные меры, в случае необходимости, по обеспечению надлежащего осуществления программ мониторинга, сохранения и восстановления здоровья коренных народов, подвергшихся негативному воздействию таких материалов.

Права, закреплённые в статье 29, признают, что между охраной окружающей среды и физической и культурной безопасностью коренных народов часто имеется неразрывная связь; то есть, воздействие загрязнения окружающей среды может представлять собой серьёзную угрозу для здоровья и культуры коренных народов. В некоторых случаях, коренные народы были вынуждены соблюдать государственную политику и деловую практику, которая часто вторгалась в хрупкую окружающую среду районов их проживания или нарушала эту среду. Развитие государства и промышленности может привести к переселению коренных народов, или к повреждению или истреблению земель, от которых они зависят.

Статья 32 закрепляет право коренных народов определять свои собственные приоритеты и разрабатывать стратегии освоения или использования своих земель, территорий и других ресурсов. Это гарантирует, что коренные народы могут получать выгоду от освоения и эксплуатации своих земель, если они делают такой выбор. Кроме того, статья 32 требует, чтобы государства консультировались и сотрудничали с соответствующими коренными народами с целью заручиться их СПОС до утверждения любого проекта, затрагивающего их земли или территории и другие ресурсы, и обеспечивали механизмы возмещения для смягчения неблагоприятных последствий таких проектов.

Связанные с этим стандарты включают:

ВДПЧ, статья 17 провозглашает, что каждый человек имеет право владеть имуществом, и не должен быть произвольно лишён своего имущества.

¹¹⁶ The African Commission on Human and Peoples' Rights, 2003, 276 / 2003 – *Centre for Minority Rights Development (Kenya) and Minority Rights Group International on behalf of Endorois Welfare Council v Kenya*, пункт 207, http://www.hrw.org/sites/default/files/related_material/2010_africa_commission_ruling_0.pdf

МПГПП и МПЭСКП, статья 1 гласит, что все народы для достижения своих целей могут свободно распоряжаться своими естественными богатствами и ресурсами.

Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, статья 5 гарантирует, что каждый человек, без различия расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения, имеет право на владение имуществом, как единолично, так и совместно с другими.

Предлагаемые практические действия

Соблюдение

- Осуществлять предлагаемые практические действия («Соблюдение») в отношении земли коренных народов, изложенные в предыдущем разделе в связи со статьёй 25;
- Использовать существующие рычаги взаимодействия в межсекторных платформах с целью поддержки ответственных практик в области земельных прав, например, путём поддержки Добровольных руководящих принципов ответственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности;
- Выбрать «осторожный подход», если существует потенциальная угроза серьёзного или необратимого экологического воздействия на земли, территории и ресурсы коренных народов. Там, где существует угроза нанесения вреда, сосредоточиться на предотвращении, а не возмещении уже причинённого ущерба;
- Вести и обновлять реестры любых земель, территорий или ресурсов коренных народов, которым были предоставлены юридическое признание и защита со стороны государств, находящихся в непосредственной близости от территорий, на которых компания планирует осуществлять свою деятельность;
- Консультироваться с затрагиваемыми группами коренного населения до осуществления предпринимательской деятельности, которая может оказать воздействие на какие-либо земли, территории или ресурсы в соответствии со статьёй 26 Декларации ООН, для обеспечения запроса и получения СПОС затрагиваемой общины. Если СПОС не предоставляется, приступить к осуществлению деятельности не следует;
- Там, где государства создали и внедрили процесс признания и юридического подтверждения прав коренных народов в отношении их земель, в соответствии со всеми требованиями, изложенными в статье 27, выполнять решения и рекомендации суда;
- Соблюдать любые решения о предоставлении компенсации за отчуждение, занятие, использование или повреждение земель или территорий коренных народов;
- Убедиться в том, что компенсация за землю и ресурсы распространяется не только на землевладельцев, но и на коренные народы, которые занимают или используют эту землю, или иным образом затронуты предпринимательской деятельностью;
- Соблюдать стандарты транспарентности в совместном использовании выгод с коренными народами. Не предоставлять финансовых или иных выгод коренным народам в обмен на инвестиционные права без предварительного получения СПОС. В том случае, если коренные народы дают согласие на деятельность на своей земле, основываясь на договорённости о платежах или совместном использовании выгод на регулярных, ежегодных обзорах деятельности и рентабельности;
- Убедиться в том, что рост населения, вызванный ростом деловой активности, не оказывает неблагоприятного воздействия на природные ресурсы, и не нарушает образа жизни коренных народов; доступ общин коренных народов к продуктам питания, воде, лекарственным растениям, животным и другим ресурсам должен быть гарантирован;

-
- Не осуществлять предпринимательскую деятельность и не поддерживать государственную деятельность, оказывающую разрушительное воздействие на земли или ресурсы коренных народов;
 - Вовлекать коренные народы в разработку и мониторинг планов в сфере управления окружающей средой. Стремиться управлять воздействием на окружающую среду совместно с местными общинами коренных народов. Коренные народы могут обладать традиционными знаниями, которые можно включать в планы управления природопользованием, способствуя этим самым улучшению экологических результатов; и
 - Обеспечить компенсацию и возмещение ущерба, причинённого земле, территории и ресурсам коренных народов, и восстановление окружающей среды, деградированной в настоящем или в прошлом в процессе любой деятельности, на которую не было получено СПОС. Убедиться в том, что бюджет, выделенный от предпринимательской деятельности, покрывает все расходы, связанные с завершением и восстановлением, и включает в себя достаточные средства для обеспечения возможных будущих обязательств.

Поддержка

- Осуществлять действия («Поддержка»), касающиеся земли коренных народов, которые рассматриваются в предыдущем разделе в связи со статьёй 25;
- Использовать рычаги компании в добровольных инициативах, направленных на поддержку ответственной политики в области земельных прав, например, путём поддержки Добровольных руководящих принципов ответственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности;
- В любом имущественном развитии на землях, традиционно принадлежащих коренным народам или ими используемых, рассмотреть способы охраны и празднования культурного наследия на проектной площадке;
- Признать историческое владение и пользование землёй (даже в городских районах, если необходимо);
- Определить способы улучшения состояния окружающей среды на проектной площадке и вблизи её, или в другом районе, традиционно принадлежащем коренным народам или имеющем культурное значение для коренных народов (например, рассмотреть вопрос о том, может ли компания оказать помощь в очистке водных путей, уборке мусора и восстановлении растительности);
- Содействовать развитию потенциала коренных народов для принятия культурно закодированных методов управления землёй, дикой природой и природными ресурсами. Это может включать в себя оказание поддержки сетям и проектам, нацеленным на подготовку коренных народов в управлении ресурсами, технологиями и денежными рынками, с целью углубления понимания воздействия развития и интеграции традиционных и чужих методов управления;
- Оказывать поддержку инициативам, которые ведут запись и способствуют накоплению традиционных экологических знаний таким образом, чтобы эти знания могли быть интегрированы в существующие инициативы в области экологии и охраны природы;
- Оказывать поддержку общинам в разработке карт и других ресурсов, выявляющих их земельные претензии.

Примеры

Горнодобывающая промышленность

Многие горнодобывающие компании управляют воздействием на окружающую среду совместно с местными коренными общинами. Например, алмазная компания управляет шахтой в регионе со значительным количеством объектов культурного наследия, имеющих важное значение для местных коренных народов. После нескольких лет переговоров компания заключила соглашение с коренными народами о землепользовании. В соответствии с этим соглашением коренные народы признаются традиционными владельцами и хранителями этой земли, и в конце жизненного цикла рудника аренда будет передана им. Компания дала своё согласие поддержать требование коренных народов о полном правовом титуле на эти земли с этого момента в соответствии с национальным законодательством. Тем временем, компания предоставляет традиционным владельцам финансовые выгоды, которые напрямую зависят от прибыли компании и вкладываются в фонды для долгосрочной занятости, образования и развития бизнеса и социальных инициатив в области развития в регионе. Комитет по связям управляет этим соглашением, а также отношениями между этой компанией и коренными народами.

Инвестиции в местную общину

Горнодобывающая компания заключила соглашение с местными коренными народами для создания фонда для разделения прибыли с общиной, отдавая приоритет подготовке и найму работников из числа коренного населения, а также оказала содействие использованию местных предприятий в контрактах, связанных с местами добычи. В рамках этого соглашения также создан форум разрешения споров и установлены правила экологического управления для этой шахты и прилегающих к ней земель.

Обучение в области охраны окружающей среды

В ответ на то, что местные коренные народы высказали желание принимать более активное участие в управлении землёй и ресурсами, горнодобывающая компания создала на одном из своих объектов кадетскую программу для коренных народов. Программа предусматривает обучение и предоставление опыта работы в области охраны окружающей среды местным коренным народам.

Соответствие цепи поставок

Международный производитель обязуется закупать древесину и целлюлозу у ответственных поставщиков, соблюдающих принципы устойчивости и придерживающихся кодекса поведения, требующего экологически устойчивых методов сбора урожая и запрещающего посягательство на права коренных народов на доступ к земле и лесам.

Сохранение биоразнообразия

Международная косметическая компания работает с поставщиками и покупателями для поддержания биоразнообразия в тропических лесах бассейна реки Амазонки, где проживают многие общины коренных народов региона.

Туристическая индустрия

Международная круизная линия высказала свою приверженность развитию устойчивого туризма в своих портах назначения. Компания повышает экологическую и социальную осведомлённость сотрудников и пассажиров о сообществах, проживающих в районах швартования их лайнеров, в том числе об общинах коренных народов. Компания уделяет особое внимание защите окружающей среды и биоразнообразия в этих районах, с целью содействия устойчивому развитию, а также здоровью и пропитанию общин.

Совместное использование выгод

В рамках своего соглашения о землепользовании с аляскинским племенем, направленного на поддержание трубопровода природного газа, проведённого через всю территорию этого племени, транснациональная топливная компания обеспечивает общину газом на безвозмездной основе, что значительно снижает затраты населения на отопление при одновременном сокращении текущих выбросов общиной парниковых газов.

Статья 30

Военная деятельность

Право

Статья 30 устанавливает общий запрет на военную деятельность на землях и территориях коренных народов без их согласия, за исключением случаев, когда её проведение оправдано наличием соответствующих государственных интересов. Государства обязаны проводить «эффективные консультации» с заинтересованными коренными народами до использования их земель или территорий для военной деятельности. В сочетании со статьёй 46 Декларации ООН, такие консультации должны проводиться в порядке и условиях, соответствующих принципам справедливости, демократии, уважения прав человека, равенства, недискриминации, благого управления и добросовестности, во избежание нарушения любых прав человека. Кроме того, коренные народы должны быть защищены от любой внешней агрессии или других последствий, которые являются результатом военных действий на их землях.

Бизнес может быть вовлечён в военную деятельность (обычно через военные договоры о поставках товаров и услуг) и, в таких случаях, играет чёткую роль в соблюдении и поддержке прав, изложенных в статье 30. Государства могут также требовать от нефтяных и газовых компаний использования национальных армий для обеспечения безопасности, включая плату за войска и расходы, связанные с материально-техническим обеспечением. В некоторых случаях государства используют военные силы для перемещения коренных народов с их земель с целью освобождения места для предпринимательской деятельности; существуют также случаи найма предприятиями сил для перемещения коренных народов с их земель (право коренных народов на свободу от принудительного переселения со своих земель рассматривается более подробно в связи со статьёй 10).

Бизнесу следует соблюдать и поддерживать права коренных народов на отсутствие нежелательной военной деятельности на их землях, и убедиться в том, что он не замешан в такой деятельности и не содействует ей ни напрямую, ни косвенно. Развёртывание военных или военизированных сил на территориях коренных народов без свободного согласия коренных народов чрезвычайно усложняет, если не делает невозможным, получение впоследствии «свободного» согласия на предлагаемые проекты развития на тех территориях¹¹⁷. Предприятию следует также уведомить государство о том, что оно не поддерживает применение силы для получения доступа к территориям коренных народов.

Предлагаемые практические действия

Соблюдение

- В тех случаях, если государство нарушило или может нарушить права, изложенные в статье 30, не заключать контракт с государством на поставку товаров или услуг, которые могут способствовать проведению военной деятельности на землях коренных народов. Проинформировать правительство о причине отказа от такого сотрудничества;
- Осуществляя деятельность на конфликтных территориях, убедиться в том, что деятельность компании не усугубляет ни прямо, ни косвенно напряжённость, связанную с широкими социально-политическими вопросами; и
- Если бизнес ведёт сотрудничество с государствами, которые осуществляют военную деятельность на землях коренных народов, консультироваться с коренными народами с

¹¹⁷ Воздействие нежелательного присутствия военных рассматривается более подробно в Cathal Doyle & Jill Cariño "Making Free, Prior & Informed Consent a Reality, Indigenous Peoples and the Extractive Sector" (2013).

целью заручиться их свободным согласием на такую деятельность или просьбой об осуществлении такой деятельности. Предприятию следует избегать извлечения выгоды из военных действий, дискриминирующих общины коренных народов, выступающих против освоения ресурсов.

Поддержка

- Включить мирное и конструктивное урегулирование конфликтов в процедуры предпринимательской деятельности, и придерживаться их при решении любых конфликтов, которые прямо или косвенно влияют на предприятие.

Статья 31

Культурное наследие и традиционные знания

Право

Статья 31 предоставляет коренным народам право на сохранение, контроль, охрану и развитие своего культурного наследия, традиционных знаний и традиционных форм культурного выражения (иногда называемых «культурной и интеллектуальной собственностью»). Это право защищает широкий круг вопросов, в том числе формы выражения фольклора (например, литературные произведения, традиции устного творчества, игры и произведения искусства) и унаследованные научные знания, технологии и природные ресурсы (например, человеческие останки, артефакты, ландшафты и экосистемы, традиционные лекарства и другие знания о растениях и животных).

Широта понятий, включённых в это право, означает, что существующие, основные формы правовой охраны интеллектуальной собственности, такие, как авторское право и патенты, не только недостаточны для защиты этого права, но и могут по своей сути являться непригодными. Например, действующие законы об интеллектуальной собственности требуют использования сложных научных терминов для уточнения знаний. Однако такие термины не всегда легко применимы для описания традиционных знаний коренных народов.

В некоторых случаях, доступ к генетическим ресурсам может зависеть от использования традиционных знаний коренных и местных общин. Стандарты доступа и совместного использования выгод, такие, как Конвенция о биологическом разнообразии, признают ценность традиционных знаний, требуя от пользователей получения разрешения на их использование, а также совместного использования любых вытекающих из этого выгод с общинами, которым эти знания принадлежат¹¹⁸.

К сожалению, имеет место множество случаев «биопиратства» (сродни краже интеллектуальной собственности коренных народов) — когда компании ставят на коммерческую основу продукты, разработанные на основе природных ресурсов, часто на основе знаний коренных народов, но без согласия затрагиваемых коренных народов и без получения ими выгоды.

Соблюдение предприятием этого права (даже в тех странах, где национальное законодательство не предусматривает никакого эквивалента) имеет решающее значение для сохранения культурного наследия и традиционных знаний коренных народов. Кроме того, бизнесу следует рассмотреть вопрос о сотрудничестве с коренными народами для развития таких знаний для взаимной выгоды всех участвующих сторон.

Конвенция о биологическом разнообразии (КБР) — международный юридически обязывающий договор, направленный на сохранение биоразнообразия, обеспечение его устойчивого использования и справедливое и равноправное распределение выгод от ресурсов биоразнообразия. Глобальная платформа КБР по вопросам предпринимательства и биоразнообразия обеспечивает различные инструменты, руководство и тематические исследования для содействия предприятиям биологическому разнообразию; некоторые из них также относятся к работе с коренными народами. Для получения дополнительной информации см. www.cbd.int и www.cbd.int/en/business/

Всемирная организация интеллектуальной собственности также признает традиционные знания, генетические ресурсы и традиционные выражения культуры в качестве важных активов коренных народов. Ресурсы ВОИС по этой теме доступны по адресу <http://www.wipo.int/tk/en/>

¹¹⁸ Примеры партнёрств с коренными народами, направленных на доступ и совместное использование выгод, в аспекте предпринимательской деятельности, см. в *Access and Benefit-Sharing partnerships with indigenous peoples*, см. также *Secretariat of the Convention of Biological Diversity (2008). Access and Benefit-Sharing in Practice: Trends in Partnerships Across Sectors*. Montreal, Technical Series No. 38, 140 pages.

Связанные с этим стандарты включают:

Конвенция о биологическом разнообразии, статья 8 (j) подтверждает права коренных народов на их собственные традиционные знания и привела к продолжению усилий по защите в этом форуме.

КБР, статья 15 и Боннские руководящие принципы утверждают, что выгоды, связанные с использованием генетических ресурсов, распределяются на справедливой и равной основе между пользователями и поставщиками.

Стандарт деятельности 7 МФК, касающийся коренных народов, гласит, что СПОС должно быть получено на проекты, оказывающие воздействие на важнейшее культурное наследие коренных народов, включая предложения, касающиеся культурного наследия, например, использование знаний, нововведений или практики коренных народов в коммерческих целях.

ВДПЧ, статья 27 гласит, что каждый человек имеет право на защиту его моральных и материальных интересов, являющихся результатом трудов, автором которых он является.

Конвенция ЮНЕСКО об охране всемирного культурного и природного наследия, Конвенция об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения, Конвенция об охране нематериального культурного наследия, и Конвенция об охране подводного культурного наследия содержат положения, касающиеся охраны культурного наследия.

Предлагаемые практические действия

Соблюдение

- Получать согласие до использования какой-либо культурной или интеллектуальной собственности коренных народов. Не подавать заявления на патенты и не отстаивать авторское право на основе материалов наследия коренных народов без такого согласия. Убедиться в том, что все договорённости с коренными народами, связанные с использованием их культурной или интеллектуальной собственности, предоставляют им равную долю в производимой в конечном счёте продукции, обеспечивающую справедливое распределение выгод (например, путём компенсации или авторских гонораров). Такие соглашения в области интеллектуальной собственности должны быть основаны на международных и соответствующих внутренних нормах, с тем чтобы обеспечить максимально возможную защиту общин коренных народов;
- Получить согласие перед использованием изображений или имён коренных народов, или имён их бывших предводителей в логотипах, товарных знаках, фирменных наименованиях или в других материалах компании и воздержаться от использования изображений или имён, которые могут быть истолкованы как пренебрежительные, или которые усугубляют стереотипы;
- Разработать механизмы совместного использования выгод для использования генетических ресурсов на основе традиционных знаний. Это может включать, например, интерес по праву справедливости, такой, как компенсация или пошлина за произведённую в конечном счёте продукцию. Бизнесу и коренным народам следует договориться о взаимосогласованных условиях для соглашений о доступе и совместном использовании выгод¹¹⁹; и
- В производстве товаров не использовать и не присваивать мотивы и темы или копии изделий коренных народов вне контекста и без разрешения. Общины коренных народов оставляют за собой право требовать и добиваться возмещения ущерба, связанного с использованием изображений, иероглифов, цифр и других культурных символов, которое не охвачено соглашениями.

¹¹⁹ Дальнейшее руководство доступно в публикации International Institute for Sustainable Development's ABS-Management Tool: Best Practice Standard and Handbook for Implementing Genetic Resource Access and Benefit-sharing Activities: http://www.iisd.org/pdf/2007/abs_mt.pdf

Поддержка

- Вступать в партнёрство или поддерживать проекты коренных народов по охране и пропаганде их культурного наследия в рамках программ социальной ответственности предприятия (например, такие проекты, как базы данных или «коренные» инициативы торговых марок и сохранение артефактов). Если таких проектов в соответствующей области не существует, рассмотреть пути укрепления потенциала коренных народов в области охраны и развития их культурного наследия и традиционных знаний; и
- Оказывать поддержку общинам коренных народов в целях создания программ (например, научно-исследовательских партнёрств) для обмена традиционными знаниями в области экологии, культуры и культурного наследия, а также для сохранения этих знаний.

Примеры

Уважение экологических знаний в Арктике

Глобальная энергетическая компания окрасила все свои суда в голубой цвет вместо красного или оранжевого, так как лидеры коренных народов сообщили, что красный и оранжевый цвета нарушают морскую жизнь.

Фармацевтическая промышленность

Вместо того, чтобы заниматься биопиратством, некоторые фармацевтические компании использовали механизмы справедливого распределения выгод с коренными народами, что как содействует научному и социальному прогрессу, так и уважает наследие коренных народов.

Одна компания работает с рядом общин коренных народов, которые делятся своими традиционными знаниями о пользе растений тропического леса для здоровья и обеспечивают компанию растениями, из которых она делает травяные добавки, средства для ухода за кожей и другие продукты. В свою очередь процент от прибыли возвращается в общины коренных народов, в том числе через образование и стипендии, медикаменты, лодки, оборудование связи и другие виды оборудования. Эта компания поддерживает общины с помощью перевода изделий ручной работы коренных народов на коммерческую основу и торговли этими изделиями, а также помогает общинам с их юридическими претензиями в отношении тропического леса и усилий по его защите.

Киноиндустрия и уважение к святым местам

Кинорежиссёр намеревался использовать кадры с изображением горы, имеющей такое священное значение для местных коренных народов, что некоторые члены общины воздерживаются от её изображения и даже не смотрят на её пик. Директор проконсультировался с коренными народами для того, чтобы понять их позицию, и согласился снимать гору с прилегающих территорий, а затем применил специальные эффекты компьютерной графики, с тем чтобы сделать эту гору неузнаваемой.

Практикумы в области традиционных знаний

Горнодобывающая компания проводит «практикумы в области традиционных знаний», на которых коренные народы демонстрируют свои знания о традиционных практиках и искусстве. Компания наняла съёмочные группы и фотографов для создания документального фильма, с целью поощрения и сохранения традиционных знаний на будущее и на пользу общины коренного народа.

Защита местной и региональной интеллектуальной собственности

Расположенная в США юридическая фирма, специализирующаяся на интеллектуальной собственности, создала первую в истории практику на общественных началах, которая использует патентное и авторское право для оказания содействия группам коренных народов

в защите и использовании их права на местную или региональную интеллектуальную собственность. Общины коренных народов в развивающихся странах, как правило, не осведомлены о своей способности, или не в состоянии, бросить вызов иностранным компаниям, получающим выгоды от продукции и процессов настолько укоренившихся в культуре коренных народов, что их патентование не рассматривалось. На небольшую, но растущую практику повлияла новая концепция о том, что экономическое право на свои творения является одним из прав человека.

Самобытность, институты и отношения

Статьи 34 и 35

Развитие и сохранение институциональных структур и обычаев

Право

Статья 34 закрепляет право коренных народов на поощрение, развитие и сохранение своих институциональных структур, обычаев, традиций, духовности, процедур и практики и систем выражения культуры. Эта статья также закрепляет право коренных народов на поощрение, развитие и сохранение любых своих законов и правовых систем, в соответствии с международными стандартами в области прав человека. Эти права могут рассматриваться как осуществление политических, социальных и культурных аспектов права на самоопределение.

Выживание обычаев коренных народов находится в опасности в отсутствие последовательной и обоснованной государственной и частной политики в отношении коренных народов в целом, и практик и структур коренных народов, в частности. Потеря территорий, разрушение экосистем, ограничения на кочевой образ жизни, дискриминационная политика, отсутствие уважения к коренным народам, живущим в добровольной изоляции, и отсутствие признания обычаев и институтов коренных народов поставили под угрозу дело охраны традиционных знаний и практики и привели к потере местной культуры¹²⁰.

Права, закреплённые в статье 35, также признают и поддерживают представление о том, что уважение к структурам и практикам коренных народов способствует устойчивому и справедливому управлению окружающей средой и поощрению разнообразия и богатства цивилизаций. Так как коренные народы являются основным источником информации о своих культурах и о лучших способах сохранения и развития своих культур, чрезвычайно важна их ведущая роль в определении и разработке процессов защиты мест, структур и ценностей, имеющих культурную значимость.

Связанные с этим стандарты включают:

Конвенция МОТ № 169, статьи 1, 8 и 9 заявляют о праве коренных народов на сохранение и развитие своих политических, экономических и социальных институтов, а также на защиту своих традиций и обычаев. Настоящая конвенция также гласит, что обычаи коренных народов, касающиеся уголовно-правовых вопросов, принимаются во внимание органами власти и судами, рассматривающими соответствующие судебные дела.

МПГПП и МПЭСКП, Общая статья 1 утверждает право на самоопределение, в частности его политические, социальные и культурные аспекты.

Предлагаемые практические действия

Соблюдение

- Разработать программу подготовки в области культурной осведомлённости и компетентности для местных сотрудников, работающих с коренными народами или в районах, которые традиционно находятся в собственности коренных народов, заняты или используются коренными народами;

¹²⁰ UN Department of Economic and Social Affairs, 2009, *State of the World's Indigenous Peoples*, http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/SOWIP_web.pdf

-
- Предоставить коренным народам доступ к местам проведения церемоний или других практик, а также к традиционным ресурсам, включая растения и воды, для продолжения коренными народами своей культурной деятельности;
 - Избегать освоения на святых местах, что является посягательством на права коренных народов на сохранение и укрепление своих духовных институтов. Рассмотреть возможность об использовании «Акве: Кон — Добровольно применяемых принципов» КБР¹²¹; и
 - Проконсультироваться с коренными народами о создании механизмов рассмотрения жалоб на оперативном уровне, соблюдающих их традиционные процессы принятия решений и, где это уместно, использовать установившиеся обычные процедуры и механизмы разрешения споров соответствующих коренных народов.

Поддержка

- По возможности, оказывать поддержку существующим институтам развития, а также политическим, экономическим, культурным и социальным институтам (вместо создания новых);
- Предлагать безопасное удаление культурного материала с проектной площадки и его сохранение до завершения проекта, после чего вернуть этот материал коренным народам. Не осуществлять деятельность без выраженного согласия коренных народов;
- Осуществлять ремонт или восстановление исторических зданий и территорий под руководством коренных народов; и
- Разработать добровольные, активные и совместные подходы к управлению, которые обеспечивают доступ коренных народов к аренде/землям, принадлежащим сырьевому сектору, для практики экономической, культурной и духовной деятельности, а также сохранения культурного наследия.

Примеры

Сохранение традиционных средств к существованию

Международная нефтяная компания, в партнёрстве с коренными общинами, разработала на одной из своих буровых площадок программу, направленную на охрану местной морской жизни в случае разлива нефти, с целью сохранения традиционных средств к существованию и экономических институтов общин.

Горнодобывающая промышленность

Некоторые горнодобывающие компании заключают соглашения о землепользовании и участии, в соответствии с которыми часть доходов (или плата за единицу продукции) помещается в фонды для долгосрочного развития в области занятости, образования и бизнеса в регионе и для финансирования ближайших инициатив развития общин. Комитеты по связям основаны между коренными народами и представителями компании для мониторинга и осуществления такого соглашения и для рассмотрения вопросов, связанных с управлением правами на землю, а также с землепользованием, охраной объектов коренных народов, доходов и рабочих мест.

¹²¹ Akwé: Kon Voluntary Guidelines for the Conduct of Cultural, Environmental and Social Impact Assessments Regarding Developments Proposed to Take Place on, or which are Likely to Impact on, Sacred Sites and on Lands and Waters Traditionally Occupied or Used by Indigenous and Local Communities, Secretariat of the Convention on Biological Diversity. 2004. <http://www.cbd.int/doc/publications/akwe-brochure-en.pdf>

Статьи 36 и 37

Международные отношения: границы и договоры

Права

В статьях 36 и 37 изложены права коренных народов в сфере международных отношений, как в их общинах, так и в отношениях их общин с правительствами.

Статья 36 признает, что общины коренных народов могут жить не только в пределах одного современного государства, но и быть разделены международными границами. Эта статья утверждает, что коренные народы, в частности, те народы, которые разделены международными границами, имеют право поддерживать и развивать трансграничные контакты с теми, кто входит в их состав, и с другими народами, что имеет решающее значение для способности сохранять их общины и культуры. Государства обязаны принимать действенные меры для облегчения использования этого права, в консультации с коренными народами и деловыми кругами. Это означает, что, если коренная община живёт по разным сторонам государственных границ, предприятие и государственные органы по обеим сторонам границы должны сотрудничать друг с другом, и с этой общиной коренных народов, с тем чтобы обеспечить защиту их прав в соответствии со статьёй 36. Предприятия, осуществляющие деятельность или оказывающие воздействие на территории проживания коренных народов, которые могут быть разделены международными границами, должны гарантировать, что их деятельность не влияет на возможность коренных народов осуществлять какие-либо трансграничные контакты, вступать в отношения и вести сотрудничество (например, в силу того, что местоположение деятельности вступает в конфликт с маршрутами коренных народов).

Статья 37 требует от государств уважать и соблюдать договоры, соглашения и договорённости, заключённые с коренными народами. К сожалению, существует много случаев невыполнения государствами договорных обязательств, данных коренным народам; статья 37 закрепляет право коренных народов на признание, соблюдение и обеспечение исполнения договоров, соглашений и договорённостей, заключённых с государствами и их правопреемниками. Эта статья также требует от государств уважать и соблюдать такие договоры, соглашения и договорённости. Бизнесу следует проводить политику должной осмотрительности, с тем чтобы определить, не вступает ли его деятельность в противоречие с договором или иным соглашением или договорённостью между коренными народами и правительством; например, правительство может предоставить лицензию или разрешение на проведение деятельности в нарушение договорных обязательств правительства по отношению к коренным народам. Кроме того, возможно, государство заключило с коренными народами договор или другую договорённость, наносящие ущерб правам этих народов, или условия которого эти народы вынуждены были принять. В результате, затрагиваемые коренные народы не могут признать законность такого договора и, возможно, пожелают действовать вне рамок такого договора и/или договорённостей. В такой ситуации бизнесу следует получить экспертную поддержку с целью определить, каким образом ему следует действовать, с тем чтобы предотвратить неблагоприятное воздействие его деятельности на права затрагиваемых коренных народов и/или не усугубить напряжённость в отношениях с государством.

Связанные с этим стандарты включают:

Конвенция МОТ № 169, статья 32 также требует от правительств принимать соответствующие меры для облегчения контактов и сотрудничества, осуществляемых через границы коренными народами и народами, ведущими племенной образ жизни.

Предлагаемые практические действия

Соблюдение

-
- Убедиться в том, что отечественные и международные проекты не препятствуют праву коренных народов на сохранение и развитие контактов через международные границы, как с членами своих собственных общин, так и с другими народами. Если проект может помешать контактам и связям группы, консультироваться и работать с группой для создания альтернатив в течение всего проекта и использовать лучшие международные и национальные гарантии защиты прав коренных народов;
 - Соблюдать все договоры, соглашения и другие договорённости, заключённые коренными народами с государствами. Считать эти договоры, соглашения и договорённости имеющими полную силу закона, как и любой другой международный договор или соглашение, при условии, что они не являются явно дискриминационными или значительно расходятся с правами человека коренных народов;
 - При заключении договора с иностранным принимающим правительством (например, договора, связанного с инвестиционным или деловым соглашением с этим правительством), провести консультации со всеми группами коренного населения, которые могут быть затронуты этим бизнесом или соглашением. Заручиться согласием группы и вступить в параллельные соглашения с группами коренного населения; и
 - Если государство не признает, не выполняет, или не приводит в исполнение договор, соглашение или другую договорённость с коренными народами, не осуществлять предпринимательскую деятельность и не поддерживать деятельность, которая может каким-либо образом поддерживать пренебрежение государства к договору, соглашению или договорённости. Информировать правительство о причине отказа от продолжения деятельности.

Осуществление Декларации ООН

Статья 38

Обязательство государств осуществлять Декларацию ООН

Право

Статья 38 требует от государств принятия действенных мер в консультации и в сотрудничестве с коренными народами для достижения целей Декларации ООН.

Государства играют ключевую роль в достижении конечных целей Декларации ООН, в том числе в связи с регулированием предпринимательской деятельности. Действия государства, направленные на защиту прав коренных народов, могут включать в себя принятие законов, публикацию руководящих принципов для развития, сотрудничество и взаимодействие с коренными народами во избежание эксплуатации, и содействие взаимовыгодным отношениям.

Как указано в преамбуле Декларации ООН, государствам рекомендуется «соблюдать и эффективно осуществлять все их обязательства в отношении коренных народов по международным договорам, в частности тем договорам, которые имеют отношение к правам человека, в консультации и сотрудничестве с соответствующими народами». Это подчёркивает взаимодополняющий характер Декларации ООН и других существующих международных документов, включая Конвенцию МОТ № 169¹²².

Предприятия могут содействовать соблюдению государствами Декларации ООН. Это может включать участие в обсуждении государственной политики с государствами и лидерами коренных народов и спонсирование этой политики, а также обусловливание определённых проектов усилением приверженности соответствующего государства к Декларации ООН и другим нормам в области прав человека.

Связанные с этим стандарты включают:

Конвенция МОТ № 169, статья 2 накладывает на государства международное обязательство содействовать полному осуществлению социальных, экономических и культурных прав коренных народов при уважении их социальной и культурной самобытности, их обычаев и традиций и их институтов. *Статья 4* требует от государств принятия специальных мер по охране лиц, принадлежащих к коренным народам, их институтов, собственности, труда, культуры и окружающей среды.

Предлагаемые практические действия

Соблюдение

- Принять меры, изложенные в первой части настоящего Руководства; и
- Ознакомить сотрудников и деловых партнёров с международными стандартами и существующей внутренней правовой системой в отношении взаимодействия с коренными народами, и придерживаться этих стандартов и поощрять деловых партнёров делать то же самое.

Поддержка

- Принимать участие в обсуждении государственной политики в отношении прав человека коренных народов с целью поощрения разработки политики, законодательства и регулирования, защищающих и продвигающих эти права.

¹²² См. Handbook for ILO Tripartite Constituents published by the ILO in 2013, which states that “[t]he provisions of UNDRIP and ILO Convention 169 complement each other” (page 10).

Статьи 39 и 40

Судебное решение конфликтов и доступ к помощи

Права

Коренные народы часто не имеют доступа к ресурсам, финансовым или иным, для защиты или соблюдения своих прав. В соответствии со статьёй 39, коренные народы имеют право на получение от государства финансовой и технической помощи, необходимой для понимания, поощрения и достижения прав, изложенных в Декларации ООН. В той степени, в которой государства не выполняют таких обязательств, предприятиям следует рассмотреть вопрос о предоставлении такой помощи коренным народам.

Статья 40 закрепляет право коренных народов на соблюдение законности, справедливые процедуры, оперативные решения и эффективные средства правовой защиты в случае любых конфликтов или споров с государствами или другими сторонами. Это решение должно надлежащим образом учитывать обычаи, традиции, нормы и правовые системы соответствующих коренных народов, а также международные права человека. Там, где легитимных, беспристрастных, поощряемых государством судебных механизмов не существует, бизнесу следует создать механизмы рассмотрения жалоб для своих проектов в соответствии с указаниями, изложенными в разделе «Механизм рассмотрения жалоб» в первой части настоящего Руководства.

Связанные с этим стандарты включают:

ВДПЧ, статья 8 излагает право каждого человека на эффективное восстановление в правах в случае нарушения его основных прав, предоставленных ему конституцией или законом.

МППП, статья 2 гарантирует доступ и обеспечение эффективного средства правовой защиты любому лицу, права и свободы которого, признаваемые в настоящем Пакте, нарушены.

Предлагаемые практические действия

Поддержка

- Оказать поддержку коренным народам в получении ими независимой финансовой и технической помощи и консультаций для того, чтобы они понимали, продвигали и защищали свои права.

Примеры

Перевод международных стандартов прав человека на языки коренных народов

Добывающая компания в партнёрстве с местным страновым офисом Управления Верховного комиссара ООН по правам человека опубликовала Всеобщую декларацию прав человека ООН и Декларацию ООН о правах коренных народов на местных языках коренных народов.

Статьи 41 и 42

Поощрение прав

Права

Статьи 41 и 42 являются «призывом к действию» для государств, межправительственных организаций и агентств ООН в деле содействия осуществлению положений Декларации ООН и поощрения и соблюдения прав, изложенных в Декларации ООН.

Предприятия могут сотрудничать с учреждениями системы ООН, межправительственными или правительственными организациями в целях содействия осуществлению Декларации ООН. Предприятия могут также сотрудничать с представительными органами коренных народов. Предприятия могут ссылаться на принципы Декларации ООН и включать их в свою политику в области прав человека и/или коренных народов, с тем чтобы послать мощный сигнал о приверженности таким правам.

Предлагаемые практические действия

Поддержка

- Принимать участие в обсуждении государственной политики в отношении прав человека коренных народов для поощрения разработки политики, законодательства и регулирования, защищающих и продвигающих права коренных народов;
- Принимать участие, организовывать или иными способами поощрять дискуссии (например, форумы, конференции и т.д.) в целях продвижения прав коренных народов и обмена информацией о прогрессе и различных подходах к осуществлению Декларации ООН. Рассмотреть вопрос о вовлечении представителей коренных народов и соответствующих учреждений ООН, межправительственных или правительственных организаций и других в такие дискуссии, в целях повышения эффективности таких взаимных учебных платформ;
- Стать участником Глобального договора ООН и принять незамедлительные практические меры по осуществлению его принципов в отношении прав человека (включая права коренных народов), труда, окружающей среды и борьбы с коррупцией. Представлять ежегодно «Сообщение о достигнутом прогрессе» (что требуется от участников Глобального договора), тем самым участвуя в механизмах социальной подотчётности и транспарентности; и
- Оказывать финансовую поддержку инициативам ООН или другим инициативам, направленным на осуществление Декларации ООН на уровне страны, включая, например, Партнёрство Организации Объединённых Наций с представителями коренных народов (ПООНПКН), основанное МОТ, УВКПЧ, ПРООН, ЮНИСЕФ и ЮНФПА.

Примеры

Партнёрство Организации Объединённых Наций с представителями коренных народов (ПООНПКН)

ПООНПКН стремится содействовать внедрению международных стандартов в отношении коренных народов, в частности, Декларации ООН и Конвенции МОТ № 169. Эта инициатива направлена на содействие диалогу и взаимопониманию между коренными народами, правительствами, гражданским обществом и бизнесом на основе партнёрства. ПООНПКН

учредило целевой фонд с участием многих партнёров с целью мобилизации ресурсов и управления ресурсами для осуществления своей стратегической политики¹²³.

¹²³ Дальнейшая информация доступна по адресу http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed_norm/---normes/documents/publication/wcms_186285.pdf and <http://mptf.undp.org/factsheet/fund/IPP00>

Статья 43

Декларация ООН как минимальные стандарты

Право

Статья 43 предусматривает, что права, признанные в Декларации ООН, являются минимальными стандартами, необходимыми для обеспечения выживания, уважения достоинства и благополучия коренных народов. Данное положение признает, что существует множество обстоятельств, требующих более высоких стандартов. В своём взаимодействии с коренными народами, предприятия должны обеспечить соблюдение прав, изложенных в Декларации ООН, и рассмотреть вопрос о необходимости дальнейших действий для полного обеспечения соблюдения прав и благополучия соответствующих коренных народов. Предприятиям также рекомендуется осуществлять добровольные действия по развитию и продвижению прав коренных народов, в том числе через основную предпринимательскую деятельность, стратегические социальные инвестиции, благотворительность, пропаганду и участие в государственной политике, а также партнёрство и коллективные действия. Такая деятельность должна осуществляться в сотрудничестве с коренными народами.

Предлагаемые практические действия

Поддержка

- Принимать участие в обсуждении государственной политики в отношении прав человека коренных народов, с целью поощрения разработки политики, законодательства и регулирования, защищающих и продвигающих такие права;
- Принимать участие, организовывать или иными способами поощрять дискуссии (например, форумы, конференции и т.д.) в целях поощрения прав коренных народов и обмена информацией о прогрессе и различных подходах к осуществлению Декларации ООН. Рассмотреть вопрос о вовлечении представителей коренных народов и соответствующих учреждений ООН, межправительственных или правительственных организаций и других в такие дискуссии, в целях повышения эффективности таких взаимных учебных платформ; и
- Стать участником Глобального договора ООН и незамедлительно принять практические меры по осуществлению его принципов в отношении прав человека (включая права коренных народов), труда, окружающей среды и борьбы с коррупцией.

Статьи 45 и 46

Руководство по толкованию

Статьи 45 и 46 не устанавливают никаких прав по сути; вместо этого, они служат руководством для толкования положений и вытекающих из них прав и обязанностей Декларации ООН. Эти статьи являются существенными, и их не следует оставлять без внимания, а необходимо читать в связи с другими статьями Декларации ООН.

Статья 45 предусматривает, что Декларация ООН не может быть истолкована как умаляющая или прекращающая права, которыми коренные народы обладают в настоящее время или которые они могут приобрести в будущем. Это означает, что Декларация ООН не может быть использована для аннулирования или ограничения любых существующих прав, которыми коренные народы могут обладать, даже если эти права не отражены в Декларации ООН. Кроме того, Декларация ООН не может быть использована для ограничения других прав, или для ограничения толкования существующих прав, которые могут возникнуть со временем. Международные нормы прав человека являются меняющимся органом, который может трансформироваться с течением времени; декларацию прав человека, принятую на данный момент времени, не следует рассматривать как исчерпывающий перечень прав для будущих поколений.

Статья 46 состоит из следующих трёх частей:

- Статья 46(1) обеспечивает гарантию того, что Декларация ООН не будет толковаться в нарушение Устава Организации Объединённых Наций и, разрабатывая права коренных народов, не поощряет действия, которые вели бы к расчленению территориальной целостности и политического единства того или иного государства;
- Статья 46(2) далее признает, что в некоторых исключительных случаях осуществление прав, изложенных в Декларации ООН, может быть ограничено правительством; однако уведомление о введении в действие таких ограничений и их применение должно осуществляться в соответствии с международными обязательствами в области прав человека. Любые такие ограничения являются недискриминационными и строго необходимыми исключительно в целях избежания нарушения прав и свобод других и удовлетворения справедливых и наиболее насущных требований демократического общества. Это предусматривает, что любые ограничения, применяемые государством по отношению к Декларации ООН, будут осуществляться в соответствии с международными нормами в области прав человека и в духе Декларации ООН;
- И, наконец, пожалуй, самое главное, Статья 46(3) устанавливает, что каждое положение в Декларации ООН должно толковаться в соответствии с принципами справедливости, демократии, уважения прав человека, равенства, недискриминации, благого управления и добросовестности. Этот стандарт распространяется на все положения Декларации ООН, в том числе предшествующее рассмотрение ограничений, и гарантирует, что меры, принятые в отношении Декларации ООН, являются искренними, а не просто пустыми словами.

Предприятию следует иметь в виду эти статьи при определении своих обязательств по Декларации ООН в той или иной ситуации.

Приложения

Приложение А:

Декларация ООН о правах коренных народов

The General Assembly,

Guided by the purposes and principles of the Charter of the United Nations, and good faith in the fulfilment of the obligations assumed by States in accordance with the Charter,

Affirming that indigenous peoples are equal to all other peoples, while recognizing the right of all peoples to be different, to consider themselves different, and to be respected as such,

Affirming also that all peoples contribute to the diversity and richness of civilizations and cultures, which constitute the common heritage of humankind,

Affirming further that all doctrines, policies and practices based on or advocating superiority of peoples or individuals on the basis of national origin or racial, religious, ethnic or cultural differences are racist, scientifically false, legally invalid, morally condemnable and socially unjust,

Reaffirming that indigenous peoples, in the exercise of their rights, should be free from discrimination of any kind,

Concerned that indigenous peoples have suffered from historic injustices as a result of, inter alia, their colonization and dispossession of their lands, territories and resources, thus preventing them from exercising, in particular, their right to development in accordance with their own needs and interests,

Recognizing the urgent need to respect and promote the inherent rights of indigenous peoples which derive from their political, economic and social structures and from their cultures, spiritual traditions, histories and philosophies, especially their rights to their lands, territories and resources,

Recognizing also the urgent need to respect and promote the rights of indigenous peoples affirmed in treaties, agreements and other constructive arrangements with States,

Welcoming the fact that indigenous peoples are organizing themselves for political, economic, social and cultural enhancement and in order to bring to an end all forms of discrimination and oppression wherever they occur,

Convinced that control by indigenous peoples over developments affecting them and their lands, territories and resources will enable them to maintain and strengthen their institutions, cultures and traditions, and to promote their development in accordance with their aspirations and needs,

Recognizing that respect for indigenous knowledge, cultures and traditional practices contributes to sustainable and equitable development and proper management of the environment,

Emphasizing the contribution of the demilitarization of the lands and territories of indigenous peoples to peace,

economic and social progress and development, understanding and friendly relations among nations and peoples of the world,

Recognizing in particular the right of indigenous families and communities to retain shared responsibility for the upbringing, training, education and well-being of their children, consistent with the rights of the child,

Considering that the rights affirmed in treaties, agreements and other constructive arrangements between States and indigenous peoples are, in some situations, matters of international concern, interest, responsibility and character,

Considering also that treaties, agreements and other constructive arrangements, and the relationship they represent, are the basis for a strengthened partnership between indigenous peoples and States,

Acknowledging that the Charter of the United Nations, the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights² and the International Covenant on Civil and Political Rights,² as well as the Vienna Declaration and Programme of Action,³ affirm the fundamental importance of the right to self-determination of all peoples, by virtue of which they freely determine their political status and freely pursue their economic, social and cultural development,

Bearing in mind that nothing in this Declaration may be used to deny any peoples their right to self-determination, exercised in conformity with international law,

Convinced that the recognition of the rights of indigenous peoples in this Declaration will enhance harmonious and cooperative relations between the State and indigenous peoples, based on principles of justice, democracy, respect for human rights, non-discrimination and good faith,

Encouraging States to comply with and effectively implement all their obligations as they apply to indigenous peoples under international instruments, in particular those related to human rights, in consultation and cooperation with the peoples concerned,

Emphasizing that the United Nations has an important and continuing role to play in promoting and protecting the rights of indigenous peoples,

Believing that this Declaration is a further important step forward for the recognition, promotion and protection of the rights and freedoms of indigenous peoples and in the development of relevant activities of the United Nations system in this field,

Recognizing and reaffirming that indigenous individuals are entitled without discrimination to all human rights recognized in international law, and that indigenous peoples possess collective rights which are indispensable for their existence, well-being and integral development as peoples,

Recognizing that the situation of indigenous peoples varies from region to region and from country to country and that the significance of national and regional particularities and various historical and cultural backgrounds should be taken into consideration,

Solemnly proclaims the following United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples as a standard of achievement to be pursued in a spirit of partnership and mutual respect:

Article 1

Indigenous peoples have the right to the full enjoyment, as a collective or as individuals, of all human rights and fundamental freedoms as recognized in the Charter of the United Nations, the Universal Declaration of Human Rights⁴ and international human rights law.

Article 2

Indigenous peoples and individuals are free and equal to all other peoples and individuals and have the right to be free from any kind of discrimination, in the exercise of their rights, in particular that based on their indigenous origin or identity.

Article 3

Indigenous peoples have the right to self-determination. By virtue of that right they freely determine their political status and freely pursue their economic, social and cultural development.

Article 4

Indigenous peoples, in exercising their right to self-determination, have the right to autonomy or self-government in matters relating to their internal and local affairs, as well as ways and means for financing their autonomous functions.

Article 5

Indigenous peoples have the right to maintain and strengthen their distinct political, legal, economic, social and cultural institutions, while retaining their right to participate fully, if they so choose, in the political, economic, social and cultural life of the State.

Article 6

Every indigenous individual has the right to a nationality.

Article 7

1. Indigenous individuals have the rights to life, physical and mental integrity, liberty and security of person.
2. Indigenous peoples have the collective right to live in freedom, peace and security as distinct peoples and shall not be subjected to any act of genocide or any other act of violence, including forcibly removing children of the group to another group.

Article 8

1. Indigenous peoples and individuals have the right not to be subjected to forced assimilation or destruction of their culture.
2. States shall provide effective mechanisms for prevention of, and redress for:

(a) Any action which has the aim or effect of depriving them of their integrity as distinct peoples, or of their cultural values or ethnic identities;

(b) Any action which has the aim or effect of dispossessing them of their lands, territories or resources;

(c) Any form of forced population transfer which has the aim or effect of violating or undermining any of their rights;

(d) Any form of forced assimilation or integration;

(e) Any form of propaganda designed to promote or incite racial or ethnic discrimination directed against them.

Article 9

Indigenous peoples and individuals have the right to belong to an indigenous community or nation, in accordance with the traditions and customs of the community or nation concerned. No discrimination of any kind may arise from the exercise of such a right.

Article 10

Indigenous peoples shall not be forcibly removed from their lands or territories. No relocation shall take place without the free, prior and informed consent of the indigenous peoples concerned and after agreement on just and fair compensation and, where possible, with the option of return.

Article 11

1. Indigenous peoples have the right to practise and revitalize their cultural traditions and customs. This includes the right to maintain, protect and develop the past, present and future manifestations of their cultures, such as archaeological and historical sites, artefacts, designs, ceremonies, technologies and visual and performing arts and literature.

2. States shall provide redress through effective mechanisms, which may include restitution, developed in conjunction with indigenous peoples, with respect to their cultural, intellectual, religious and spiritual property taken without their free, prior and informed consent or in violation of their laws, traditions and customs.

Article 12

1. Indigenous peoples have the right to manifest, practise, develop and teach their spiritual and religious traditions, customs and ceremonies; the right to maintain, protect, and have access in privacy to their religious and cultural sites; the right to the use and control of their ceremonial objects; and the right to the repatriation of their human remains.

2. States shall seek to enable the access and/or repatriation of ceremonial objects and human remains in their possession through fair, transparent and effective mechanisms developed in conjunction with indigenous peoples concerned.

Article 13

1. Indigenous peoples have the right to revitalize, use, develop and transmit to future generations their histories, languages, oral traditions, philosophies, writing systems

and literatures, and to designate and retain their own names for communities, places and persons.

2. States shall take effective measures to ensure that this right is protected and also to ensure that indigenous peoples can understand and be understood in political, legal and administrative proceedings, where necessary through the provision of interpretation or by other appropriate means.

Article 14

1. Indigenous peoples have the right to establish and control their educational systems and institutions providing education in their own languages, in a manner appropriate to their cultural methods of teaching and learning.

2. Indigenous individuals, particularly children, have the right to all levels and forms of education of the State without discrimination.

3. States shall, in conjunction with indigenous peoples, take effective measures, in order for indigenous individuals, particularly children, including those living outside their communities, to have access, when possible, to an education in their own culture and provided in their own language.

Article 15

1. Indigenous peoples have the right to the dignity and diversity of their cultures, traditions, histories and aspirations which shall be appropriately reflected in education and public information.

2. States shall take effective measures, in consultation and cooperation with the indigenous peoples concerned, to combat prejudice and eliminate discrimination and to promote tolerance, understanding and good relations among indigenous peoples and all other segments of society.

Article 16

1. Indigenous peoples have the right to establish their own media in their own languages and to have access to all forms of non-indigenous media without discrimination.

2. States shall take effective measures to ensure that State-owned media duly reflect indigenous cultural diversity. States, without prejudice to ensuring full freedom of expression, should encourage privately owned media to adequately reflect indigenous cultural diversity.

Article 17

1. Indigenous individuals and peoples have the right to enjoy fully all rights established under applicable international and domestic labour law.

2. States shall in consultation and cooperation with indigenous peoples take specific measures to protect indigenous children from economic exploitation and from performing any work that is likely to be hazardous or to interfere with the child's education, or to be harmful to the child's health or physical, mental, spiritual, moral or social development, taking into account their special vulnerability and the importance of education for their empowerment.

3. Indigenous individuals have the right not to be subjected to any discriminatory conditions of labour and, *inter alia*, employment or salary.

Article 18

Indigenous peoples have the right to participate in decision-making in matters which would affect their rights, through representatives chosen by themselves in accordance with their own procedures, as well as to maintain and develop their own indigenous decision-making institutions.

Article 19

States shall consult and cooperate in good faith with the indigenous peoples concerned through their own representative institutions in order to obtain their free, prior and informed consent before adopting and implementing legislative or administrative measures that may affect them.

Article 20

1. Indigenous peoples have the right to maintain and develop their political, economic and social systems or institutions, to be secure in the enjoyment of their own means of subsistence and development, and to engage freely in all their traditional and other economic activities.

2. Indigenous peoples deprived of their means of subsistence and development are entitled to just and fair redress.

Article 21

1. Indigenous peoples have the right, without discrimination, to the improvement of their economic and social conditions, including, *inter alia*, in the areas of education, employment, vocational training and retraining, housing, sanitation, health and social security.

2. States shall take effective measures and, where appropriate, special measures to ensure continuing improvement of their economic and social conditions. Particular attention shall be paid to the rights and special needs of indigenous elders, women, youth, children and persons with disabilities.

Article 22

1. Particular attention shall be paid to the rights and special needs of indigenous elders, women, youth, children and persons with disabilities in the implementation of this Declaration.

2. States shall take measures, in conjunction with indigenous peoples, to ensure that indigenous women and children enjoy the full protection and guarantees against all forms of violence and discrimination.

Article 23

Indigenous peoples have the right to determine and develop priorities and strategies for exercising their right to development. In particular, indigenous peoples have the right to be actively involved in developing and determining health, housing and other economic and social programmes affecting them and, as far as possible, to administer such programmes through their own institutions.

Article 24

1. Indigenous peoples have the right to their traditional medicines and to maintain their health practices, including the conservation of their vital medicinal plants, animals and minerals. Indigenous individuals also have the right to access, without any discrimination, to all social and health services.

2. Indigenous individuals have an equal right to the enjoyment of the highest attainable standard of physical and mental health. States shall take the necessary steps with a view to achieving progressively the full realization of this right.

Article 25

Indigenous peoples have the right to maintain and strengthen their distinctive spiritual relationship with their traditionally owned or otherwise occupied and used lands, territories, waters and coastal seas and other resources and to uphold their responsibilities to future generations in this regard.

Article 26

1. Indigenous peoples have the right to the lands, territories and resources which they have traditionally owned, occupied or otherwise used or acquired.

2. Indigenous peoples have the right to own, use, develop and control the lands, territories and resources that they possess by reason of traditional ownership or other traditional occupation or use, as well as those which they have otherwise acquired.

3. States shall give legal recognition and protection to these lands, territories and resources. Such recognition shall be conducted with due respect to the customs, traditions and land tenure systems of the indigenous peoples concerned.

Article 27

States shall establish and implement, in conjunction with indigenous peoples concerned, a fair, independent, impartial, open and transparent process, giving due recognition to indigenous peoples' laws, traditions, customs and land tenure systems, to recognize and adjudicate the rights of indigenous peoples pertaining to their lands, territories and resources, including those which were traditionally owned or otherwise occupied or used. Indigenous peoples shall have the right to participate in this process.

Article 28

1. Indigenous peoples have the right to redress, by means that can include restitution or, when this is not possible, just, fair and equitable compensation, for the lands, territories and resources which they have traditionally owned or otherwise occupied or used, and which have been confiscated, taken, occupied, used or damaged without their free, prior and informed consent.

2. Unless otherwise freely agreed upon by the peoples concerned, compensation shall take the form of lands, territories and resources equal in quality, size and legal status or of monetary compensation or other appropriate redress.

Article 29

1. Indigenous peoples have the right to the conservation and protection of the environment and the productive capacity of their lands or territories and resources. States shall establish and implement assistance programmes for indigenous peoples for such conservation and protection, without discrimination.

2. States shall take effective measures to ensure that no storage or disposal of hazardous materials shall take place in the lands or territories of indigenous peoples without their free, prior and informed consent.

3. States shall also take effective measures to ensure, as needed, that programmes for monitoring, maintaining and restoring the health of indigenous peoples, as developed and implemented by the peoples affected by such materials, are duly implemented.

Article 30

1. Military activities shall not take place in the lands or territories of indigenous peoples, unless justified by a relevant public interest or otherwise freely agreed with or requested by the indigenous peoples concerned.

2. States shall undertake effective consultations with the indigenous peoples concerned, through appropriate procedures and in particular through their representative institutions, prior to using their lands or territories for military activities.

Article 31

1. Indigenous peoples have the right to maintain, control, protect and develop their cultural heritage, traditional knowledge and traditional cultural expressions, as well as the manifestations of their sciences, technologies and cultures, including human and genetic resources, seeds, medicines, knowledge of the properties of fauna and flora, oral traditions, literatures, designs, sports and traditional games and visual and performing arts. They also have the right to maintain, control, protect and develop their intellectual property over such cultural heritage, traditional knowledge, and traditional cultural expressions.

2. In conjunction with indigenous peoples, States shall take effective measures to recognize and protect the exercise of these rights.

Article 32

1. Indigenous peoples have the right to determine and develop priorities and strategies for the development or use of their lands or territories and other resources.

2. States shall consult and cooperate in good faith with the indigenous peoples concerned through their own representative institutions in order to obtain their free and informed consent prior to the approval of any project affecting their lands or territories and other resources, particularly in connection with the development, utilization or exploitation of mineral, water or other resources.

3. States shall provide effective mechanisms for just and fair redress for any such activities, and appropriate measures shall be taken to mitigate adverse environmental, economic, social, cultural or spiritual impact.

Article 33

1. Indigenous peoples have the right to determine their own identity or membership in accordance with their customs and traditions. This does not impair the right of indigenous individuals to obtain citizenship of the States in which they live.

2. Indigenous peoples have the right to determine the structures and to select the membership of their institutions in accordance with their own procedures.

Article 34

Indigenous peoples have the right to promote, develop and maintain their institutional structures and their distinctive customs, spirituality, traditions, procedures, practices and, in the cases where they exist, juridical systems or customs, in accordance with international human rights standards.

Article 35

Indigenous peoples have the right to determine the responsibilities of individuals to their communities.

Article 36

1. Indigenous peoples, in particular those divided by international borders, have the right to maintain and develop contacts, relations and cooperation, including activities for spiritual, cultural, political, economic and social purposes, with their own members as well as other peoples across borders.

2. States, in consultation and cooperation with indigenous peoples, shall take effective measures to facilitate the exercise and ensure the implementation of this right.

Article 37

1. Indigenous peoples have the right to the recognition, observance and enforcement of treaties, agreements and other constructive arrangements concluded with States or their successors and to have States honour and respect such treaties, agreements and other constructive arrangements.

2. Nothing in this Declaration may be interpreted as diminishing or eliminating the rights of indigenous peoples contained in treaties, agreements and other constructive arrangements.

Article 38

States, in consultation and cooperation with indigenous peoples, shall take the appropriate measures, including legislative measures, to achieve the ends of this Declaration.

Article 39

Indigenous peoples have the right to have access to financial and technical assistance from States and through international cooperation, for the enjoyment of the rights contained in this Declaration.

Article 40

Indigenous peoples have the right to access to and prompt decision through just and fair procedures for the resolution of conflicts and disputes with States or other parties, as well as to effective remedies for all

infringements of their individual and collective rights. Such a decision shall give due consideration to the customs, traditions, rules and legal systems of the indigenous peoples concerned and international human rights.

Article 41

The organs and specialized agencies of the United Nations system and other intergovernmental organizations shall contribute to the full realization of the provisions of this Declaration through the mobilization, inter alia, of financial cooperation and technical assistance. Ways and means of ensuring participation of indigenous peoples on issues affecting them shall be established.

Article 42

The United Nations, its bodies, including the Permanent Forum on Indigenous Issues, and specialized agencies, including at the country level, and States shall promote respect for and full application of the provisions of this Declaration and follow up the effectiveness of this Declaration.

Article 43

The rights recognized herein constitute the minimum standards for the survival, dignity and well-being of the indigenous peoples of the world.

Article 44

All the rights and freedoms recognized herein are equally guaranteed to male and female indigenous individuals.

Article 45

Nothing in this Declaration may be construed as diminishing or extinguishing the rights indigenous peoples have now or may acquire in the future.

Article 46

1. Nothing in this Declaration may be interpreted as implying for any State, people, group or person any right to engage in any activity or to perform any act contrary to the Charter of the United Nations or construed as authorizing or encouraging any action which would dismember or impair, totally or in part, the territorial integrity or political unity of sovereign and independent States.

2. In the exercise of the rights enunciated in the present Declaration, human rights and fundamental freedoms of all shall be respected. The exercise of the rights set forth in this Declaration shall be subject only to such limitations as are determined by law and in accordance with international human rights obligations. Any such limitations shall be non-discriminatory and strictly necessary solely for the purpose of securing due recognition and respect for the rights and freedoms of others and for meeting the just and most compelling requirements of a democratic society.

3. The provisions set forth in this Declaration shall be interpreted in accordance with the principles of justice, democracy, respect for human rights, equality, non-discrimination, good governance and good faith.

Приложение В:

Принципы Глобального договора ООН

Глобальный договор ООН призывает лидеров делового мира принять и внедрить в сфере своего влияния следующие универсальные принципы:

ПРАВА ЧЕЛОВЕКА

- Принцип 1 Деловые круги должны поддерживать и уважать защиту провозглашенных на международном уровне прав человека; и
- Принцип 2 Деловые круги не должны быть причастны к нарушениям прав человека.

ТРУДОВЫЕ ОТНОШЕНИЯ

- Принцип 3 Деловые круги должны поддерживать свободу объединения и реальное признание права на заключение коллективных договоров;
- Принцип 4 Деловые круги должны выступать за ликвидацию всех форм принудительного и обязательного труда;
- Принцип 5 Деловые круги должны выступать за полное искоренение детского труда; и
- Принцип 6 Деловые круги должны выступать за ликвидацию дискриминации в сфере труда и занятости.

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

- Принцип 7 Деловые круги должны поддерживать подход к экологическим вопросам, основанный на принципе предосторожности;
- Принцип 8 Деловые круги должны предпринимать инициативы, направленные на повышение ответственности за состояние окружающей среды; и
- Принцип 9 Деловые круги должны содействовать развитию и распространению экологически безопасных технологий.

ПРОТИВОДЕЙСТВИЕ КОРРУПЦИИ

- Принцип 10 Деловые круги должны противостоять всем формам коррупции, включая вымогательство и взяточничество.